

# Journals

No. 140

From Wednesday, June 13, 2012 to  
Thursday, June 14, 2012

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 140

Du mercredi 13 juin 2012 au  
jeudi 14 juin 2012

14 heures

---

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Auditor General of Canada to the Board of Internal Economy of the House of Commons for the Administration of the House of Commons. — Sessional Paper No. 8527-411-9. (*Pursuant to Standing Order 108 (3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Vérificateur général du Canada au Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour l'Administration de la Chambre des communes. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8527-411-9. (*Conformément à l'article 108(3)(g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House offer its support for a moment of silence to be held at the 2012 London Olympics in memory of those killed 40 years ago in the tragic terrorist events of the 1972 Munich Olympics wherein 11 Israeli athletes were murdered.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre offre son appui à un moment de silence aux Jeux d'été de Londres 2012 à la mémoire des 11 athlètes israéliens tués il y a 40 ans lors des actes terroristes perpétrés aux Jeux olympiques de Munich en 1972.

## TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Toews (Minister of Public Safety) laid upon the Table, — Proposed Firearms Information Regulations (Non-restricted Firearms), pursuant to the Firearms Act, S.C. 1995, c. 39, sbs.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Toews (ministre de la Sécurité publique) dépose sur le Bureau, — Projet portant sur le Règlement sur les renseignements relatifs aux armes à feu (armes à feu sans restrictions), conformément à la Loi sur les armes à feu, L.C. 1995, ch. 39, par. 118(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-411-492-01.

118(1). — Sessional Paper No. 8560-411-492-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-0913, 411-0987, 411-1055, 411-1100 and 411-1149 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-411-13-09;

— Nos. 411-0914, 411-0939, 411-0989, 411-1003, 411-1006, 411-1052, 411-1060, 411-1075, 411-1102, 411-1112, 411-1129, 411-1147, 411-1151, 411-1180 and 411-1183 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-411-74-08;

— No. 411-0917 concerning foreign ownership. — Sessional Paper No. 8545-411-64-08;

— No. 411-0918 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545-411-48-03;

— No. 411-0944 concerning childhood development programs. — Sessional Paper No. 8545-411-83-02;

— No. 411-0948 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-411-25-05;

— No. 411-0949 concerning the Canadian Coast Guard. — Sessional Paper No. 8545-411-19-09;

— No. 411-1019 concerning the labelling of food products. — Sessional Paper No. 8545-411-96-02;

— Nos. 411-1041, 411-1054, 411-1097 and 411-1148 concerning the Katimavik program. — Sessional Paper No. 8545-411-95-02;

— Nos. 411-1047, 411-1067, 411-1115 and 411-1119 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-411-18-12;

— Nos. 411-1125, 411-1126, 411-1141 and 411-1167 concerning poverty. — Sessional Paper No. 8545-411-46-11;

— Nos. 411-1127 and 411-1128 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-411-61-10;

— Nos. 411-1132, 411-1133 and 411-1136 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-12;

— No. 411-1134 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-411-6-13;

— No. 411-1135 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-411-27-18;

— Nos. 411-1137 and 411-1198 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545-411-58-06.

(*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 411-0913, 411-0987, 411-1055, 411-1100 et 411-1149 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-13-09;

— n<sup>os</sup> 411-0914, 411-0939, 411-0989, 411-1003, 411-1006, 411-1052, 411-1060, 411-1075, 411-1102, 411-1112, 411-1129, 411-1147, 411-1151, 411-1180 et 411-1183 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-74-08;

— n<sup>o</sup> 411-0917 au sujet de la propriété étrangère. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-64-08;

— n<sup>o</sup> 411-0918 au sujet du système de justice pénale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-48-03;

— n<sup>o</sup> 411-0944 au sujet des programmes de développement de l'enfance. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-83-02;

— n<sup>o</sup> 411-0948 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-25-05;

— n<sup>o</sup> 411-0949 au sujet de la Garde côtière canadienne. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-19-09;

— n<sup>o</sup> 411-1019 au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-96-02;

— n<sup>os</sup> 411-1041, 411-1054, 411-1097 et 411-1148 au sujet du programme Katimavik. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-95-02;

— n<sup>os</sup> 411-1047, 411-1067, 411-1115 et 411-1119 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-18-12;

— n<sup>os</sup> 411-1125, 411-1126, 411-1141 et 411-1167 au sujet de la pauvreté. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-46-11;

— n<sup>os</sup> 411-1127 et 411-1128 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-61-10;

— n<sup>os</sup> 411-1132, 411-1133 et 411-1136 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-32-12;

— n<sup>o</sup> 411-1134 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-6-13;

— n<sup>o</sup> 411-1135 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-27-18;

— n<sup>os</sup> 411-1137 et 411-1198 au sujet des boissons alcoolisées. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-58-06.

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Papillon (Québec) presented the report of the Canadian Section of the Canada-France Interparliamentary Association concerning its participation at the Second Round of the French Presidential Election, held in Paris, France, from May 3 to 6, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-55-05.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Bevington (Western Arctic), Bill C-434, An Act to prohibit the planting, cultivation, release, sale and importation of seeds incorporating or altered by variety-genetic use restriction technologies (V-GURTs), also called “Terminator technologies”, and to make a consequential amendment to another Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

Mr. McCallum (Markham—Unionville), seconded by Mr. Goodale (Wascana), moved, — That the Third Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, November 23, 2011, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 3*)

Debate arose thereon.

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 283 — Vote n° 283)

YEAS: 118, NAYS: 159

POUR : 118, CONTRE : 159

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Blanchette
Boivin	Borg	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Byrne	Caron	Charlton
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Papillon (Québec) présente le rapport de la section canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France concernant sa participation au second tour des élections présidentielles françaises, tenu à Paris (France), du 3 au 6 mai 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-55-05.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Bevington (Western Arctic), le projet de loi C-434, Loi interdisant la plantation, la culture, la dissémination, la vente et l'importation de semences modifiées par les technologies de restriction de l'utilisation des ressources génétiques affectant les variétés (V-GURT) — également appelées « technologies Terminator » — ou de semences comportant de telles technologies et modifiant une autre loi en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

M. McCallum (Markham—Unionville), appuyé par M. Goodale (Wascana), propose, — Que le troisième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 23 novembre 2011, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 3*)

Il s'élève un débat.

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Jacob	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rae	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Savoie	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Sullivan	Thibeault	Trudeau
Turmel	Valeriote — 118		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin

Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson Young (Oakville)	Wong Young (Vancouver South)	Woodworth Zimmer — 159	Yelich

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. McCallum (Markham—Unionville), seconded by Mr. Goodale (Wascana), — That the Third Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, November 23, 2011, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 3*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, June 18, 2012, at the ordinary hour of daily adjournment.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), one concerning abortion (No. 411-1328);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), two concerning environmental assessment and review (Nos. 411-1329 and 411-1330) and one concerning climate change (No. 411-1331);

— by Mr. Gravelle (Nickel Belt), one concerning foreign aid (No. 411-1332);

— by Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), four concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1333 to 411-1336);

— by Mr. Valeriote (Guelph), one concerning funding aid (No. 411-1337);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning the taking of blood samples (No. 411-1338) and one concerning funding aid (No. 411-1339);

— by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River), one concerning abortion (No. 411-1340);

— by Ms. Raynault (Joliette), two concerning Old Age Security benefits (Nos. 411-1341 and 411-1342);

— by Ms. Murray (Vancouver Quadra), twelve concerning Old Age Security benefits (Nos. 411-1343 to 411-1354);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning nuclear weapons (No. 411-1355) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1356);

— by Mr. Sullivan (York South—Weston), one concerning transportation (No. 411-1357);

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. McCallum (Markham—Unionville), appuyé par M. Goodale (Wascana), — Que le troisième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 23 novembre 2011, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 3*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 18 juin 2012, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Wilks (Kootenay—Columbia), une au sujet de l'avortement (n° 411-1328);

— par M. Kellway (Beaches—East York), deux au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n°s 411-1329 et 411-1330) et une au sujet des changements climatiques (n° 411-1331);

— par M. Gravelle (Nickel Belt), une au sujet de l'aide internationale (n° 411-1332);

— par M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), quatre au sujet du Code criminel du Canada (n°s 411-1333 à 411-1336);

— par M. Valeriote (Guelph), une au sujet de l'aide financière (n° 411-1337);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet du prélèvement d'échantillons de sang (n° 411-1338) et une au sujet de l'aide financière (n° 411-1339);

— par M. Zimmer (Prince George—Peace River), une au sujet de l'avortement (n° 411-1340);

— par M<sup>me</sup> Raynault (Joliette), deux au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n°s 411-1341 et 411-1342);

— par M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra), douze au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n°s 411-1343 à 411-1354);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet des armes nucléaires (n° 411-1355) et une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1356);

— par M. Sullivan (York-Sud—Weston), une au sujet du transport (n° 411-1357);

— by Mr. Braid (Kitchener—Waterloo), one concerning immigration (No. 411-1358) and one concerning hazardous products (No. 411-1359);

— by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning the fishing industry (No. 411-1360);

— by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 411-1361);

— by Mr. Dusseault (Sherbrooke), one concerning foreign aid (No. 411-1362);

— by Ms. Chow (Trinity—Spadina), two concerning transportation (Nos. 411-1363 and 411-1364);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 411-1365) and one concerning budget measures (No. 411-1366).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-634 and Q-638 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-626 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — Regarding the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) and digital television: (a) how many complaints has the CRTC received about the transition to digital television; and (b) how many people no longer have access to television since the transition to digital television, based on the CRTC's estimates? — Sessional Paper No. 8555-411-626.

Q-627 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — With regard to all contracts issued by each department, agency and crown corporation to Xe Services since January 1, 2011, what is the: (a) description of the contents of the order; (b) date of payment; (c) total amount awarded; and (d) event reason for purchase? — Sessional Paper No. 8555-411-627.

Q-628 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — With regard to private security contracts for each department and crown corporation, for each year since 2007: (a) what is the name of the providing company; (b) what is the cost of the contract; (c) what are the terms of the contract, including (i) hours of security provided, (ii) cost per hour of security, (iii) other costs, (iv) any other stipulations of contracts; (d) what was the location of security use; (e) what is the budgetary line where the expense is accounted for; and (f) was this contract open for competition or sole-sourced? — Sessional Paper No. 8555-411-628.

— par M. Braid (Kitchener—Waterloo), une au sujet de l'immigration (n° 411-1358) et une au sujet des produits dangereux (n° 411-1359);

— par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 411-1360);

— par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 411-1361);

— par M. Dusseault (Sherbrooke), une au sujet de l'aide internationale (n° 411-1362);

— par M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina), deux au sujet du transport (n<sup>os</sup> 411-1363 et 411-1364);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 411-1365) et une au sujet des mesures budgétaires (n° 411-1366).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-634 et Q-638 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-626 — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — En ce qui concerne le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) et la télévision numérique : a) combien de plaintes le CRTC a-t-il reçu relativement au passage à la télévision numérique; b) combien de personnes n'ont plus accès à la télévision depuis le passage à la télévision numérique selon les estimations du CRTC? — Document parlementaire n° 8555-411-626.

Q-627 — M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — En ce qui concerne tous les contrats accordés par chaque ministère, organisme et société d'État à Xe Services depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2011, quel est : a) la description du contenu de la commande; b) la date de paiement; c) le montant total alloué; d) la raison de la transaction? — Document parlementaire n° 8555-411-627.

Q-628 — M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — En ce qui concerne les marchés conclus avec des agences privées de sécurité, pour chaque ministère et chaque société d'État, pour chaque exercice depuis 2007 : a) quel est le nom de l'agence privée retenue; b) quel est le coût du marché; c) quelles sont les clauses du marché, notamment (i) les heures de sécurité fournies, (ii) le coût horaire de la sécurité, (iii) les autres coûts, (iv) les autres clauses du marché; d) quel est l'endroit où la sécurité était ou est assurée; e) quel est le poste budgétaire où cette dépense est comptabilisée; f) est-ce que le marché a fait l'objet d'un appel d'offres ouvert ou a-t-il été attribué à un fournisseur unique? — Document parlementaire n° 8555-411-628.

Q-629 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — With regard to Kingston Penitentiary, Kingston's Regional Treatment Centre and the Leclerc Institution, for each facility: (a) what are the current occupation levels of inmates; (b) what are the current employment levels, broken down by (i) title, (ii) salary; (c) what is the current plan for the transfer of inmates, including (i) location(s) of potential transfers, (ii) cost of transfers of inmates; (d) what will be done with the existing facilities; and (e) has the potential purchase of public prisons been the subject of any reports or studies, and, if yes, what are the (i) dates, (ii) authors, (iii) names of the documents? — Sessional Paper No. 8555-411-629.

Q-630 — Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — With regard to spending by the government, the Prime Minister's Office, and the Privy Council Office on promotional items for each year since 2007: (a) by vendor name, how much was spent on (i) hockey pucks, (ii) golf balls, (iii) sports jerseys, (iv) plastic wrist bands; (b) what was the total amount spent by each department and office; (c) what are the dates of each contract awarded; and (d) were these contracts open competitions? — Sessional Paper No. 8555-411-630.

Q-631 — Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — With regard to all contracts issued by each department, agency and Crown corporation to MPrinthouse (7332319 Canada) since January 1, 2009: (a) what was the content of the order; (b) what was the date of payment; (c) what was the total amount awarded; (d) what was the event or reason for purchase; and (e) were these contracts open competitions? — Sessional Paper No. 8555-411-631.

Q-632 — Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — With regard to all contracts issued by each department, agency and Crown corporation to Marketeks (6066356 Canada) since January 1, 2009: (a) what was the content of the order; (b) what was the date of payment; (c) what was the total amount awarded; (d) what was the event or reason for purchase; and (e) were these contracts open competitions? — Sessional Paper No. 8555-411-632.

Q-633 — Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — With regard to all contracts issued by each department, agency and Crown corporation to Wavertree (3252906 Canada) since January 1, 2009: (a) what was the content of the order; (b) what was the date of payment; (c) what was total amount awarded; (d) what was the event or reason for purchase; and (e) were these contracts open competitions? — Sessional Paper No. 8555-411-633.

Q-635 — Ms. Davies (Vancouver East) — What is the total amount of government funding allocated within the constituency of Vancouver East during the fiscal year 2011-

Q-629 — M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — En ce qui concerne le pénitencier de Kingston, le centre régional de traitement de Kingston et l'établissement Leclerc, pour chacun d'entre eux : a) quel est le taux d'occupation actuel des détenus; b) quel est le taux d'emploi actuel par (i) titre, (ii) salaire; c) comment envisage-t-on de transférer les détenus, en précisant (i) le ou les endroits où ils pourraient être transférés, (ii) le coût des transferts; d) qu'advient-il des installations; e) l'achat éventuel de prisons publiques a-t-il fait l'objet de rapports ou d'études et, si oui, quels sont (i) la date, (ii) les auteurs, (iii) le titre des documents? — Document parlementaire n° 8555-411-629.

Q-630 — M. Dubé (Chambly—Borduas) — En ce qui concerne les dépenses effectuées par le gouvernement, le Cabinet du premier ministre et le Bureau du Conseil privé portant sur du matériel de promotion chaque année depuis 2007 : a) par nom de fournisseur, à combien s'élèvent les dépenses pour (i) des rondelles de hockey, (ii) des balles de golf, (iii) des maillots de sport, (iv) des bracelets de plastique; b) à combien s'élèvent au total ces dépenses dans chaque ministère et bureau; c) à quelle date chaque contrat a-t-il été attribué; d) ces contrats étaient-ils dans le cadre d'un appel d'offres ouvert? — Document parlementaire n° 8555-411-630.

Q-631 — M. Dubé (Chambly—Borduas) — En ce qui concerne tous les contrats attribués par chaque ministère, organisme et société d'État à MPrinthouse (7332319 Canada) depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2009 : a) quelle est la teneur de la commande; b) quelle est la date du paiement; c) quel est le montant total du contrat; d) quelle est la raison de l'achat ou l'activité le motivant; e) ces contrats s'inscrivaient-ils dans le cadre d'un appel d'offres ouvert? — Document parlementaire n° 8555-411-631.

Q-632 — M. Dubé (Chambly—Borduas) — En ce qui concerne tous les contrats attribués par chaque ministère, organisme et société d'État à Marketeks (6066356 Canada) depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2009 : a) quelle est la teneur de la commande; b) quelle est la date du paiement; c) quel est le montant total du contrat; d) quelle est la raison de l'achat ou l'activité le motivant; e) ces contrats s'inscrivaient-ils dans le cadre d'un appel d'offres ouvert? — Document parlementaire n° 8555-411-632.

Q-633 — M. Dubé (Chambly—Borduas) — En ce qui concerne tous les contrats attribués par chaque ministère, organisme et société d'État à Wavertree (3252906 Canada) depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2009 : a) quelle est la teneur de la commande; b) quelle est la date du paiement; c) quel est le montant total du contrat; d) quelle est la raison de l'achat ou l'activité le motivant; e) ces contrats s'inscrivaient-ils dans le cadre d'un appel d'offres ouvert? — Document parlementaire n° 8555-411-633.

Q-635 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Quel est le montant total du financement gouvernemental accordé au cours de l'exercice 2011-2012 à la circonscription de Vancouver-Est,

2012, broken down, (i) by department or agency, (ii) for each department or agency, by initiative or project? — Sessional Paper No. 8555-411-635.

Q-636 — Ms. Davies (Vancouver East) — With regard to Canada's Economic Action Plan 2012, within the Health Portfolio: (a) with respect to Health Canada, (i) where will positions be cut, by branch and by division, (ii) which programs will be cut or eliminated, (iii) of programs cut or terminated, how many of these programs provide services to Canada's Aboriginal, Inuit, or Métis peoples; and (b) with respect to Patented Medicines Prices Review Board (PMPRB), (i) where will jobs be cut, by division, (ii) which programs will be cut or eliminated, (iii) what is the process and average timeline for a medication price review, (iv) will this process or timeline be changed due to funding cuts? — Sessional Paper No. 8555-411-636.

Q-637 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the Atlantic Groundfish Licence Retirement Program (AGLRP): (a) has the government handed out payments to all 752 of the former fishers who were involved in the *Victor White v. Canada* federal court case; (b) if not, how many of the 752 remain to be paid; (c) what is the total number of members of the AGLRP who were not involved in the court case but who had requested reassessment or similar measures before the case went to court and had their decisions delayed as a result, and does the government plan to make payments to these people similar to those payments made to the fishers involved in the court case; and (d) what correspondence containing erroneous tax advice did the Department of Fisheries and Oceans (DFO) send to AGLRP members, (i) on what dates were these letters sent, (ii) to what regions were they sent, (iii) what is the total number of individuals who received these letters? — Sessional Paper No. 8555-411-637.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 15).

#### Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 2 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 2.

ventilé (i) par ministère ou organisme, (ii) par initiative ou projet, pour chaque ministère ou organisme? — Document parlementaire n° 8555-411-635.

Q-636 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne le Plan d'action économique du Canada de 2012, dans le portefeuille de la santé : a) pour ce qui est de Santé Canada, (i) où les postes seront-ils supprimés, par direction générale et par division, (ii) quels programmes seront réduits ou supprimés, (iii) des programmes réduits ou abandonnés, combien d'entre eux offrent des services aux peuples autochtones, inuits et métis du Canada; b) pour ce qui est du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés (CEPMB), (i) où les postes seront-ils supprimés, par division, (ii) quels programmes seront réduits ou supprimés, (iii) quel est le processus d'examen du prix d'un médicament et le délai de traitement moyen, (iv) ce processus ou ce délai de traitement changera-t-il en raison des compressions budgétaires? — Document parlementaire n° 8555-411-636.

Q-637 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne le Programme de retrait de permis de pêche du poisson de fond de l'Atlantique (PRPPPFA) : a) le gouvernement a-t-il payé les 752 anciens pêcheurs concernés par l'affaire *Victor White c. Canada*, entendue par la Cour fédérale; b) si non, combien parmi les 752 n'ont pas encore été payés; c) quel est le nombre total de participants du PRPPPFA qui n'ont pas pris part à cette affaire mais qui avaient demandé un réexamen ou une mesure semblable avant que l'affaire soit portée devant le tribunal, et qui ont dû pour cette raison attendre plus longtemps la prise d'une décision, et le gouvernement prévoit-il payer ces personnes comme il a dû le faire dans le cas des pêcheurs concernés par la poursuite en justice; d) quelles lettres renfermant des conseils fiscaux erronés le ministère des Pêches et des Océans (MPO) a-t-il envoyées aux participants du PRPPPFA, (i) à quelles dates ces lettres ont-elles été envoyées, (ii) à quelles régions étaient-elles destinées, (iii) combien de personnes en tout ont reçu ces lettres? — Document parlementaire n° 8555-411-637.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 15).

#### Groupe n° 1

Motion n° 1 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n° 2 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 2.



Motion No. 3 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 4.

Motion No. 4 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 6.

Motion No. 5 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 6 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 7, be amended by replacing lines 1 to 5 on page 7 with the following:

““political activity” means the making of a gift by a donor to a qualified donee for the purpose of allowing the donor to maintain a level of funding of political activities that is less than 10% of its income for a taxation year by delegating the carrying out of political activities to the qualified donee;”

Motion No. 7 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 7, be amended by replacing line 5 on page 8 with the following:

“interest, being any activity that contributes to the social or cultural lives of Canadians or that contributes to Canada's economic or ecological well-being.”

Motion No. 8 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 8.

Motion No. 9 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 9.

Motion No. 10 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 10.

Motion No. 11 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 11.

Motion No. 12 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 13.

Motion No. 13 of Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 16.

Motion No. 14 of Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-38, in Clause 16, be amended by replacing line 5 on page 14 with the following:

“on January 1, 2013 a salary of \$137,000.”

Motion No. 15 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 17.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

Motion n° 3 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 4.

Motion n° 4 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 6.

Motion n° 5 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyée par M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n° 6 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 5, page 7, de ce qui suit :

« « activité politique » Le fait, pour un donateur, de faire un don à un donataire reconnu afin de maintenir à un niveau inférieur à 10 % de son revenu pour l'année d'imposition la proportion de ses ressources consacrée à des activités politiques en déléguant au donataire reconnu l'exercice de telles activités. »

Motion n° 7 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 7, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 8, de ce qui suit :

« national, à savoir toute activité qui contribue à la vie culturelle ou sociale des Canadiens ou au bien-être économique ou écologique du Canada. »

Motion n° 8 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyée par M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 8.

Motion n° 9 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyée par M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 9.

Motion n° 10 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyée par M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 10.

Motion n° 11 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyée par M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 11.

Motion n° 12 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyée par M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 13.

Motion n° 13 de M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 16.

Motion n° 14 de M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-38, à l'article 16, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 14, de ce qui suit :

« janvier 2013, un traitement de 137 000 \$ . »

Motion n° 15 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 17.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Brison (Kings—Hants), seconded by Ms. Murray (Vancouver Quadra), — That the Standing Committee on Finance be instructed to undertake a study on income inequality in Canada and that this study include, but not be limited to, (i) a review of Canada's federal and provincial systems of personal income taxation and income supports, (ii) an examination of best practices that reduce income inequality and improve GDP per capita, (iii) the identification of any significant gaps in the federal system of taxation and income support that contribute to income inequality, as well as any significant disincentives to paid work in the formal economy that may exist as part of a "welfare trap", (iv) recommendations on how best to improve the equality of opportunity and prosperity for all Canadians; and that the Committee report its findings to the House within one year of the adoption of this motion. (*Private Members' Business M-315*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 284 — Vote n° 284)

YEAS: 161, NAYS: 138

POUR : 161, CONTRE : 138

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benoit	Benskin
Bevington	Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Breitkreuz	Brison	Brousseau
Brown (Leeds—Grenville)	Bruinooge	Butt	Byrne
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Chong	Choquette	Chow
Christopherson	Clarke	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Fortin
Freeman	Fry	Galipeau	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goldring	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hiebert	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Lizon	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Brison (Kings—Hants), appuyé par M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra), — Que le Comité permanent des finances reçoive instruction d'entreprendre une étude sur l'inégalité des revenus au Canada et que cette étude inclue, sans toutefois s'y limiter, (i) un examen des systèmes canadiens fédéraux et provinciaux d'imposition du revenu des particuliers et des mesures de soutien au revenu, (ii) un examen des pratiques exemplaires visant à réduire l'inégalité des revenus et à augmenter le PIB par habitant, (iii) le recensement de toute lacune importante dans le régime fiscal fédéral et les mesures de soutien au revenu responsable de l'inégalité des revenus, ainsi que des mesures décourageant l'emploi rémunéré dans l'économie officielle qui pourraient exister dans le cadre d'un « cercle vicieux de l'aide sociale », (iv) la formulation de recommandations sur les meilleurs moyens d'améliorer l'égalité des chances et la prospérité pour tous les Canadiens; que le Comité fasse rapport de ses constatations à la Chambre dans l'année suivant l'adoption de cette motion. (*Affaires émanant des députés M-315*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Payne
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rae	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Savoie	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Sorenson	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Tilson
Toet	Toone	Tremblay	Trost
Trudeau	Turmel	Valeriote	Vellacott
Warawa	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Woodworth

Young (Oakville) — 161

#### NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bernier	Blaney	Block
Boughen	Braid	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Penashue	Poilievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipleigh	Shory	Smith
Sopuck	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Toews	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warkentin	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Yelich
Young (Vancouver South)	Zimmer — 138		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Harris (St. John's East), seconded by Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), — That the House acknowledge that Canada lags behind international search and rescue norms and urge the government to recognize the responsibility of the Canadian Forces for the protection of Canadians, and to take such measures as may be required for Canada to achieve the common international readiness standard of 30 minutes at all times, from tasking to becoming airborne, in response to search and rescue incidents. (*Private Members' Business M-314*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Harris (St. John's-Est), appuyé par M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), — Que la Chambre constate que le Canada est en retard par rapport aux normes internationales en matière de recherche et de sauvetage, et qu'elle presse le gouvernement de reconnaître la responsabilité des Forces canadiennes dans la protection des Canadiens et de prendre toutes les dispositions nécessaires pour atteindre la norme internationale répandue, en ce qui a trait à la disponibilité opérationnelle, qui est fixée à 30 minutes en tout temps, depuis l'attribution de la mission jusqu'au sauvetage par voie aérienne, lors d'interventions de recherche et de sauvetage. (*Affaires émanant des députés M-314*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 285 — Vote n° 285)

YEAS: 138, NAYS: 163

POUR : 138, CONTRE : 163

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brousseau	Byrne	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Easter	Eyking	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclat
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Savoie	Scarpaleggia	Scott	Sellah

Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriotte — 138		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 163	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. James (Scarborough Centre), seconded by Mr. Zimmer (Prince

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> James (Scarborough-Centre), appuyée par M. Zimmer (Prince

George—Peace River), — That Bill C-293, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (vexatious complainants), as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

George—Peace River), — Que le projet de loi C-293, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (plaignants quérulents), tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 286 — Vote n° 286)

YEAS: 194, NAYS: 107

POUR : 194, CONTRE : 107

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Bélanger
Bennett	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Byrne
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Coderre	Cotler	Cuzner
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)
Dykstra	Easter	Eyking	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Fry	Galipeau	Gallant
Garneau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	Hsu	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lauzon
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murray	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Pacetti	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Rae
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Regan
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger
Seeback	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck
Sorenson	St-Denis	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Trudeau

Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 194		

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bellavance	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brosseau	Caron	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Fortin	Freeman	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Papillon	Patry
Péclét	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Saganash	Sandhu	Savoie
Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Turmel — 107	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:33 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Chow (Trinity—Spadina), seconded by Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges), — That Bill C-305, An Act to establish a National Public Transit Strategy, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 33, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina), appuyée par M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges), — Que le projet de loi C-305, Loi établissant une stratégie nationale de transport en commun, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

At 7:33 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1) the recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, June 20, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 15).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 8:41 p.m., pursuant to Order made Tuesday, June 12, 2012, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 2, 5 and 8 to 12, was deferred.

The question was put on Motion No. 3 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 4 and 15, was deferred.

The question was put on Motion No. 13 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

#### *Group No. 2*

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 16, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 19.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 17, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 21.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 18, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 23.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 19, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 24.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 20, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 25.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 21, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 26.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 22, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 45.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 23, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 46.

À 19 h 33, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 20 juin 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 15).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 20 h 41, conformément à l'ordre adopté le mardi 12 juin 2012 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 2, 5 et 8 à 12, est différé.

La motion n° 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 4 et 15, est différé.

La motion n° 13 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

#### *Groupe n° 2*

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 16, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 19.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 17, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 21.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 18, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 23.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 19, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 24.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 20, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 25.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 21, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 26.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 22, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 45.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 23, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 46.



The question was put on Motion Nos. 16 and the recorded division, which also applies to Motions Nos. 17 to 23, was deferred.

*Group No. 3*

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 24, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 52.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 25, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by adding after line 8 on page 31 the following:

“Whereas the Government of Canada seeks to achieve sustainable development by conserving and enhancing environmental quality and by encouraging and promoting economic development that conserves and enhances environmental quality;

Whereas environmental assessment provides an effective means of integrating environmental factors into planning and decision-making processes in a manner that promotes sustainable development;

Whereas the Government of Canada is committed to exercising leadership, within Canada and internationally, in anticipating and preventing the degradation of environmental quality and, at the same time, in ensuring that economic development is compatible with the high value Canadians place on environmental quality;

Whereas the Government of Canada seeks to avoid duplication or unnecessary delays;

And whereas the Government of Canada is committed to facilitating public participation in the environmental assessment of projects to be carried out by or with the approval or assistance of the Government of Canada and to providing access to the information on which those environmental assessments are based;”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 26, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by adding after line 22 on page 31 the following:

““comprehensive study” means an environmental assessment of a designated project that is conducted under section 12, and that includes a consideration of the factors required to be considered under section 19.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 28, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 14 to 17 on page 32 with the following:

““environmental assessment” means, in respect of a project, an assessment of the environmental effects of the project that is conducted in accordance with this Act and the regulations.”

La motion n<sup>os</sup> 16 est mise aux voix et le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 17 à 23, est différé.

*Groupe n<sup>o</sup> 3*

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 24, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 52.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 25, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 31, de ce qui suit :

« Attendu :

que le gouvernement du Canada vise au développement durable par des actions de conservation et d'amélioration de la qualité de l'environnement ainsi que de promotion d'une croissance économique de nature à contribuer à la réalisation de ces fins;

que l'évaluation environnementale constitue un outil efficace pour la prise en compte des facteurs environnementaux dans les processus de planification et de décision, ce qui permet de favoriser le développement durable;

que le gouvernement du Canada est résolu à jouer un rôle moteur tant au plan national qu'au plan international dans la prévention de la dégradation de l'environnement tout en veillant à ce que les activités de développement économique soient compatibles avec la grande valeur qu'accordent les Canadiens à l'environnement;

que le gouvernement du Canada cherche à éviter les chevauchements et retards inutiles;

que le gouvernement du Canada est résolu à favoriser la participation de la population à l'évaluation environnementale des projets qu'il entend entreprendre, qu'il a approuvés ou auxquels il a apporté de l'aide, ainsi qu'à fournir l'accès à l'information sur laquelle se fonde cette évaluation, »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 26, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par adjonction, après la ligne 5, page 33, de ce qui suit :

« « étude approfondie » Évaluation environnementale d'un projet désigné qui est effectuée aux termes de l'article 12 et qui comprend la prise en compte des éléments énumérés à l'article 19. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 28, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 6 à 8, page 33, de ce qui suit :

« « évaluation environnementale » Évaluation des effets environnementaux d'un projet effectuée conformément à la présente loi et aux règlements. »

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 30, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 32 on page 33 with the following:

“mental assessment of a project;”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 31, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 36 on page 33 with the following:

““interested party”, with respect to a”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 32, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 5 on page 34 with the following:

“project;”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 33, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 11 on page 34 with the following:

“tal effects of a project;”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 34, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 17 on page 34 with the following:

“project;”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 35, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 22 on page 34 with the following:

“environmental effects of a project;”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 36, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 32 on page 34 with the following:

“environmental effects of a project;”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 37, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 44 on page 34 with the following:

“carrying out of a project.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 38, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 12 and 13 on page 35 with the following:

“is referred to in section 16 with respect to a project that is subject to an environ-”

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 30, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 34, de ce qui suit :

« environnementale d'un projet; »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 31, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 34, de ce qui suit :

« projet, de toute personne pour laquelle »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 32, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 33, de ce qui suit :

« d'un projet; »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 33, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 33, de ce qui suit :

« d'un projet; »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 34, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 33, de ce qui suit :

« d'un projet; »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 35, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 33, de ce qui suit :

« d'un projet; »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 36, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 41, page 33, de ce qui suit :

« mentaux négatifs d'un projet. Y sont »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 37, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 34, de ce qui suit :

« tion d'un projet. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 38, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 32, de ce qui suit :

« cle 16, relativement à un projet devant »

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 40, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 25 on page 35 with the following:

“with respect to a project, that a”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 41, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 25 to 29 on page 35 with the following:

“with respect to a project, that a group or individual is an interested party if, in its opinion, the group or individual, including those who use adjacent land for recreational, cultural or hunting purposes, is directly — or could potentially be indirectly — affected by the carrying out of the project, or if, in its opinion, the group or individual has relevant information or expertise:”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 42, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing, in the English version, line 30 on page 35 with the following:

“(a) in the case of a project for”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 43, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing, in the English version, line 34 on page 35 with the following:

“(b) in the case of a project in”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 44, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 1 to 5 on page 36 with the following:

“(a) to protect the environment from any significant adverse environmental effects caused by a project;”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 45, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by deleting lines 6 to 13 on page 36.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 46, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 17 on page 36 with the following:

“assessments processes for projects;”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 47, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 18 to 20 on page 36 with the following:

“(d) to promote communication, cooperation and consensus between responsible authorities and, fully respecting the fiduciary duties of the Crown and the inherent rights of aboriginal peoples, aboriginal peoples with respect to environmental assessments;”

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 40, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 35, de ce qui suit :

« projet, qu'une personne est une partie »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 41, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 16 à 20, page 35, de ce qui suit :

« projet, qu'un groupe ou un individu est une partie intéressée si elle estime que le groupe ou l'individu — notamment celui qui utilise des terrains adjacents à des fins récréatives ou culturelles ou pour la chasse — est directement touché par la réalisation du projet, ou pourrait indirectement l'être, ou qu'il possède des renseignements pertinents ou une expertise appropriée : »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 42, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 30, page 35, de ce qui suit :

« (a) in the case of a project for »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 43, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 34, page 35, de ce qui suit :

« (b) in the case of a project in »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 44, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 5, page 36, de ce qui suit :

« a) de protéger l'environnement contre tous effets environnementaux négatifs importants d'un projet; »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 45, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par suppression des lignes 6 à 13, page 36.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 46, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 36, de ce qui suit :

« de processus d'évaluation environnementale des projets; »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 47, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 18 à 20, page 36, de ce qui suit :

« d) de promouvoir la communication, la collaboration et le consensus entre les autorités responsables et les peuples autochtones en matière d'évaluation environnementale, et ce, dans le respect des obligations fiduciaires de la Couronne et des droits inhérents des peuples autochtones; »

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 48, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 22 and 23 on page 36 with the following:

“for timely and meaningful public participation during an environmental assessment process;”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 49, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 28 to 33 on page 36 with the following:

“federal lands in Canada, or those that are outside Canada and that are to be carried out or financially supported by a federal authority, are considered in a careful and precautionary manner to ensure that such projects do not cause significant adverse environmental effects;”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 50, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 34 on page 36 with the following:

“(h) to ensure that federal authorities take”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 51, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 38 to 41 on page 36 with the following:

“(i) to ensure that federal authorities possess sufficient regulatory power, and oversight and monitoring capacity, to study and respond to the cumulative environmental effects of physical activities in a region and to guarantee the inclusion and consideration of those study results in environmental assessments.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 52, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 8 on page 37 to line 27 on page 38 with the following:

“environmental effects — within or outside Canada — that are to be taken into account in relation to an act or thing, a physical activity, a designated project or a project are

(a) any impact that may be caused on biological, ecological, hydrological or chemical systems or other systems of the environment, including any change that may be caused to a listed wildlife species, its critical habitat or the residences of individuals of that species, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Species at Risk Act*;

(b) any effect of any change referred to in paragraph (a) on

(i) health and socio-economic conditions,

(ii) physical and cultural heritage,

(iii) the current use of lands and resources for traditional purposes by aboriginal persons, or

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 48, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 22 et 23, page 36, de ce qui suit :

« possibilité de participer de façon significative et en temps opportun au processus d'évaluation environnementale; »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 49, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 36, de ce qui suit :

« sont réalisés sur un territoire domanial au Canada, »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 50, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 36, de ce qui suit :

« h) de veiller à ce que les autorités fédérales favorisent »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 51, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 40 à 44, page 36, de ce qui suit :

« i) de veiller à ce que les autorités fédérales disposent du pouvoir réglementaire et de la capacité de surveillance et de contrôle nécessaires, d'une part, pour étudier les effets environnementaux cumulatifs d'activités concrètes dans une région et y réagir, et, d'autre part, pour garantir l'inclusion et la prise en compte des résultats de cette étude dans le cadre des évaluations environnementales. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 52, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, au passage commençant à la ligne 8, page 37, et se terminant à la ligne 35, page 38, de ce qui suit :

« les effets environnementaux — que ce soit au Canada ou à l'étranger — qui sont en cause à l'égard d'une mesure, d'une activité concrète, d'un projet désigné ou d'un projet sont les suivants :

a) les répercussions qui risquent de toucher les systèmes biologiques, écologiques, hydrologiques ou chimiques ou d'autres systèmes de l'environnement, notamment les changements qui risquent d'être causés à une espèce sauvage inscrite, à son habitat essentiel ou à la résidence des individus de cette espèce, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les espèces en péril*;

b) les répercussions des changements visés à l'alinéa a), selon le cas :

(i) sur les plans sanitaire et socio-économique,

(ii) sur le patrimoine naturel et le patrimoine culturel,

(iii) sur l'usage courant de terres et de ressources à des fins traditionnelles par les autochtones,

(iv) any structure, site or thing that is of historical, archaeological, paleontological or architectural significance; and

(c) any change to the project that may be caused by the environment.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 53, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 28 on page 38 to line 9 on page 39 with the following:

“6. The proponent of a project that is required to undergo an environmental assessment under this Act must not do any act or thing in connection with the carrying out of the project, in whole or in part, if that act or thing may cause an environmental effect referred to in subsection 5(1) unless the proponent complies with the conditions included in the decision statement that is issued to the proponent under subsection 31(3) or section 54 with respect to that project.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 54, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 13 to 24 on page 39 with the following:

“than this Act that would permit a project that is required to undergo an environmental assessment under this Act to be carried out in whole or in part unless the decision statement with respect to the project that is issued under subsection 31(3) or section 54 to the proponent of the project indicates that the project is not likely to cause”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 62, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by deleting lines 9 to 20 on page 43.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 63, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by deleting lines 6 to 8 on page 45.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 64, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 10 and 11 on page 45 with the following:

“project if it is referred to a review panel under section 38.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 65, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 13 to 17 on page 45 with the following:

“a project must ensure that

(a) a screening or comprehensive study of the project is conducted;

(b) a report is prepared with respect to that screening or comprehensive study; and

(iv) sur une construction, un emplacement ou une chose d'importance en matière historique, archéologique, paléontologique ou architecturale;

c) les changements susceptibles d'être apportés au projet du fait de l'environnement. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 53, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, au passage commençant à la ligne 36, page 38, et se terminant à la ligne 1, page 39, de ce qui suit :

« 6. Le promoteur d'un projet devant faire l'objet d'une évaluation environnementale au titre de la présente loi ne peut prendre une mesure se rapportant à la réalisation de tout ou partie du projet et pouvant entraîner des effets environnementaux visés au paragraphe 5(1) que s'il prend la mesure en confor- »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 54, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 10 à 15, page 39, de ce qui suit :

« partie d'un projet devant faire l'objet d'une évaluation environnementale au titre de la présente loi que si la déclaration remise au promoteur du »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 62, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par suppression des lignes 8 à 18, page 43.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 63, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par suppression des lignes 8 à 11, page 45.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 64, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 13 à 15, page 45, de ce qui suit :

« pliquer à un projet si, au titre de l'article 38, l'évaluation environnementale du projet est renvoyée pour examen par »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 65, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 18 à 22, page 45, de ce qui suit :

« projet veille :

a) à ce qu'il soit procédé à l'examen préalable ou à l'étude approfondie du projet;

b) à ce que soit établi un rapport de l'examen préalable ou de l'étude approfondie;

(c) where applicable, a follow-up program is designed and implemented.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 66, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 20 to 22 on page 45 with the following:

“project and preparing the report with respect to the environmental assessment of the project, use any information that is”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 67, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing, in the English version, line 29 on page 45 with the following:

“environmental assessment of the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 68, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 6 to 9 on page 46 with the following:

“25. (1) The responsible authority must ensure that a draft report with respect to the environmental assessment of a project is prepared, and must ensure”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 69, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 18 to 20 on page 46 with the following:

“received from the public, the responsible authority must finalize the report with respect to the environmental assessment of the project and”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 70, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended

(a) by replacing line 23 on page 46 with the following:

“spect to a project may delegate to”

(b) by replacing lines 28 to 30 on page 46 with the following:

“project, the preparation of the report with respect to the environmental assessment of the project and any part of the design and implementation of a follow-up program, but must not”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 72, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 1 on page 47 with the following:

“(2) The decisions must be made”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 74, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 20 to 27 on page 47 with the following:

“(6) If, under subsection 23(2), the responsible authority requires the proponent of a project to collect information or undertake a study with respect to the project, then the period that is taken by the proponent, in the responsible authority’s

c) s'il y a lieu, à ce que soit élaboré et mis en oeuvre un programme de suivi. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 66, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 24, page 45, de ce qui suit :

« ronementale d'un projet et de l'éta- »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 67, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 29, page 45, de ce qui suit :

« environmental assessment of the »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 68, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 5 à 8, page 46, de ce qui suit :

« 25. (1) L'autorité responsable veille à ce qu'une ébauche du rapport d'évaluation environnementale relatif au projet soit établie et à ce que soient »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 69, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 46, de ce qui suit :

« paragraphe (1), l'autorité responsable finalise le rapport »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 70, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 22, page 46, de ce qui suit :

« peut déléguer à un organisme, une »

b) par substitution, aux lignes 26 à 28, page 46, de ce qui suit :

« l'évaluation environnementale du projet, l'établissement du rapport d'évaluation environnementale relatif au projet, ainsi que tout ou partie de la conception et de la mise en oeuvre des programmes de suivi, à l'exclusion »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 72, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 1 et 2, page 47, de ce qui suit :

« (2) Les décisions doivent être prises dans les trois cent soixante-cinq jours »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 74, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 26, page 47, de ce qui suit :

« (6) Dans le cas où l'autorité responsable exige du promoteur du projet, au titre du paragraphe 23(2), qu'il procède à des études ou à la collecte de renseignements relativement au

opinion, to comply with the requirement is not included in the calculation of the time limit within which the decisions must be”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 76, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by deleting line 34 on page 47 to line 6 on page 51.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 77, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended

(a) by replacing lines 22 and 23 on page 51 with the following:

“assessing the environmental effects of projects that is followed by any jurisdic-”

(b) by replacing, in the English version, line 28 on page 51 with the following:

“project would be an appropriate”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 78, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 33 and 34 on page 51 with the following:

“be given in respect of a project or a class of projects.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 79, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 39 to 43 on page 51 with the following:

“project in relation to which the environmental assessment has been referred”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 80, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 6 and 7 on page 52 with the following:

“(b) the public will be given meaningful opportunities to participate in the assessment that are at least as extensive as those required in relation to an environmental assessment carried out under this Act;”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 81, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by adding after line 10 on page 52 the following:

“(c.1) the process to be substituted provides for community knowledge and Aboriginal traditional knowledge to be taken into account;”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 82, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing, in the English version, line 33 on page 52 with the following:

“project that is received by the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 84, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by deleting line 39 on page 52 to line 25 on page 53.

projet, la période prise, de l’avis de l’autorité responsable, par le promoteur pour remplir l’exigence n’est pas comprise dans le calcul du délai pour prendre les décisions. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 76, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par suppression du passage commençant à la ligne 32, page 47, et se terminant à la ligne 5, page 51.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 77, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 23, page 51, de ce qui suit :

« environnementaux d’un projet serait »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 28, page 51, de ce qui suit :

« project would be an appropriate »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 78, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 28 et 29, page 51, de ce qui suit :

« écrit et peut viser un projet ou une catégorie de projets. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 79, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 37, page 51, de ce qui suit :

« substitution à l’égard d’un projet pour lequel l’évaluation environnementale a été ren- »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 80, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 6, 7 et 8, page 52, de ce qui suit :

« b) le public aura de véritables possibilités de participer au processus d’évaluation, lesquelles sont au moins équivalentes à celles exigées dans le cas d’une évaluation environnementale effectuée au titre de la présente loi; »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 81, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par adjonction, après la ligne 11, page 52, de ce qui suit :

« c.1) le processus d’évaluation prévoit la prise en compte des connaissances des collectivités et des connaissances traditionnelles autochtones; »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 82, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 33, page 52, de ce qui suit :

« project that is received by the »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 84, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par suppression du passage commençant à la ligne 36, page 52, et se terminant à la ligne 24, page 53.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 86, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended

(a) by replacing line 35 on page 53 with the following:

“assessment of the project to a review”

(b) by replacing, in the English version, line 38 on page 53 with the following:

“(a) whether the project may cause”

(c) by replacing, in the English version, lines 2 and 3 on page 54 with the following:

“adverse environmental effects that the project may cause; and”

(d) by replacing, in the English version, line 7 on page 54 with the following:

“environmental effects of the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 87, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended

(a) by replacing, in the English version, line 10 on page 54 with the following:

“assessment of the project to a review”

(b) by replacing, in the English version, line 18 on page 54 with the following:

“of the project to the Minister; and”

(c) by replacing, in the English version, line 22 on page 54 with the following:

“project.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 88, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended

(a) by replacing, in the English version, line 28 on page 54 with the following:

“project to a review panel, and a”

(b) by replacing, in the English version, line 30 on page 54 with the following:

“establishes in relation to the project”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 89, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by deleting lines 33 to 36 on page 54.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 90, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended

(a) by replacing line 38 on page 54 with the following:

“mental assessment of a project to a”

(b) by replacing, in the English version, line 42 on page 54 with the following:

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 86, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 36, page 53, de ce qui suit :

« dans l'intérêt public qu'un projet fasse »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 38, page 53, de ce qui suit :

« (a) whether the project may cause »

c) par substitution, dans la version anglaise, aux lignes 2 et 3, page 54, de ce qui suit :

« adverse environmental effects that the project may cause; and »

d) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 7, page 54, de ce qui suit :

« environmental effects of the »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 87, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié

a) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 10, page 54, de ce qui suit :

« assessment of the project to a review »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 18, page 54, de ce qui suit :

« of the project to the Minister; and »

c) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 22, page 54, de ce qui suit :

« project. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 88, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié :

a) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 28, page 54, de ce qui suit :

« project to a review panel, and a »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 30, page 54, de ce qui suit :

« establishes in relation to the project »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 89, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par suppression des lignes 29 à 33, page 54.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 90, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 36, page 54, de ce qui suit :

« tale d'un projet pour examen par une »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 42, page 54, de ce qui suit :



“require the proponent of the project”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 91, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended

(a) by replacing line 5 on page 55 with the following:

“ronmental assessment of a project to”

(b) by replacing, in the English version, line 12 on page 55 with the following:

“of the project, respecting the joint”

(c) by replacing, in the English version, line 15 on page 55 with the following:

“project is to be conducted by that”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 92, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended

(a) by replacing line 18 on page 55 with the following:

“mental assessment of a project to a”

(b) by replacing, in the English version, line 26 on page 55 with the following:

“project, respecting the joint establish-”

(c) by replacing, in the English version, line 28 on page 55 with the following:

“the environmental assessment of the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 93, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended

(a) by replacing line 30 on page 56 with the following:

“environmental assessment of a”

(b) by replacing, in the English version, line 35 on page 56 with the following:

“conflict of interest relative to the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 94, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 44 on page 56 with the following:

“environmental assessment of the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 95, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing, in the English version, line 7 on page 57 with the following:

“project and may, at any time,”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 96, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing, in the English version, line 17 on page 57 with the following:

“interest relative to the project”

« require the proponent of the project »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 91, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 3, page 55, de ce qui suit :

« projet pour examen par une commis- »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 12, page 55, de ce qui suit :

« of the project, respecting the joint »

c) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 15, page 55, de ce qui suit :

« project is to be conducted by that »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 92, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 14, page 55, de ce qui suit :

« tale d'un projet pour examen par une »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 26, page 55, de ce qui suit :

« project, respecting the joint establish- »

c) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 28, page 55, de ce qui suit :

« the environmental assessment of the »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 93, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 30, page 56, de ce qui suit :

« d'intérêts à l'égard du projet et »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 35, page 56, de ce qui suit :

« conflict of interest relative to the »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 94, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 40, page 56, de ce qui suit :

« nementale du projet prend en compte »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 95, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 7, page 57, de ce qui suit :

“project and may, at any time,”

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 96, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 17, page 57, de ce qui suit :

“interest relative to the project”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 97, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 29 on page 57 with the following:

“the project;”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 98, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing, in the English version, line 15 on page 58 with the following:

“project to the Minister and may, at”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 99, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended

(a) by replacing lines 19 and 20 on page 58 with the following:

“ing the environmental assessment of a project and preparing the report with”

(b) by replacing, in the English version, line 22 on page 58 with the following:

“project, use any information that is”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 100, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing, in the English version, line 29 on page 58 with the following:

“ment of the project, it may require”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 101, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing, in the English version, line 41 on page 58 with the following:

“environmental assessment of the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 102, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing, in the English version, line 41 on page 59 with the following:

“environmental assessment of the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 103, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 7 on page 60 with the following:

“proponent of the project to collect”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 104, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 14 and 15 on page 60 with the following:

“a project to collect information or undertake a study with respect to the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 105, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 33 on page 60 with the following:

“49. (1) The Minister may terminate the”

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 97, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 57, de ce qui suit :

« du projet; »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 98, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 15, page 58, de ce qui suit :

“project to the Minister and may, at”

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 99, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 13, page 58, de ce qui suit :

« ronnementale du projet et de l'établis- »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 22, page 58, de ce qui suit :

« project, use any information that is »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 100, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 29, page 58, de ce qui suit :

“ment of the project, it may require”

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 101, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 41, page 58, de ce qui suit :

« environmental assessment of the »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 102, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 41, page 59, de ce qui suit :

« environmental assessment of the »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 103, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 60, de ce qui suit :

« procéder par le promoteur du projet en »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 104, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 11 et 12, page 60, de ce qui suit :

« ou le ministre exigent du promoteur d'un projet, au titre de l'article 39 ou des »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 105, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 30, page 60, de ce qui suit :

« 49. (1) Le ministre peut mettre fin à l'examen par »

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 106, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 34 on page 60 with the following:

“assessment by a review panel of a”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 107, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 39 on page 60 with the following:

“ment by a review panel of a project if”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 108, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended

(a) by replacing line 21 on page 61 with the following:

“of a project is terminated under”

(b) by replacing, in the English version, line 24 on page 61 with the following:

“the environmental assessment of the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 109, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 29 on page 61 with the following:

“assessment of the project that was”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 110, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 37 on page 61 with the following:

“appropriate, the project”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 111, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by deleting lines 41 to 43 on page 61.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 112, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing, in the English version, line 2 on page 62 with the following:

“project is likely to cause significant”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 113, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 4 on page 62 with the following:

“section 5, the decision maker must”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 114, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by deleting lines 8 to 12 on page 62.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 115, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended

(a) by replacing, in the English version, line 17 on page 62 with the following:

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 106, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 60, de ce qui suit :

« une commission d'un projet si celle-ci »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 107, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 60, de ce qui suit :

« commission d'un projet s'il estime que »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 108, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 19, page 61, de ce qui suit :

« commission d'un projet prend fin au »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 24, page 61, de ce qui suit :

“the environmental assessment of the”

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 109, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 61, de ce qui suit :

« que l'Agence lui présente, le ministre »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 110, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 35, page 61, de ce qui suit :

« tion du projet est susceptible : »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 111, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par suppression des lignes 39 à 41, page 61.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 112, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 2, page 62, de ce qui suit :

“project is likely to cause significant”

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 113, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 62, de ce qui suit :

« taux visés à l'article 5 qui sont »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 114, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par suppression des lignes 8 à 11, page 62.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 115, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié :

a) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 17, page 62, de ce qui suit :

“effects that the project is likely to”

(b) by replacing, in the English version, line 20 on page 62 with the following:

“effects that the project is likely to”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 116, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended

(a) by replacing line 23 on page 62 with the following:

“subsection 52(1) that the project is”

(b) by replacing, in the English version, line 29 on page 62 with the following:

“tion that the project is likely to cause”

(c) by replacing, in the English version, line 34 on page 62 with the following:

“project must comply.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 117, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended

(a) by replacing line 36 on page 62 with the following:

“subsection 52(1) that the project”

(b) by replacing, in the English version, line 2 on page 63 with the following:

“permit a project to be carried out,”

(c) by replacing, in the English version, line 5 on page 63 with the following:

“tion with which the proponent of the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 118, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing line 21 on page 63 with the following:

“project that”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 119, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended

(a) by replacing, in the English version, line 22 on page 63 with the following:

“(a) informs the proponent of the”

(b) by replacing, in the English version, line 25 on page 63 with the following:

“project and, if a matter was”

(c) by replacing, in the English version, line 28 on page 63 with the following:

“relation to the project; and”

« effects that the project is likely to »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 20, page 62, de ce qui suit :

« effects that the project is likely to »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 116, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 20 à 22, page 62, de ce qui suit :

« 53. (1) Dans le cas où il décide, au titre du paragraphe 52(1), que la réalisation du projet n'est pas susceptible d'entraîner des »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 29, page 62, de ce qui suit :

« tion that the project is likely to cause »

c) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 34, page 62, de ce qui suit :

« project must comply. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 117, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 34 à 36, page 62, de ce qui suit :

« (2) Dans le cas où il décide, au titre du paragraphe 52(1), que la réalisation du projet n'est pas susceptible d'entraîner des »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 2, page 63, de ce qui suit :

“permit a project to be carried out,”

c) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 5, page 63, de ce qui suit :

“tion with which the proponent of the”

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 118, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 63, de ce qui suit :

« remet au promoteur du projet dans »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 119, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié

a) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 22, page 63, de ce qui suit :

“(a) informs the proponent of the”

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 25, page 63, de ce qui suit :

“project and, if a matter was”

c) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 28, page 63, de ce qui suit :

“relation to the project; and”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 120, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing, in the English version, line 31 on page 63 with the following:

“project and that must be complied”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 121, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended

(a) by replacing lines 34 and 35 on page 63 with the following:

“decision under subsection 52(1) in relation to the project for the purpose”

(b) by replacing, in the English version, line 39 on page 63 with the following:

“of the project was referred to a”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 122, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing, in the English version, line 1 on page 64 with the following:

“the environmental assessment of the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 123, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing, in the English version, lines 13 and 14 on page 64 with the following:

“the project to collect information or undertake a study with respect to the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 124, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 28 and 29 on page 64 with the following:

“55. The responsible authority must ensure that”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 125, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 36 and 37 on page 64 with the following:

“tion to a project is”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 126, — That Bill C-38, in Clause 52, be amended

(a) by replacing lines 2 and 3 on page 65 with the following:

“a project is considered to”

(b) by replacing, in the English version, line 9 on page 65 with the following:

“project; or”

(c) by replacing, in the English version, line 13 on page 65 with the following:

“relation to the project.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 127, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 53.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 120, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 31, page 63, de ce qui suit :

“project and that must be complied”

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 121, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 29, page 63, de ce qui suit :

« titre du paragraphe 52(1) pour l'application »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 39, page 63, de ce qui suit :

“of the project was referred to a”

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 122, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 1, page 64, de ce qui suit :

“the environmental assessment of the”

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 123, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, aux lignes 13 et 14, page 64, de ce qui suit :

“the project to collect information or undertake a study with respect to the”

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 124, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 27 et 28, page 64, de ce qui suit :

« 55. L'autorité responsable veille à ce que soient affichées »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 125, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 34 et 35, page 64, de ce qui suit :

« un projet est réputée faire partie de »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 126, — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 2 et 3, page 65, de ce qui suit :

« projet est réputée faire partie : »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 9, page 65, de ce qui suit :

“project; or”

c) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 13, page 65, de ce qui suit :

“relation to the project.”

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 127, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 53.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 128, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 54.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 129, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 55.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 130, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 56.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 131, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 57.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 132, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 58.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 133, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 59.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 134, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 60.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 135, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 61.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 136, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 62.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 137, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 63.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 138, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 64.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 139, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 65.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 140, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 66.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 141, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 67.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 142, — That Bill C-38, in Clause 67, be amended by replacing lines 20 and 21 on page 98 with the following:

“force on April 30, 2016.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 143, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 68.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 144, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 69.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 128, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 54.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 129, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 55.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 130, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 56.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 131, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 57.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 132, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 58.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 133, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 59.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 134, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 60.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 135, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 61.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 136, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 62.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 137, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 63.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 138, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 64.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 139, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 65.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 140, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 66.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 141, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 67.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 142, — Que le projet de loi C-38, à l'article 67, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 98, de ce qui suit :

« vigueur le 30 avril 2016. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 143, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 68.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 144, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 69.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 145, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 70.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 146, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 71.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 147, — That Bill C-38, in Clause 71, be amended by replacing line 25 on page 99 with the following:

“an application, the Chairperson may propose a motion to put in place a”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 148, — That Bill C-38, in Clause 71, be amended by replacing line 42 on page 99 with the following:

“authorized to deal with the application if a motion for such a representative action is carried by vote of the members of the Board.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 149, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 72.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 150, — That Bill C-38, in Clause 72, be amended by replacing lines 34 to 40 on page 100 with the following:

“(2.1) For greater certainty, if the number of members authorized to deal with an application as a result of any measure taken by the Chairperson under subsection 6(2.2) is less than three, the Board shall elect a third member to satisfy the quorum requirements established under subsection (2).”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 151, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 73.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 152, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 74.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 153, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 75.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 154, — That Bill C-38, in Clause 75, be amended by replacing line 11 on page 101 with the following:

“14. (1) The Chairperson may propose a motion to authorize one”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 155, — That Bill C-38, in Clause 75, be amended by replacing line 21 on page 101 with the following:

“under an authorization that is carried by vote of the Board is considered to have”

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 145, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 70.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 146, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 71.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 147, — Que le projet de loi C-38, à l'article 71, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 99, de ce qui suit :

« l'égard d'une demande, il peut proposer une motion portant la prise de toute »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 148, — Que le projet de loi C-38, à l'article 71, soit modifié par substitution, à la ligne 41, page 99, de ce qui suit :

« demande, si une motion en ce sens est adoptée lors d'un vote par les membres de l'Office. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 149, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 72.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 150, — Que le projet de loi C-38, à l'article 72, soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 38, page 100, de ce qui suit :

« (2.1) Il est entendu que, si le nombre de membres chargés d'une demande est inférieur à trois en raison de mesures prises par le président en vertu du paragraphe 6(2.2), l'Office doit élire un troisième membre afin de satisfaire aux exigences de quorum énoncées au paragraphe (2). »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 151, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 73.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 152, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 74.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 153, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 75.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 154, — Que le projet de loi C-38, à l'article 75, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 101, de ce qui suit :

« 14. (1) Le président peut présenter une motion visant à autoriser les mem- »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 155, — Que le projet de loi C-38, à l'article 75, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 101, de ce qui suit :

« (2) Les pouvoirs et fonctions ainsi exercés par suite d'un vote de l'Office »

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 156, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 76.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 157, — That Bill C-38, in Clause 76, be amended by replacing line 25 on page 101 with the following:

“15. (1) The Chairperson or the Board may authorize one”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 158, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 77.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 159, — That Bill C-38, in Clause 77, be amended by replacing lines 41 to 44 on page 101 with the following:

“or 15 becomes incapacitated or dies during the hearing or after the conclusion of the hearing but before making a decision or report, the Board, with the consent of all those who are parties to the hearing, may authorize another member”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 160, — That Bill C-38, in Clause 77, be amended by replacing, in the English version, line 3 on page 102 with the following:

“incapacity or death occurs during”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 161, — That Bill C-38, in Clause 77, be amended by replacing, in the English version, line 8 on page 102 with the following:

“incapacity or death occurs after”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 162, — That Bill C-38, in Clause 77, be amended by replacing line 14 on page 102 with the following:

“tated or dies during the hearing or after”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 163, — That Bill C-38, in Clause 77, be amended by replacing, in the English version, lines 17 to 22 on page 102 with the following:

“(a) the Board may vote in another member to replace the incapacitated or deceased member for the rest of the hearing and to participate in the decision if the incapacity or death occurs during the hear-”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 164, — That Bill C-38, in Clause 77, be amended by replacing lines 24 to 29 on page 102 with the following:

“(b) if the incapacity or death occurs after the conclusion of the hearing but before a decision is given, the remaining members may, if unanimous, give a decision as if the incapacitated or deceased member were present and”

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 156, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 76.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 157, — Que le projet de loi C-38, à l'article 76, soit modifié par substitution, à la ligne 24, page 101, de ce qui suit :

« 15. (1) Le président ou l'Office peut autoriser un ou »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 158, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 77.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 159, — Que le projet de loi C-38, à l'article 77, soit modifié par substitution, aux lignes 35 à 37, page 101, de ce qui suit :

« 16. (1) En cas d'incapacité ou de décès du membre chargé d'une audience aux termes des articles 14 ou 15, l'Office peut, avec le consentement des parties à l'audience, »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 160, — Que le projet de loi C-38, à l'article 77, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 3, page 102, de ce qui suit :

“incapacity or death occurs during”

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 161, — Que le projet de loi C-38, à l'article 77, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 8, page 102, de ce qui suit :

“incapacity or death occurs after”

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 162, — Que le projet de loi C-38, à l'article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 102, de ce qui suit :

« (2) En cas d'incapacité ou de »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 163, — Que le projet de loi C-38, à l'article 77, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, aux lignes 17 à 22, page 102, de ce qui suit :

« (a) the Board may vote in another member to replace the incapacitated or deceased member for the rest of the hearing and to participate in the decision if the incapacity or death occurs during the hear- »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 164, — Que le projet de loi C-38, à l'article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 102, de ce qui suit :

« si le membre décédé ou »



Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 165, — That Bill C-38, in Clause 77, be amended by replacing line 34 on page 102 with the following:

“incapacitated or dies during the hearing”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 166, — That Bill C-38, in Clause 77, be amended by replacing lines 38 to 43 on page 102 with the following:

“(a) the Board may elect another member to replace the incapacitated or deceased member for the rest of the hearing and to participate in the finalizing of the report, if the incapacity or death occurs”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 167, — That Bill C-38, in Clause 77, be amended by replacing line 45 on page 102 to line 3 on page 103 with the following:

“(b) if the incapacity or death occurs after the conclusion of the hearing but before the report is finalized, the remaining members may, if unanimous, finalize the report as if the incapacitated or deceased member were”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 168, — That Bill C-38, in Clause 77, be amended by replacing line 17 on page 103 with the following:

“cludes the Chairperson from proposing a motion to take a measure”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 169, — That Bill C-38, in Clause 77, be amended by replacing lines 21 to 27 on page 103 with the following:

“do so by the Board and on any terms and conditions that the Board prescribes, continue to inquire into, hear and determine any proceeding to which that person was assigned while that person was a member and the person shall for that purpose be considered to continue to be a member if the continued membership is carried by vote of the members of the Board.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 170, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 78.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 171, — That Bill C-38, in Clause 78, be amended by replacing line 30 on page 103 with the following:

“(1.1) Except in any instances where, based on what the Board considers necessary or desirable in the public interest, the Board considers it is advisable to do so, subsection (1) does not apply in respect”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 172, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 79.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 173, — That Bill C-38, in Clause 79, be amended by replacing line 35 on page 103 with the following:

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 165, — Que le projet de loi C-38, à l'article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 102, de ce qui suit :

« (3) En cas d'incapacité ou de »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 166, — Que le projet de loi C-38, à l'article 77, soit modifié par substitution, aux lignes 26 et 27, page 102, de ce qui suit :

« a) l'Office peut élire un autre membre pour remplacer le membre décédé ou frappé d'incapacité jusqu'à la fin de l'audience et »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 167, — Que le projet de loi C-38, à l'article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 102, de ce qui suit :

« le membre décédé ou frappé »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 168, — Que le projet de loi C-38, à l'article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 103, de ce qui suit :

« de présenter une motion visant à prendre des mesures en vertu du paragraphe »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 169, — Que le projet de loi C-38, à l'article 77, soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 20, page 103, de ce qui suit :

« (6) Sur autorisation de l'Office et aux conditions que celui-ci fixe, le membre qui a cessé d'exercer sa charge par suite de démission ou pour tout autre motif peut examiner, entendre et trancher toute affaire dont il est saisi. Il conserve à cette fin sa qualité de membre pourvu que les membres de l'Office entérinent son maintien en poste au moyen d'un vote. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 170, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 78.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 171, — Que le projet de loi C-38, à l'article 78, soit modifié par substitution, à la ligne 24, page 103, de ce qui suit :

« (1.1) Sauf dans les cas où l'Office juge nécessaire ou souhaitable dans l'intérêt public qu'il en soit autrement, le paragraphe (1) ne s'applique pas à »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 172, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 79.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 173, — Que le projet de loi C-38, à l'article 79, soit modifié par substitution, à la ligne 30, page 103, de ce qui suit :

“(2) Except in any instances where, based on what the Board considers necessary or desirable in the public interest, the Board considers it is advisable to do so, subsection (1) does not apply in respect”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 174, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 80.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 175, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 81.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 176, — That Bill C-38, in Clause 81, be amended by replacing line 14 on page 104 with the following:

“(2) A public hearing may be held in respect of any other matter that the Board considers advisable, however a public hearing need not be held where”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 177, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 82.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 178, — That Bill C-38, in Clause 82, be amended by replacing lines 39 and 40 on page 104 with the following:

“(4) Subsections 121(3) to(5) apply to”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 179, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 83.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 180, — That Bill C-38, in Clause 83, be amended by replacing lines 25 to 27 on page 105 with the following:

“shall consider the objections of any interested person or group that, in their opinion, appear to be directly or indirectly related to the pipeline, and may have regard to the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 181, — That Bill C-38, in Clause 83, be amended by adding after line 33 on page 105 the following:

“(c.1) the expected and potential environmental and health impacts, both local and generalized, of the pipeline on surrounding communities and the general public;”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 182, — That Bill C-38, in Clause 83, be amended by replacing lines 41 to 43 on page 105 with the following:

“opinion may be affected, directly or indirectly, by the granting, refusal or dismissal of an application, or by the issuance of a certificate.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 183, — That Bill C-38, in Clause 83, be amended by replacing line 4 on page 106 with the following:

« (2) Sauf dans les cas où l'Office juge nécessaire ou souhaitable dans l'intérêt public qu'il en soit autrement, le paragraphe (1) ne s'applique pas à »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 174, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 80.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 175, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 81.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 176, — Que le projet de loi C-38, à l'article 81, soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 104, de ce qui suit :

« (2) L'Office peut, s'il l'estime utile, tenir une audience publique sur toute autre question, mais les cas d'annulation ou de suspension de »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 177, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 82.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 178, — Que le projet de loi C-38, à l'article 82, soit modifié par substitution, aux lignes 37 et 38, page 104, de ce qui suit :

« (4) Les paragraphes 121(3) à (5) s'appliquent aux »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 179, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 83.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 180, — Que le projet de loi C-38, à l'article 83, soit modifié par substitution, aux lignes 20 et 21, page 105, de ce qui suit :

« tient compte des objections de toute personne ou de tout groupe intéressés — que ceux-ci estiment directement liées au pipeline — et peut »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 181, — Que le projet de loi C-38, à l'article 83, soit modifié par adjonction, après la ligne 27, page 105, de ce qui suit :

« c.1) les répercussions prévues et potentielles du pipeline, à petite et à grande échelle, sur l'environnement et la santé des collectivités voisines et du public en général; »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 182, — Que le projet de loi C-38, à l'article 83, soit modifié par substitution, aux lignes 34 à 36, page 105, de ce qui suit :

« e) les conséquences, directes ou indirectes, sur l'intérêt public que peut, à son avis, avoir l'octroi ou le rejet de la demande ou la délivrance du certificat. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 183, — Que le projet de loi C-38, à l'article 83, soit modifié par substitution, aux lignes 4 et 5, page 106, de ce qui suit :

“the report must also reference the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 184, — That Bill C-38, in Clause 83, be amended by replacing line 9 on page 106 with the following:

“Board. The specified time limit must be”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 185, — That Bill C-38, in Clause 83, be amended by replacing lines 16 to 18 on page 106 with the following:

“respect to the pipeline, the period that is taken by”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 186, — That Bill C-38, in Clause 83, be amended by replacing lines 33 and 34 on page 106 with the following:

“by order, issue a directive to the Board that requires the Board to”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 187, — That Bill C-38, in Clause 83, be amended by replacing lines 6 and 7 on page 107 with the following:

“53. (1) If, after the Board has submitted its report under section 52, any of the considerations set out in subsection 52(2) have changed in respect of the application and approval of the application is no longer deemed to be in the public interest, then the Governor in”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 188, — That Bill C-38, in Clause 83, be amended by replacing line 43 on page 107 with the following:

“(8) The Board’s”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 189, — That Bill C-38, in Clause 83, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 108 with the following:

“54. (1) After the Board has submitted a report under section 52 or 53 that determines that the application is in the public interest, the Governor in”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 190, — That Bill C-38, in Clause 83, be amended by replacing line 17 on page 108 with the following:

“making the order and must be made public within 15 days after it was made.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 191, — That Bill C-38, in Clause 83, be amended by replacing line 3 on page 109 with the following:

“(“the Court”) within 30 days after the day on”

« port contient aussi un renvoi à l'évaluation environnementale de ce projet effectuée sous le »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 184, — Que le projet de loi C-38, à l'article 83, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 106, de ce qui suit :

« par l'Office. Ce délai ne peut excéder quinze »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 185, — Que le projet de loi C-38, à l'article 83, soit modifié par substitution, aux lignes 14 à 16, page 106, de ce qui suit :

« gnements ou la réalisation d'études, la période »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 186, — Que le projet de loi C-38, à l'article 83, soit modifié par substitution, à la ligne 29, page 106, de ce qui suit :

« donner à l'Office instruction : »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 187, — Que le projet de loi C-38, à l'article 83, soit modifié par substitution, aux lignes 6 et 7, page 107, de ce qui suit :

« 53. (1) Si, une fois que l'Office a présenté son rapport en vertu de l'article 52, les facteurs mentionnés au paragraphe 52 (2) changent par rapport à la demande et que l'approbation de celle-ci n'est plus considérée comme étant dans l'intérêt public, le gouverneur en »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 188, — Que le projet de loi C-38, à l'article 83, soit modifié par substitution, à la ligne 35, page 107, de ce qui suit :

« (8) Le rapport de »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 189, — Que le projet de loi C-38, à l'article 83, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 108, de ce qui suit :

« 54. (1) Une fois que l'Office a présenté, en application des articles 52 ou 53, un rapport concluant que la demande est dans l'intérêt public, le »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 190, — Que le projet de loi C-38, à l'article 83, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 108, de ce qui suit :

« décret, les motifs de celui-ci et le rend public dans les quinze jours suivant sa prise. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 191, — Que le projet de loi C-38, à l'article 83, soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 109, de ce qui suit :

« trente jours suivant la publication du décret »

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 192, — That Bill C-38, in Clause 83, be amended by replacing line 22 on page 109 with the following:

“so, but only if one or more of the considerations set out in subsection 52(2) have changed in respect of the application and approval of the application is no longer deemed to be in the public interest.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 193, — That Bill C-38, in Clause 83, be amended by replacing lines 25 to 31 on page 109 with the following:

“interested person or group, including

(a) persons or groups that are directly affected by the granting or refusing of the application, including those who use adjacent land for recreational, cultural or hunting purposes;

(b) persons or groups that are or could potentially be, in its opinion, indirectly affected by the granting or refusing of the application; and

(c) persons or groups that, in its opinion, have relevant information or expertise.

For greater certainty, a decision of the Board as to whether it will consider the objections or representations of any person or group is conclusive.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 194, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 84.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 195, — That Bill C-38, in Clause 84, be amended by replacing line 36 on page 109 with the following:

“the time limit specified by the Chairperson pursuant to a motion and vote among Board members,”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 196, — That Bill C-38, in Clause 84, be amended by replacing line 40 on page 109 with the following:

“son pursuant to a motion and vote among Board members must be no longer than 15 months after the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 197, — That Bill C-38, in Clause 84, be amended by replacing lines 5 and 6 on page 110 with the following:

“(a) prepare a report with respect to its”

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 192, — Que le projet de loi C-38, à l'article 83, soit modifié par substitution, à la ligne 21, page 109, de ce qui suit :

« pour le faire expiré, mais seulement si un ou plusieurs des facteurs énoncés au paragraphe 52(2) a changé relativement à la demande et que l'approbation de celle-ci n'est plus jugée souhaitable dans l'intérêt public. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 193, — Que le projet de loi C-38, à l'article 83, soit modifié par substitution, aux lignes 24 à 30, page 109, de ce qui suit :

« personne ou de tout groupe intéressés, notamment :

a) les personnes ou les groupes qui sont directement touchés par la délivrance du certificat ou le rejet de la demande, y compris ceux qui utilisent des terrains adjacents à des fins récréatives ou culturelles ou pour la chasse;

b) les personnes ou les groupes qui, de l'avis de l'Office, sont ou pourraient être indirectement touchés par la délivrance du certificat ou le rejet de la demande;

c) les personnes ou les groupes qui, de l'avis de l'Office, possèdent des renseignements pertinents ou une expertise appropriée.

Il est entendu que la décision de l'Office de prendre en compte ou non les objections ou observations de toute personne ou de tout groupe est définitive. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 194, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 84.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 195, — Que le projet de loi C-38, à l'article 84, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 109, de ce qui suit :

« dans le délai spécifié par le président conformément à la motion adoptée par vote des membres de l'Office, soit de rendre »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 196, — Que le projet de loi C-38, à l'article 84, soit modifié par substitution, à la ligne 39, page 109, de ce qui suit :

« (5) Le délai spécifié par le président conformément à la motion adoptée par vote des membres de l'Office ne peut »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 197, — Que le projet de loi C-38, à l'article 84, soit modifié par substitution, aux lignes 6 et 7, page 110, de ce qui suit :

« tion environnementale relatif au projet; »

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 198, — That Bill C-38, in Clause 84, be amended by replacing lines 9 and 10 on page 110 with the following:

“(b) comply with that Act with respect to that assessment.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 199, — That Bill C-38, in Clause 84, be amended by replacing lines 14 to 16 on page 110 with the following:

“paragraph (1)(b) to which the application relates, the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 200, — That Bill C-38, in Clause 84, be amended by replacing line 25 on page 110 with the following:

“Governor in Council under”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 201, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 85.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 202, — That Bill C-38, in Clause 85, be amended by replacing lines 2 to 4 on page 111 with the following:

“the Board shall have regard to all representations referred to in section 55.2.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 203, — That Bill C-38, in Clause 85, be amended by replacing line 8 on page 111 with the following:

“that it specifies,”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 204, — That Bill C-38, in Clause 85, be amended by replacing lines 16 and 17 on page 111 with the following:

“(5) The time limit specified by the Board must be no longer than 15 months after the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 205, — That Bill C-38, in Clause 85, be amended by replacing line 22 on page 111 with the following:

“project within the meaning of the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 206, — That Bill C-38, in Clause 85, be amended by replacing lines 25 and 26 on page 111 with the following:

“(a) prepare a report setting out its opinion of the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 207, — That Bill C-38, in Clause 85, be amended by replacing lines 33 to 35 on page 111 with the following:

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 198, — Que le projet de loi C-38, à l'article 84, soit modifié par substitution, aux lignes 8 et 9, page 110, de ce qui suit :

« b) d'autre part, de se conformer à »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 199, — Que le projet de loi C-38, à l'article 84, soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 17, page 110, de ce qui suit :

« sation d'études, la période prise par le »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 200, — Que le projet de loi C-38, à l'article 84, soit modifié par substitution, aux lignes 24 et 25, page 110, de ce qui suit :

« conseil une question en application de la *Loi canadienne sur l'éva-* »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 201, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 85.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 202, — Que le projet de loi C-38, à l'article 85, soit modifié par substitution, aux lignes 2 à 4, page 111, de ce qui suit :

« un certificat, l'Office tient compte de toutes les observations visées à l'article 55.2. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 203, — Que le projet de loi C-38, à l'article 85, soit modifié par substitution, aux lignes 8 et 9, page 111, de ce qui suit :

« (4) L'Office doit, dans le délai qu'il fixe : »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 204, — Que le projet de loi C-38, à l'article 85, soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 111, de ce qui suit :

« (5) Le délai fixé par l'Office ne peut »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 205, — Que le projet de loi C-38, à l'article 85, soit modifié par substitution, à la ligne 21, page 111, de ce qui suit :

« sens de la *Loi canadienne sur* »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 206, — Que le projet de loi C-38, à l'article 85, soit modifié par substitution, aux lignes 24 à 26, page 111, de ce qui suit :

« a) d'une part, d'établir un rapport dans lequel il donne son avis sur l'évaluation environnementale du projet; »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 207, — Que le projet de loi C-38, à l'article 85, soit modifié par substitution, aux lignes 30 à 34, page 111, de ce qui suit :

“respect to the line or any power line referred to in subsection (1) to which the application relates, the period that is taken by”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 208, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 86.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 209, — That Bill C-38, in Clause 86, be amended by replacing line 32 on page 112 with the following:

“V, except sections 74, 76 to 78, 108, 110 to 111.3,”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 210, — That Bill C-38, in Clause 86, be amended by replacing line 15 on page 113 with the following:

“except sections 74, 76 to 78, 108, 110 to 111.3, 114”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 211, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 87.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 212, — That Bill C-38, in Clause 87, be amended by replacing line 44 on page 114 with the following:

“a work to which that Act applies, unless it passes in, on, over, under, through or across a navigable water.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 213, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 88.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 214, — That Bill C-38, in Clause 88, be amended by replacing line 11 on page 117 with the following:

“under which section 58.29 does not apply or leave from the Board under”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 215, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 89.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 216, — That Bill C-38, in Clause 89, be amended by replacing line 16 on page 117 with the following:

“certificate under section 52 or 53 authorizing the”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 217, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 90.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 218, — That Bill C-38, in Clause 90, be amended by replacing line 12 on page 118 with the following:

« (7) Si l'Office exige du demandeur la communication de renseignements ou la réalisation d'études relativement à la ligne ou à toute autre ligne de transport d'électricité dont il est question au paragraphe (1) qui est visée par la demande, la période »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 208, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 86.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 209, — Que le projet de loi C-38, à l'article 86, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 112, de ce qui suit :

« à 78, 108, 110 à 111.3, 114 et 115, s'appliquent aux »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 210, — Que le projet de loi C-38, à l'article 86, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 113, de ce qui suit :

« 108, 110 à 111.3, 114 et 115, s'appliquent aux lignes »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 211, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 87.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 212, — Que le projet de loi C-38, à l'article 87, soit modifié par substitution, à la ligne 46, page 114, de ce qui suit :

« l'application de cette loi, sauf si elles passent dans, sur ou sous des eaux navigables ou au-dessus de celles-ci. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 213, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 88.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 214, — Que le projet de loi C-38, à l'article 88, soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 117, de ce qui suit :

« lesquelles l'article 58.29 ne s'applique pas ou dans lesquelles il n'est pas nécessaire d'obtenir »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 215, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 89.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 216, — Que le projet de loi C-38, à l'article 89, soit modifié par substitution, à la ligne 23, page 117, de ce qui suit :

« des articles 52 ou 53, un certificat l'autorisant à »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 217, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 90.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 218, — Que le projet de loi C-38, à l'article 90, soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 118, de ce qui suit :

“was constructed in accordance with the *Navigable Waters Protection Act* and that passes in, on, over, under, through or”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 219, — That Bill C-38, in Clause 90, be amended by replacing line 39 on page 118 with the following:

“that was constructed in accordance with the *Navigable Waters Protection Act* and that passes in, on, over, under, through”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 220, — That Bill C-38, in Clause 90, be amended by replacing line 9 on page 119 with the following:

“that was constructed in accordance with the *Navigable Waters Protection Act* and that passes in, on, over, under, through”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 221, — That Bill C-38, in Clause 90, be amended by deleting lines 14 to 18 on page 119.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 222, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 91.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 223, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 92.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 224, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 93.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 225, — That Bill C-38, in Clause 93, be amended by replacing line 25 on page 124 with the following:

“oil or gas, the Board shall, after all required consultation with members of the public and with First Nations and taking into account all considerations that appear to it to be relevant, satisfy itself that the”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 226, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 94.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 227, — That Bill C-38, in Clause 94, be amended by replacing line 36 on page 124 with the following:

“recommendation, the Board shall, after all required consultation with members of the public and with First Nations, seek to avoid”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 228, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 95.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 229, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 96.

« a été construite en conformité avec la *Loi sur la protection des eaux navigables* et qui passe dans, sur ou sous des eaux naviga- »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 219, — Que le projet de loi C-38, à l'article 90, soit modifié par substitution, à la ligne 40, page 118, de ce qui suit :

« a été construite en conformité avec la *Loi sur la protection des eaux navigables* et qui passe dans, sur ou sous des eaux »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 220, — Que le projet de loi C-38, à l'article 90, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 119, de ce qui suit :

« a été construite en conformité avec la *Loi sur la protection des eaux navigables* et qui passe dans, sur ou sous des eaux »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 221, — Que le projet de loi C-38, à l'article 90, soit modifié par suppression des lignes 14 à 18, page 119.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 222, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 91.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 223, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 92.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 224, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 93.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 225, — Que le projet de loi C-38, à l'article 93, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 124, de ce qui suit :

« l'exportation du pétrole ou du gaz, l'Office, ayant tenu les consultations nécessaires auprès du public et des Premières Nations et tenu compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents, »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 226, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 94.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 227, — Que le projet de loi C-38, à l'article 94, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 124, de ce qui suit :

« la recommandation, l'Office, après avoir tenu les consultations nécessaires auprès du public et des premières nations, tente d'éviter le »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 228, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 95.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 229, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 96.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 230, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 97.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 231, — That Bill C-38, in Clause 97, be amended by replacing lines 40 and 41 on page 125 with the following:

“120.5 The Board may issue a ”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 232, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 98.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 233, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 99.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 234, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 100.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 235, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 101.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 236, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 102.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 237, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 103.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 238, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 104.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 239, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 105.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 240, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 106.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 241, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 107.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 242, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 108.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 243, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 109.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 244, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 110.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 245, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 111.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 246, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 112.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 230, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 97.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 231, — Que le projet de loi C-38, à l'article 97, soit modifié par substitution, aux lignes 35 et 36, page 125, de ce qui suit :

« 120.5 L'Office peut délivrer »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 232, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 98.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 233, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 99.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 234, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 100.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 235, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 101.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 236, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 102.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 237, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 103.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 238, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 104.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 239, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 105.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 240, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 106.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 241, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 107.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 242, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 108.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 243, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 109.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 244, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 110.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 245, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 111.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 246, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 112.



Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 247, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 113.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 248, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 114.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 249, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 115.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 250, — That Bill C-38, in Clause 115, be amended by replacing lines 33 and 34 on page 138 with the following:

“and 99 to 114 come into force on September 1, 2015.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 251, — That Bill C-38, in Clause 115, be amended by replacing lines 2 and 3 on page 139 with the following:

“force on January 1, 2016.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 252, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 116.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 253, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 117.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 254, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 118.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 255, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 119.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 256, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 120.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 257, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 121.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 258, — That Bill C-38, in Clause 121, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 141 with the following:

“June 1, 2015.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 259, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 122.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 260, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 123.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 261, — That Bill C-38, in Clause 123, be amended by replacing line 18 on page 141 with the following:

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 247, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 113.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 248, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 114.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 249, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 115.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 250, — Que le projet de loi C-38, à l'article 115, soit modifié par substitution, aux lignes 31 et 32, page 138, de ce qui suit :

« 97 et 99 à 114 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2015. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 251, — Que le projet de loi C-38, à l'article 115, soit modifié par substitution, aux lignes 2 et 3, page 139, de ce qui suit :

« vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2016. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 252, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 116.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 253, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 117.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 254, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 118.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 255, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 119.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 256, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 120.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 257, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 121.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 258, — Que le projet de loi C-38, à l'article 121, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 141, de ce qui suit :

« vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2015. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 259, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 122.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 260, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 123.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 261, — Que le projet de loi C-38, à l'article 123, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 141, de ce qui suit :

“seven months.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 262, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 124.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 263, — That Bill C-38, in Clause 124, be amended by replacing line 24 on page 141 with the following:

“replace a licence after consulting the public, expert opinion and peer-reviewed scientific evidence, or decide whether it is in the public interest to authorize its transfer, on”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 264, — That Bill C-38, in Clause 124, be amended by replacing line 1 on page 142 with the following:

“the Commission, after consulting expert opinion, the applicant or, in the case of”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 265, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 125.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 266, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 126.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 267, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 127.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 268, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 128.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 269, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 129.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 270, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 130.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 271, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 131.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 272, — That Bill C-38, in Clause 131, be amended by replacing lines 35 and 36 on page 149 with the following:

“force on August 1, 2015.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 273, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 132.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 274, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 133.

« mandat maximal de sept mois. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 262, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 124.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 263, — Que le projet de loi C-38, à l'article 124, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 141, de ce qui suit :

« après consultation du public, de rapports d'experts et de publications scientifiques examinées par les pairs, ou déterminer s'il est dans l'intérêt du public d'en autoriser le transfert lorsqu'elle en reçoit »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 264, — Que le projet de loi C-38, à l'article 124, soit modifié par substitution, à la ligne 1, page 142, de ce qui suit :

« est d'avis, après avoir consulté des experts, que l'auteur de la demande ou, s'il »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 265, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 125.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 266, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 126.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 267, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 127.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 268, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 128.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 269, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 129.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 270, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 130.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 271, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 131.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 272, — Que le projet de loi C-38, à l'article 131, soit modifié par substitution, à la ligne 35, page 149, de ce qui suit :

« vigueur le 1<sup>er</sup> août 2015. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 273, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 132.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 274, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 133.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 275, — That Bill C-38, in Clause 133, be amended by replacing line 8 on page 150 with the following:

“thing impeding the free”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 276, — That Bill C-38, in Clause 133, be amended by replacing line 36 on page 150 with the following:

“that fish may potentially be harvested under the authority of a”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 277, — That Bill C-38, in Clause 133, be amended by replacing lines 5 and 6 on page 151 with the following:

“to fish includes

(a) the death of, or harm to, any fish; and

(b) any temporary or permanent harmful alteration to, or disruption or destruction of, any fish habitat.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 278, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 134.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 279, — That Bill C-38, in Clause 134, be amended by replacing line 17 on page 151 with the following:

“programs and, if the Minister has determined, on the basis of the features and scope of the programs, that the programs are equivalent in their capabilities to meet and ensure compliance with the provisions of this Act, otherwise harmonizing those”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 280, — That Bill C-38, in Clause 134, be amended by replacing lines 20 and 21 on page 151 with the following:

“tween the parties and the public, including the exchange and public dissemination of scientific information and any other information relevant to the public; and”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 281, — That Bill C-38, in Clause 134, be amended by replacing lines 22 to 24 on page 151 with the following:

“(c) facilitating public consultation, participation in decision-making processes and the entry into arrangements with third-party stakeholders who are directly or indirectly affected.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 282, — That Bill C-38, in Clause 134, be amended by replacing line 25 on page 151 with the following:

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 275, — Que le projet de loi C-38, à l'article 133, soit modifié par substitution, aux lignes 8 et 9, page 150, de ce qui suit :

« chose empêchant le libre passage du poisson. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 276, — Que le projet de loi C-38, à l'article 133, soit modifié par substitution, à la ligne 37, page 150, de ce qui suit :

« « récréative » Qualifie la pêche pouvant potentiellement être pratiquée sous le »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 277, — Que le projet de loi C-38, à l'article 133, soit modifié par substitution, aux lignes 4 à 7, page 151, de ce qui suit :

« (2) Pour l'application de la présente loi, sont notamment considérés comme des dommages sérieux :

a) la mort de tout poisson ou les dommages causés à tout poisson;

b) la détérioration temporaire ou permanente, ou la perturbation ou la destruction de l'habitat de tout poisson. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 278, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 134.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 279, — Que le projet de loi C-38, à l'article 134, soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 19, page 151, de ce qui suit :

« mun, la réduction des chevauchements de leurs programmes respectifs et — si le ministre a déterminé, en fonction des caractéristiques et de la portée des programmes, que ceux-ci sont équivalents quant à leur capacité de se conformer aux dispositions de la présente loi et d'en assurer l'application — l'harmonisation de ces programmes; »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 280, — Que le projet de loi C-38, à l'article 134, soit modifié par substitution, aux lignes 21 et 22, page 151, de ce qui suit :

« parties et le public, notamment par l'échange et la diffusion publique de renseignements scientifiques et de tous autres renseignements pertinents pour le public; »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 281, — Que le projet de loi C-38, à l'article 134, soit modifié par substitution, aux lignes 23 et 24, page 151, de ce qui suit :

« c) la consultation du public, la participation aux processus décisionnels et la conclusion d'ententes avec des tiers intéressés qui sont directement ou indirectement touchés. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 282, — Que le projet de loi C-38, à l'article 134, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 151, de ce qui suit :

“(2) An agreement may, while ensuring the integrity of the federal government's constitutionally defined jurisdiction and responsibility with respect to fisheries, establish”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 283, — That Bill C-38, in Clause 134, be amended by replacing line 37 on page 151 with the following:

“the parties, including the exchange and dissemination to the public of scien-”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 284, — That Bill C-38, in Clause 134, be amended by replacing line 14 on page 152 with the following:

“into or renewing the agreement that shall ensure that meaningful public participation is sought and taken into consideration.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 285, — That Bill C-38, in Clause 134, be amended by adding after line 14 on page 152 the following:

“(3.1) For the purposes of paragraph (1)(a), any agreement entered into with a province must ensure the integrity of the federal government's constitutional jurisdiction over fisheries, by

(a) establishing that the province, for the purposes of the agreement, acts as an agent of the federal government in executing the agreement; and

(b) requiring the province, as a condition of the agreement, to report to the Minister.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 286, — That Bill C-38, in Clause 134, be amended by replacing lines 20 to 24 on page 152 with the following:

“provision under the laws of the province that, after consultation with experts, stakeholders and members of the public, is determined to be equivalent in effect to a provision of the regulations, the Governor in Council may, by order, declare that certain provisions of the regulations do not apply in the”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 287, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 135.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 288, — That Bill C-38, in Clause 135, be amended by replacing line 9 on page 154 with the following:

“commercial, recrea-”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 289, — That Bill C-38, in Clause 135, be amended by replacing lines 13 and 14 on page 154 with the following:

“in place to prevent serious harm to fish or fish habitat, including those that are part of a commercial, recreational”

« (2) L'accord peut, tout en respectant l'intégrité de la compétence et de la responsabilité du gouvernement fédéral en matière de pêcheries en vertu de la Constitution, prévoir : »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 283, — Que le projet de loi C-38, à l'article 134, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 151, de ce qui suit :

« parties, notamment l'échange et la diffusion, auprès du public, de renseigne- »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 284, — Que le projet de loi C-38, à l'article 134, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 152, de ce qui suit :

« suivre, qui doit prévoir une participation significative du public. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 285, — Que le projet de loi C-38, à l'article 134, soit modifié par adjonction, après la ligne 14, page 152, de ce qui suit :

« (3.1) Pour l'application de l'alinéa (1)a), tout accord conclu avec une province doit garantir l'intégrité de la compétence constitutionnelle du gouvernement fédéral en matière de pêcheries en prévoyant :

a) d'une part, que la province agit comme mandataire du gouvernement fédéral aux fins de la mise en oeuvre de l'accord;

b) d'autre part, à titre de condition, que la province doit faire rapport au ministre. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 286, — Que le projet de loi C-38, à l'article 134, soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 22, page 152, de ce qui suit :

« province a été reconnue, après consultation avec des experts, des intervenants et des membres du public, comme étant d'effet équivalent à celui d'une disposition des règlements, le gouverneur en conseil peut, par décret, déclarer que certaines dispositions des règlements »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 287, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 135.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 288, — Que le projet de loi C-38, à l'article 135, soit modifié par substitution, aux lignes 8 et 9, page 154, de ce qui suit :

« a) l'importance du poisson visé pour les pêches commer- »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 289, — Que le projet de loi C-38, à l'article 135, soit modifié par substitution, aux lignes 14 et 15, page 154, de ce qui suit :

« à empêcher les dommages sérieux à tout poisson ou habitat du poisson, notamment celui visé par une »

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 290, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 136.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 291, — That Bill C-38, in Clause 136, be amended by replacing line 39 on page 154 to line 1 on page 155 with the following:

“(2) If, on the basis of expert opinion, the Minister considers it necessary to ensure the free passage of fish or to prevent harm to fish, the owner or person who has the charge, management or control of any water intake, ditch, channel or canal in Canada constructed or adapted for conducting water from any Canadian fisheries waters for irrigating, manufacturing, power generation, domestic or other purposes shall, on the Minister’s request, within the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 292, — That Bill C-38, in Clause 136, be amended by replacing line 16 on page 155 with the following:

“Minister considers, based on expert opinion, sufficient to permit the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 293, — That Bill C-38, in Clause 136, be amended by replacing line 20 on page 155 with the following:

“quantity of water that the Minister considers, based on expert opinion,”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 294, — That Bill C-38, in Clause 136, be amended by replacing lines 12 and 13 on page 156 with the following:

“(e) in any way stop, impede or hinder fish from entering or passing through any fishway or canal, or stop, impede or hinder fish from sur-”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 295, — That Bill C-38, in Clause 136, be amended by replacing lines 19 to 21 on page 156 with the following:

“(g) fish in any manner within 25 m downstream from the lower entrance to any fishway, canal, obstacle or leap.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 296, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 137.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 297, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 138.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 298, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 139.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 299, — That Bill C-38, in Clause 139, be amended by replacing line 3 on page 157 with the following:

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 290, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 136.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 291, — Que le projet de loi C-38, à l'article 136, soit modifié par substitution, aux lignes 40 à 44, page 154, de ce qui suit :

« (2) Si, en se fondant sur l'opinion d'experts, le ministre l'estime nécessaire pour assurer le libre passage des poissons ou prévenir les dommages aux poissons, le propriétaire ou le responsable de tout fossé, chenal, canal ou prise d'eau construit ou adapté, au Canada, pour prendre de l'eau provenant des eaux de pêche canadiennes à des fins industrielles ou domestiques, d'irrigation, de production d'énergie ou autres »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 292, — Que le projet de loi C-38, à l'article 136, soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 155, de ce qui suit :

« est, de l'avis du ministre fondé sur l'opinion d'experts, suffisant pour »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 293, — Que le projet de loi C-38, à l'article 136, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 155, de ce qui suit :

« quantité d'eau qui, de l'avis du ministre fondé sur l'opinion d'experts, »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 294, — Que le projet de loi C-38, à l'article 136, soit modifié par substitution, aux lignes 14 à 16, page 156, de ce qui suit :

« e) de tenter de gêner ou d'arrêter le poisson afin de l'empêcher soit d'entrer ou de passer dans une échelle à poissons ou une passe migratoire, soit de surmonter un »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 295, — Que le projet de loi C-38, à l'article 136, soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 24, page 156, de ce qui suit :

« g) de pêcher à moins de vingt-cinq mètres en aval de l'entrée inférieure de toute passe migratoire ou échelle à poissons ou de tout obstacle ou espace à »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 296, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 137.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 297, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 138.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 298, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 139.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 299, — Que le projet de loi C-38, à l'article 139, soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 157, de ce qui suit :

“32. (1) No person shall kill or harm fish by any”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 300, — That Bill C-38, in Clause 139, be amended by replacing line 6 on page 157 with the following:

“the killing of or harm to fish is done in such a way as to ensure, according to expert advice based on an independent analysis, the absolute minimum destruction of or disturbance to fish populations and habitats necessary in order to carry out the work, undertaking or activity and”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 301, — That Bill C-38, in Clause 139, be amended by replacing lines 25 to 31 on page 157 with the following:

“(2)(a) to (e) that applies to them is guilty of

(a) an offence punishable on summary conviction and liable, for a first offence, to a fine not exceeding \$300,000 and, for any subsequent offence, to a fine not exceeding \$300,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both; or

(b) an indictable offence and liable, for a first offence, to a fine not exceeding \$1,000,000 and, for any subsequent offence, to a fine not exceeding \$1,000,000 or to imprisonment for a term not exceeding three years, or to both.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 302, — That Bill C-38 be amended by adding after line 32 on page 157 the following new clause:

“139.1 The Act is amended by adding the following after section 32:

32.1 Every owner or occupier of a water intake, ditch, channel or canal referred to in subsection 30(1) who refuses or neglects to provide and maintain a fish guard, screen, covering or netting in accordance with subsections 30(1) to (3), permits the removal of a fish guard, screen, covering or netting in contravention of subsection 30(3) or refuses or neglects to close a sluice or gate in accordance with subsection 30(4) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable, for a first offence, to a fine not exceeding two hundred thousand dollars and, for any subsequent offence, to a fine not exceeding two hundred thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 303, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 140.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 304, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 141.

« 32. (1) Il est interdit de tuer des poissons ou d'occasionner des dommages aux poissons si »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 300, — Que le projet de loi C-38, à l'article 139, soit modifié par substitution, aux lignes 5 et 6, page 157, de ce qui suit :

« (2) Nul ne contrevient au paragraphe (1) s'il tue des poissons ou occasionne des dommages aux poissons en procédant conformément à l'opinion d'experts fondée sur une analyse indépendante de façon à réduire au strict minimum la destruction ou la perturbation des populations de poissons et de leur habitat — laquelle est nécessaire à l'exploitation de l'ouvrage ou de l'entreprise ou à l'exercice de l'activité — et s'il le fait, selon le cas : »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 301, — Que le projet de loi C-38, à l'article 139, soit modifié par substitution, aux lignes 23 à 29, page 157, de ce qui suit :

« (2)a) à e) qui lui sont applicables commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars lors d'une première infraction ou, en cas de récidive, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars lors d'une première infraction ou, en cas de récidive, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 302, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 157, du nouvel article suivant :

« 139.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 32, de ce qui suit :

32.1 Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars lors d'une première infraction ou, en cas de récidive, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, le propriétaire ou l'occupant d'une prise d'eau, d'un fossé, d'un chenal ou d'un canal visé au paragraphe 30(1) qui néglige ou refuse d'installer ou d'entretenir un dispositif de retenue, grillage, filet ou treillis en conformité avec les paragraphes 30(1) à (3), permet que le dispositif de retenue, grillage, filet ou treillis soit enlevé en contravention avec le paragraphe 30(3) ou néglige ou refuse de fermer une porte ou vanne en conformité avec le paragraphe 30(4). »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 303, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 140.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 304, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 141.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 305, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 142.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 306, — That Bill C-38, in Clause 142, be amended by replacing line 5 on page 158 with the following:

“(2) If conducted in accordance with expert advice that is based on an independent analysis so as to ensure the absolute minimum of destruction or disruption of fish populations and fish habitat, a person may carry on a work, under-”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 307, — That Bill C-38, in Clause 142, be amended by replacing line 35 on page 158 with the following:

“harm to fish or fish habitat, including those that are part of any commercial,”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 308, — That Bill C-38, in Clause 142, be amended by replacing line 40 on page 158 with the following:

“(d) the serious harm to fish or fish habitat is produced as a result of”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 309, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 143.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 310, — That Bill C-38, in Clause 143, be amended by replacing line 17 on page 159 with the following:

“made by the Governor in Council under subsection (5) applicable to that”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 311, — That Bill C-38, in Clause 143, be amended by replacing line 22 on page 159 with the following:

“by the Governor in Council under subsection (5.1) and that is deposited”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 312, — That Bill C-38, in Clause 143, be amended by deleting lines 26 to 29 on page 159.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 313, — That Bill C-38, in Clause 143, be amended by adding after line 10 on page 160 the following:

“(5.2) No regulation made under subsection (5.1) may authorize any deposit of a deleterious substance unless the deposit is conducted in such a manner as to ensure the absolute minimum of destruction or disruption of fish populations and fish habitat.”

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 305, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 142.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 306, — Que le projet de loi C-38, à l'article 142, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 158, de ce qui suit :

« (2) Dans la mesure où cela est fait conformément à l'avis d'experts fondé sur une analyse indépendante de façon à réduire au strict minimum la destruction ou la perturbation des populations de poissons et de l'habitat du poisson, il est permis d'exploiter un ouvrage ou »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 307, — Que le projet de loi C-38, à l'article 142, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 158, de ce qui suit :

« ou à tout habitat du poisson, notamment ceux visés par une pêche commerciale, récréative ou »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 308, — Que le projet de loi C-38, à l'article 142, soit modifié par substitution, à la ligne 43, page 158, de ce qui suit :

« d) les dommages sérieux à tout poisson ou à son habitat sont entraînés par »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 309, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 143.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 310, — Que le projet de loi C-38, à l'article 143, soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 159, de ce qui suit :

« leurs catégories, pris par le gouverneur en conseil en vertu du paragraphe »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 311, — Que le projet de loi C-38, à l'article 143, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 159, de ce qui suit :

« ment pris par le gouverneur en conseil en vertu de paragraphe (5.1) si »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 312, — Que le projet de loi C-38, à l'article 143, soit modifié par suppression des lignes 25 à 28, page 159.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 313, — Que le projet de loi C-38, à l'article 143, soit modifié par adjonction, après la ligne 11, page 160, de ce qui suit :

« (5.2) Le règlement pris en vertu du paragraphe (5.1) ne peut autoriser l'immersion ou le rejet d'une substance nocive que si l'immersion ou le rejet est effectué de façon à réduire au strict minimum la destruction ou la perturbation des populations de poissons et de l'habitat du poisson. »

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 314, — That Bill C-38, in Clause 143, be amended

(a) by replacing line 13 on page 160 with the following:

“under subsection (5) or (5.1) shall, when”

(b) by replacing line 15 on page 160 with the following:

“made under paragraph (5)(e) or (5.1)(d) or any”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 315, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 144.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 316, — That Bill C-38, in Clause 144, be amended by replacing lines 46 and 47 on page 161 with the following:

“results or is likely to result in alteration, disruption or serious harm to any fish or fish habitat, including those that are part of a commercial, recreational”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 317, — That Bill C-38, in Clause 144, be amended by replacing lines 20 and 21 on page 162 with the following:

“results or is likely to result in alteration, disruption or serious harm to any fish or fish habitat, including those that are part of a commercial,”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 318, — That Bill C-38, in Clause 144, be amended by replacing lines 5 and 6 on page 163 with the following:

“activity results or has the potential to result in alteration, disruption or serious harm to any fish or fish habitat in an ecologically significant area, the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 319, — That Bill C-38, in Clause 144, be amended by replacing line 1 on page 164 with the following:

“(c) defining, on the basis of peer-reviewed literature and expert opinion, “ecologically significant area””

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 320, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 145.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 321, — That Bill C-38, in Clause 145, be amended by replacing line 8 on page 164 with the following:

“enforcement of this Act, provided that, with regard to the designation of any analyst, the analyst has been independently recognized as qualified to be so designated.”

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 314, — Que le projet de loi C-38, à l'article 143, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 18, page 160, de ce qui suit :

« ou (5.1) doivent, à la demande du ministre, »

b) par substitution, à la ligne 13, page 160, de ce qui suit :

« alinéas (5)e) ou (5.1)d) ou les conditions dont »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 315, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 144.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 316, — Que le projet de loi C-38, à l'article 144, soit modifié par substitution, aux lignes 39 et 40, page 161, de ce qui suit :

« prise qui entraîne ou est susceptible d'entraîner la détérioration ou la perturbation de tout poisson ou habitat du poisson, ou des dommages sérieux à tout poisson ou habitat du poisson, notamment celui visé par une pêche »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 317, — Que le projet de loi C-38, à l'article 144, soit modifié par substitution, aux lignes 19 et 20, page 162, de ce qui suit :

« a) si l'ouvrage, l'entreprise ou l'activité entraîne ou est susceptible d'entraîner la détérioration ou la perturbation de tout poisson ou habitat du poisson, ou des dommages sérieux à tout poisson ou habitat du poisson, notamment »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 318, — Que le projet de loi C-38, à l'article 144, soit modifié par substitution, aux lignes 4 et 5, page 163, de ce qui suit :

« l'ouvrage, l'entreprise ou l'activité entraîne ou est susceptible d'entraîner la détérioration ou la perturbation de tout poisson ou habitat du poisson, ou des dommages sérieux à tout poisson ou habitat du poisson, dans un »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 319, — Que le projet de loi C-38, à l'article 144, soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 164, de ce qui suit :

« (1.1), en se fondant sur des publications examinées par les pairs et sur l'opinion d'experts. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 320, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 145.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 321, — Que le projet de loi C-38, à l'article 145, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 164, de ce qui suit :

« loi, pourvu que, dans le cas de l'analyste, celui-ci ait été reconnu par une source indépendante comme une personne qualifiée pour remplir cette fonction. »



Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 322, — That Bill C-38, in Clause 145, be amended by replacing line 30 on page 164 with the following:

“habitat or serious harm to fish or fish habitat, or”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 323, — That Bill C-38, in Clause 145, be amended by replacing lines 3 and 4 on page 165 with the following:

“prescribed by the regulations of any alteration, disruption or destruction of fish”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 324, — That Bill C-38, in Clause 145, be amended by replacing line 16 on page 165 with the following:

“substance in water that is not”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 325, — That Bill C-38, in Clause 145, be amended by replacing lines 20 and 21 on page 165 with the following:

“humans of fish results or could potentially result from the occurrence, then”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 326, — That Bill C-38, in Clause 145, be amended by replacing line 30 on page 167 with the following:

“(i) alteration or disruption of fish habitat, or serious harm to fish or fish habitat, including those that are part of a”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 327, — That Bill C-38, in Clause 145, be amended by replacing line 40 on page 167 with the following:

“that results in any alteration or disruption of fish habitat, or serious harm to any fish or fish habitat, including those that are part”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 328, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 146.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 329, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 147.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 330, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 148.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 331, — That Bill C-38, in Clause 148, be amended by replacing lines 15 to 21 on page 174 with the following:

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 322, — Que le projet de loi C-38, à l'article 145, soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 164, de ce qui suit :

« de l'habitat du poisson, ou des dommages sérieux au poisson ou à son habitat, »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 323, — Que le projet de loi C-38, à l'article 145, soit modifié par substitution, aux lignes 4 et 5, page 165, de ce qui suit :

« règlement de toute destruction, détérioration ou perturbation de l'habitat du poisson »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 324, — Que le projet de loi C-38, à l'article 145, soit modifié par substitution, aux lignes 18 et 19, page 165, de ce qui suit :

« substance nocive dans des eaux qui n'est pas autorisé sous le régime de »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 325, — Que le projet de loi C-38, à l'article 145, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 165, de ce qui suit :

« la présente loi et qui nuit — ou pourrait nuire »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 326, — Que le projet de loi C-38, à l'article 145, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 167, de ce qui suit :

« (i) soit la détérioration ou la perturbation de l'habitat du poisson, ou des dommages sérieux à tout poisson ou à son habitat, notamment le »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 327, — Que le projet de loi C-38, à l'article 145, soit modifié par substitution, à la ligne 39, page 167, de ce qui suit :

« — entraînant la détérioration ou la perturbation de l'habitat du poisson ou des dommages sérieux à tout poisson ou à son habitat, notamment le »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 328, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 146.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 329, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 147.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 330, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 148.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 331, — Que le projet de loi C-38, à l'article 148, soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 18, page 174, de ce qui suit :

“42.1 (1) The Minister shall, as soon as possible after the end of each fiscal year, prepare and cause to be laid before each house of Parliament a report on the administration and enforcement of the provisions of this Act relating to fish habitat protection and pollution prevention for that year, including for those fisheries of particular commercial or recreational value and any fisheries of cultural or economic value for Aboriginal communities.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 332, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 149.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 333, — That Bill C-38, in Clause 149, be amended by replacing line 40 on page 174 with the following:

“(i.01) excluding certain fisheries, on the basis of public consultation and expert opinion, from the defini-”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 334, — That Bill C-38, in Clause 149, be amended by replacing lines 1 to 5 on page 176 with the following:

“(2) The Governor in Council may, by regulation, add”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 335, — That Bill C-38, in Clause 149, be amended by replacing line 11 on page 176 with the following:

“(3) Regulations made under subsection (2)”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 336, — That Bill C-38, in Clause 149, be amended by replacing line 16 on page 176 with the following:

“(5) The Governor in Council may, for the purpose of emergency response and after consulting with experts, make”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 337, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 150.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 338, — That Bill C-38, in Clause 150, be amended by replacing lines 25 to 29 on page 176 with the following:

“recommendation of the Minister following consultation with the public and experts or, if they are made for the purposes of and in relation to the subject matters set out in an order made under section 43.2, on the recommendation of the minister designated under that section following consultation with the public and experts.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 339, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 151.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 340, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 152.

« 42.1 (1) Au début de chaque exercice, le ministre établit dans les meilleurs délais un rapport sur l'exécution et le contrôle d'application des dispositions de la présente loi qui portent sur la protection de l'habitat du poisson et la prévention de la pollution au cours de l'exercice précédent, notamment en ce qui concerne les pêches ayant une valeur commerciale ou récréative particulière ainsi que celles ayant une valeur culturelle ou économique pour les collectivités autochtones, et le fait déposer devant chaque chambre du Parlement. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 332, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 149.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 333, — Que le projet de loi C-38, à l'article 149, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 174, de ce qui suit :

« i.01) excluant, par suite de consultations publiques et sur l'avis d'experts, certaines pêches de l'application »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 334, — Que le projet de loi C-38, à l'article 149, soit modifié par substitution, aux lignes 2 à 5, page 176, de ce qui suit :

« règlement, modifier »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 335, — Que le projet de loi C-38, à l'article 149, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 176, de ce qui suit :

« (2) est soustrait à l'application de l'article 3 de »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 336, — Que le projet de loi C-38, à l'article 149, soit modifié par substitution, aux lignes 18 et 19, page 176, de ce qui suit :

« (5) Le gouverneur en conseil peut, à titre de mesure d'intervention d'urgence et après consultation d'experts, prendre des règlements exemptant des eaux de pêche cana- »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 337, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 150.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 338, — Que le projet de loi C-38, à l'article 150, soit modifié par substitution, aux lignes 27 à 31, page 176, de ce qui suit :

« recommandation du ministre après consultation du public et d'experts ou, s'ils visent les fins précisées dans un décret pris en vertu de l'article 43.2 et portent sur les sujets qui y sont précisés, sur recommandation du ministre désigné au titre de cet article, après consultation du public et d'experts. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 339, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 151.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 340, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 152.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 341, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 153.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 342, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 154.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 343, — That Bill C-38, in Clause 154, be amended by replacing line 18 on page 177 with the following:

“Act may not be commenced later than twenty-five years”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 344, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 155.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 345, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 156.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 346, — That Bill C-38, in Clause 156, be amended by replacing lines 29 and 30 on page 178 with the following:

“and 153 come into force on July 1, 2015.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 347, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 157.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 348, — That Bill C-38, in Clause 157, be amended by replacing lines 37 and 38 on page 178 with the following:

“and, subject to the regulations, after consulting relevant peer-reviewed science, considering public concerns and taking all appropriate measures to ensure that no ecosystem will be significantly adversely affected, renew it no more than once.

(1.1) Before issuing a permit referred to under subsection (1), the Minister shall ensure that the issuance of the permit will not have any adverse effects on critical habitat as it is defined in subsection 2(1) of the *Species at Risk Act*.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 349, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 158.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 350, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 159.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 351, — That Bill C-38, in Clause 159, be amended by replacing line 25 on page 179 with the following:

“mental Registry as well as in the *Canada Gazette*.”

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 341, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 153.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 342, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 154.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 343, — Que le projet de loi C-38, à l'article 154, soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 177, de ce qui suit :

« maire se prescrivent par vingt-cinq ans à compter de la »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 344, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 155.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 345, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 156.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 346, — Que le projet de loi C-38, à l'article 156, soit modifié par substitution, aux lignes 30 et 31, page 178, de ce qui suit :

« et 153 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2015. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 347, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 157.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 348, — Que le projet de loi C-38, à l'article 157, soit modifié par substitution, aux lignes 38 et 39, page 178, de ce qui suit :

« matières et, sous réserve des règlements, après avoir consulté les publications scientifiques pertinentes examinées par les pairs et après avoir tenu compte des préoccupations du public et pris les mesures appropriées pour qu'aucun écosystème ne subisse d'effet négatif, le renouveler au plus une fois.

(1.1) Avant de délivrer le permis visé au paragraphe (1), le ministre s'assure que cela n'entraînera aucun effet négatif sur l'habitat essentiel au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les espèces en péril*. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 349, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 158.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 350, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 159.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 351, — Que le projet de loi C-38, à l'article 159, soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 179, de ce qui suit :

« publie dans le Registre et dans la *Gazette du Canada* le texte du permis ou des »

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 352, — That Bill C-38, in Clause 159, be amended by replacing line 41 on page 179 with the following:

“(b) in every other case, at least 30 days”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 353, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 160.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 354, — That Bill C-38, in Clause 160, be amended by replacing line 13 on page 180 with the following:

“published in the Environmental Registry and in the *Canada Gazette*; or”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 355, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 161.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 356, — That Bill C-38, in Clause 161, be amended by deleting lines 32 to 39 on page 180.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 357, — That Bill C-38, in Clause 161, be amended by deleting lines 1 to 10 on page 181.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 358, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 162.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 359, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 163.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 360, — That Bill C-38, in Clause 163, be amended by replacing line 29 on page 181 with the following:

“(6.1) Subject to subsection 73(9), the agreement or permit must set out”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 361, — That Bill C-38, in Clause 163, be amended by deleting line 31 on page 181 to line 8 on page 182.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 362, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 164.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 363, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 165.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 364, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 166.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 352, — Que le projet de loi C-38, à l'article 159, soit modifié par substitution, à la ligne 39, page 179, de ce qui suit :

« b) dans les autres cas, au moins trente jours »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 353, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 160.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 354, — Que le projet de loi C-38, à l'article 160, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 180, de ce qui suit :

« dans le Registre et dans la *Gazette du Canada*; »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 355, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 161.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 356, — Que le projet de loi C-38, à l'article 161, soit modifié par suppression des lignes 30 à 37, page 180.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 357, — Que le projet de loi C-38, à l'article 161, soit modifié par suppression des lignes 1 à 9, page 181.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 358, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 162.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 359, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 163.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 360, — Que le projet de loi C-38, à l'article 163, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 181, de ce qui suit :

« (6.1) Sous réserve du paragraphe 73(9), la date d'expiration de l'accord ou du »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 361, — Que le projet de loi C-38, à l'article 163, soit modifié par suppression du passage commençant à la ligne 30, page 181, et se terminant à la ligne 6, page 182.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 362, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 164.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 363, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 165.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 364, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 166.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 365, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 167.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 366, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 168.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 367, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 169.

The question was put on Motion No. 24 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 127 to 141, was deferred.

The question was put on Motion No. 143 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 144 to 146, 149, 151 to 153, 156, 158, 170, 172, 174, 175, 177, 179, 194, 201, 208, 211, 213, 215, 217, 222 to 224, 226, 228 to 230 and 232 to 249, was deferred.

The question was put on Motion No. 252 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 253 to 257, was deferred.

The question was put on Motion No. 259 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 260, 262 and 265 to 271, was deferred.

The question was put on Motion No. 273 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 274, 278, 287, 290, 296 to 298, 303 to 305, 309, 315, 320, 328 to 330, 332, 337, 339 to 342, 344 and 345, was deferred.

The question was put on Motion No. 347 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 349, 350, 353, 355 and 358, was deferred.

The question was put on Motion No. 359 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 362 to 367, was deferred.

#### *Group No. 4*

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 368, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 170.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 369, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 171.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 370, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 172.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 371, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 173.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 372, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 174.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 373, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 175.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 365, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 167.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 366, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 168.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 367, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 169.

La motion n° 24 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 127 à 141, est différé.

La motion n° 143 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 144 à 146, 149, 151 à 153, 156, 158, 170, 172, 174, 175, 177, 179, 194, 201, 208, 211, 213, 215, 217, 222 à 224, 226, 228 à 230 et 232 à 249, est différé.

La motion n° 252 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 253 à 257, est différé.

La motion n° 259 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 260, 262 et 265 à 271, est différé.

La motion n° 273 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 274, 278, 287, 290, 296 à 298, 303 à 305, 309, 315, 320, 328 à 330, 332, 337, 339 à 342, 344 et 345, est différé.

La motion n° 347 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 349, 350, 353, 355 et 358, est différé.

La motion n° 359 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 362 à 367, est différé.

#### *Groupe n° 4*

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 368, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 170.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 369, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 171.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 370, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 172.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 371, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 173.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 372, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 174.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 373, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 175.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 374, — That Bill C-38, in Clause 175, be amended by replacing line 17 on page 185 with the following:

“financial statements of the Council, and the Council shall make the report available for public scrutiny at the offices of the Council.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 375, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 176.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 376, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 177.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 377, — That Bill C-38, in Clause 179, be amended by replacing line 7 on page 186 with the following:

“financial statements of the Council and the Council, shall make the report available for public scrutiny at the offices of the Council.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 378, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 178.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 379, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 179.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 380, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 180.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 381, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 181.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 382, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 182.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 383, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 183.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 384, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 184.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 385, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 185.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 386, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 186.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 387, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 187.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 388, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 188.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 374, — Que le projet de loi C-38, à l'article 175, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 185, de ce qui suit :

« de celui-ci. Le Conseil met le rapport à la disposition du public à ses bureaux. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 375, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 176.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 376, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 177.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 377, — Que le projet de loi C-38, à l'article 179, soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 186, de ce qui suit :

« de celui-ci. Le Conseil met le rapport à la disposition du public à ses bureaux. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 378, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 178.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 379, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 179.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 380, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 180.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 381, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 181.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 382, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 182.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 383, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 183.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 384, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 184.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 385, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 185.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 386, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 186.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 387, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 187.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 388, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 188.



Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 406, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 210.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 407, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 211.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 408, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 212.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 409, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 213.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 410, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 214.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 413, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 215.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 414, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 216.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 415, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 217.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 416, — That Bill C-38, in Clause 217, be amended by replacing lines 21 to 23 on page 194 with the following:

“217. This Division comes into force on April 1, 2015.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 417, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 218.

#### MIDNIGHT

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 418, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 219.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 419, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 220.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 420, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 221.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 421, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 222.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 406, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 210.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 407, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 211.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 408, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 212.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 409, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 213.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 410, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 214.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 413, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 215.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 414, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 216.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 415, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 217.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 416, — Que le projet de loi C-38, à l'article 217, soit modifié par substitution, à la ligne 23, page 194, de ce qui suit :

« le 1<sup>er</sup> avril 2015. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 417, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 218.

#### MINUIT

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 418, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 219.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 419, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 220.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 420, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 221.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 421, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 222.









Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 473, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 274.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 474, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 275.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 475, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 276.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 476, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 277.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 477, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 278.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 478, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 279.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 479, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 280.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 480, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 281.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 481, — That Bill C-38, in Clause 281, be amended by replacing line 33 on page 226 with the following:

“April 1, 2016.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 482, — That Bill C-38, in Clause 281, be amended by replacing line 35 on page 226 with the following:

“on April 1, 2016.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 483, — That Bill C-38, in Clause 281, be amended by replacing line 37 on page 226 with the following:

“force on May 1, 2016.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 484, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 283.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 485, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 284.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 486, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 285.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 487, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 286.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 473, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 274.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 474, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 275.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 475, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 276.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 476, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 277.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 477, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 278.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 478, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 279.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 479, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 280.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 480, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 281.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 481, — Que le projet de loi C-38, à l'article 281, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 226, de ce qui suit :

« 1<sup>er</sup> avril 2016. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 482, — Que le projet de loi C-38, à l'article 281, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 226, de ce qui suit :

« vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2016. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 483, — Que le projet de loi C-38, à l'article 281, soit modifié par substitution, à la ligne 40, page 226, de ce qui suit :

« en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2016. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 484, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 283.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 485, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 284.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 486, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 285.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 487, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 286.



Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 505, — That Bill C-38, in Clause 303, be amended by replacing lines 2 and 3 on page 235 with the following:

“on September 1, 2015.”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 506, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 304.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 507, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 305.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 508, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 306.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 509, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 307.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 510, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 308.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 511, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 309.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 512, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 310.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 513, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 311.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 514, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 312.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 515, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 313.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 516, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 314.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 517, — That Bill C-38, in Clause 314, be amended by replacing lines 8 and 9 on page 242 with the following:

“on May 1, 2013.”

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 505, — Que le projet de loi C-38, à l'article 303, soit modifié par substitution, aux lignes 2 et 3, page 235, de ce qui suit :

« vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2015. »

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 506, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 304.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 507, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 305.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 508, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 306.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 509, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 307.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 510, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 308.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 511, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 309.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 512, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 310.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 513, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 311.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 514, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 312.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 515, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 313.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 516, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 314.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 517, — Que le projet de loi C-38, à l'article 314, soit modifié par substitution, aux lignes 8 et 9, page 242, de ce qui suit :

« vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2013. »

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 518, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 315.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 519, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 316.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 520, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 317.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 521, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 318.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 522, — That Bill C-38, in Clause 318, be amended by adding after line 36 on page 243 the following:

“(2) The report referred to in subsection (1) shall include, for the previous calendar year, all information related to any action or enforcement measure taken in accordance with subsection 6 (1) under any Act or regulation set out in Part 3 or Part 4 of the Schedule.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 523, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 319.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 524, — That Bill C-38, in Clause 319, be amended

(a) by replacing line 39 on page 243 with the following:

“(2) The Minister shall conduct a comprehensive review of the manage-”

(b) by replacing line 41 on page 243 with the following:

“protected heritage area at least every 10 years, taking into account any feedback received from the public under subsection (2.1),”

(c) by adding after line 43 on page 243 the following:

“(2.1) In every year, the Minister shall

(a) publish on the departmental website the management plan for each national historic site or other protected heritage area; and

(b) open the plan to public consultation and feedback, to be taken into account by the Agency in future decisions regarding changes to the management plan.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 525, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 320.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 526, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 321.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 518, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 315.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 519, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 316.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 520, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 317.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 521, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 318.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 522, — Que le projet de loi C-38, à l'article 318, soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 243, de ce qui suit :

« (2) Le rapport visé au paragraphe (1) comprend, pour l'année civile précédente, les renseignements concernant toute action ou mesure de contrôle d'application de la loi prise au titre du paragraphe 6(1) sous le régime de toute loi ou de tout règlement figurant à la partie 3 ou à la partie 4 de l'annexe. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 523, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 319.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 524, — Que le projet de loi C-38, à l'article 319, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 38, page 243, de ce qui suit :

« (2) Le ministre procède à l'examen complet de »

b) par substitution, à la ligne 41, page 243, de ce qui suit :

« moins tous les dix ans — en tenant compte de la rétroaction reçue du public en application du paragraphe (2.1) — et, le cas échéant, fait »

c) par adjonction, après la ligne 43, page 243, de ce qui suit :

« (2.1) Chaque année, le ministre :

a) publie sur le site Web du ministère le plan directeur de chaque lieu historique national ou autre lieu patrimonial protégé;

b) consulte le public au sujet du plan pour obtenir de la rétroaction, dont l'Agence tient compte dans ses décisions ultérieures concernant la modification du plan. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 525, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 320.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 526, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 321.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 527, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 322.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 528, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 323.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 529, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 324.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 530, — That Bill C-38, in Clause 324, be amended

(a) by replacing lines 13 and 14 on page 244 with the following:

“(2) The Minister shall conduct a comprehensive review of the management plan for each park at least every 10 years, taking into account any feedback received from the public under subsection (2.1),”

(b) by adding after line 16 on page 244 the following:

“(2.1) In every year, the Minister shall

(a) publish on the departmental website the management plan for each national historic site or other protected heritage area; and

(b) open the plan to public consultation and feedback, to be taken into account by the Agency in future decisions regarding changes to the management plan.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 531, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 325.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 532, — That Bill C-38, in Clause 325, be amended

(a) by replacing line 20 on page 244 with the following:

“(2) The Minister shall conduct a comprehensive review of the manage-”

(b) by replacing line 22 on page 244 with the following:

“at least every 10 years, taking into account any feedback received from the public under subsection (2.1), and shall cause any”

(c) by adding after line 24 on page 244 the following:

“(2.1) In every year, the Minister shall

(a) publish on the departmental website the management plan for each national historic site or other protected heritage area; and

(b) open the plan to public consultation and feedback, to be taken into account by the Agency in future decisions regarding changes to the management plan.”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 533, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 353.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 527, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 322.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 528, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 323.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 529, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 324.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 530, — Que le projet de loi C-38, à l'article 324, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 15 et 16, page 244, de ce qui suit :

« (2) Le ministre procède à l'examen complet du plan au moins tous les dix ans par la suite — en tenant compte de la rétroaction reçue du public en application du paragraphe (2.1) — et, le cas »

b) par adjonction, après la ligne 18, page 244, de ce qui suit :

« (2.1) Chaque année, le ministre :

a) publie sur le site Web du ministère le plan directeur de chaque lieu historique national ou autre lieu patrimonial protégé;

b) consulte le public au sujet du plan pour obtenir de la rétroaction, dont l'Agence tient compte dans ses décisions ultérieures concernant la modification du plan. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 531, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 325.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 532, — Que le projet de loi C-38, à l'article 325, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 22, page 244, de ce qui suit :

« (2) Le ministre procède à l'examen complet du plan »

b) par substitution, à la ligne 23, page 244, de ce qui suit :

« au moins tous les dix ans — en tenant compte de la rétroaction reçue du public en application du paragraphe (2.1) — et, le cas »

c) par adjonction, après la ligne 25, page 244, de ce qui suit :

« (2.1) Chaque année, le ministre :

a) publie sur le site Web du ministère le plan directeur de chaque lieu historique national ou autre lieu patrimonial protégé;

b) consulte le public au sujet du plan pour obtenir de la rétroaction, dont l'Agence tient compte dans ses décisions ultérieures concernant la modification du plan. »

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 533, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 353.



Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 534, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 356.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 535, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 359.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 536, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 361.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 537, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 362.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 538, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 363.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 539, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 364.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 540, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 366.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 541, — That Bill C-38, in Clause 367, be amended by replacing lines 9 and 10 on page 272 with the following:

“force on January 1, 2014.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 542, — That Bill C-38, in Clause 367, be amended by replacing lines 13 and 14 on page 272 with the following:

“comes into force on January 1, 2014.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 543, — That Bill C-38, in Clause 367, be amended by replacing lines 16 and 17 on page 272 with the following:

“May 1, 2015.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 544, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 368.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 546, — That Bill C-38, in Clause 368, be amended by adding after line 34 on page 274 the following:

“(3) Every officer appointed under this section must conduct every operation, wherever it takes place, in a manner respecting the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.”

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 534, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 356.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 535, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 359.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 536, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 361.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 537, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 362.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 538, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 363.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 539, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 364.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 540, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 366.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 541, — Que le projet de loi C-38, à l'article 367, soit modifié par substitution, aux lignes 7 à 9, page 272, de ce qui suit :

« vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2014. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 542, — Que le projet de loi C-38, à l'article 367, soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 272, de ce qui suit :

« en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2014. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 543, — Que le projet de loi C-38, à l'article 367, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 272, de ce qui suit :

« vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2015. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 544, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 368.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 546, — Que le projet de loi C-38, à l'article 368, soit modifié par adjonction, après la ligne 36, page 274, de ce qui suit :

« (3) Chaque agent nommé en vertu du présent article doit effectuer chaque opération, quel qu'en soit le lieu, dans le respect des droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*. »

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 547, — That Bill C-38, in Clause 368, be amended by adding after line 17 on page 276 the following:

“(3) For greater certainty, the detention of any person by an officer is not permitted unless the officer has been appointed as a cross-border maritime law enforcement officer under section 7.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 548, — That Bill C-38, in Clause 368, be amended by adding after line 34 on page 277 the following:

“17. The provisions of this Act, the related amendments to the *Royal Canadian Mounted Police Act* and the consequential amendments to the *Criminal Code* and the *Customs Act* cease to have effect at the end of the 15th sitting day of Parliament after June 1, 2017, unless, before the end of that day, the application of those provisions is extended by a resolution passed by both Houses of Parliament.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 549, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 369.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 550, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 370.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 551, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 371.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 552, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 372.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 553, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 373.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 554, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 374.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 555, — That Bill C-38, in Clause 374, be amended by replacing lines 31 to 33 on page 280 with the following:

“374. This Division comes into force on April 30, 2016.”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 556, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 377.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 557, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 378.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 558, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 379.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 547, — Que le projet de loi C-38, à l'article 368, soit modifié par adjonction, après la ligne 16, page 276, de ce qui suit :

« (3) Il est entendu que l'agent ne peut détenir une personne que s'il a été nommé, en vertu de l'article 7, à titre d'agent chargé du contrôle transfrontalier maritime de l'application de la loi. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 548, — Que le projet de loi C-38, à l'article 368, soit modifié par adjonction, après la ligne 32, page 277, de ce qui suit :

« 17. Les dispositions de la présente loi, les modifications connexes à la *Loi sur la Gendarmerie Royale du Canada* ainsi que les modifications corrélatives au *Code criminel* et à la *Loi sur les douanes* cessent de s'appliquer à la fin du quinzième jour de séance suivant le 1<sup>er</sup> juin 2017 sauf si, avant la fin de ce jour, l'application de ces dispositions est prolongée par résolution adoptée par les deux chambres du Parlement. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 549, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 369.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 550, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 370.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 551, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 371.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 552, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 372.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 553, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 373.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 554, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 374.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 555, — Que le projet de loi C-38, à l'article 374, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 280, de ce qui suit :

« le 30 avril 2016. »

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 556, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 377.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 557, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 378.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 558, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 379.



Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 579, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 400.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 580, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 401.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 581, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 402.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 582, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 403.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 583, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 404.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 584, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 405.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 585, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 406.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 586, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 407.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 587, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 408.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 588, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 409.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 589, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 410.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 590, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 411.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 591, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 412.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 592, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 413.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 593, — That Bill C-38, in Clause 413, be amended by deleting lines 25 and 26 on page 291.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 594, — That Bill C-38, in Clause 413, be amended by replacing line 34 on page 291 with the following:

“accessible to the public.”

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 579, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 400.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 580, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 401.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 581, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 402.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 582, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 403.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 583, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 404.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 584, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 405.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 585, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 406.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 586, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 407.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 587, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 408.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 588, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 409.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 589, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 410.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 590, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 411.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 591, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 412.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 592, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 413.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 593, — Que le projet de loi C-38, à l'article 413, soit modifié par suppression des lignes 27 et 28, page 291.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 594, — Que le projet de loi C-38, à l'article 413, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 291, de ce qui suit :

« accessible au public. »

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 595, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 414.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 596, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 415.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 597, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 416.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 598, — That Bill C-38, in Clause 416, be amended by replacing line 40 on page 292 with the following:

“considers appropriate and must be subject to regulatory approval.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 599, — That Bill C-38, in Clause 416, be amended by deleting lines 22 to 24 on page 293.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 600, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 417.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 601, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 418.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 602, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 419.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 603, — That Bill C-38, in Clause 419, be amended by replacing lines 12 and 13 on page 295 with the following:

“force on January 1, 2016.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 604, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 420.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 605, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 421.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 606, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 422.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 607, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 423.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 608, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 424.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 609, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 425.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 595, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 414.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 596, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 415.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 597, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 416.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 598, — Que le projet de loi C-38, à l'article 416, soit modifié par substitution, à la ligne 42, page 292, de ce qui suit :

« condition que le ministre estime indiquée et doit faire l'objet d'une approbation réglementaire. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 599, — Que le projet de loi C-38, à l'article 416, soit modifié par suppression des lignes 22 à 24, page 293.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 600, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 417.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 601, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 418.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 602, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 419.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 603, — Que le projet de loi C-38, à l'article 419, soit modifié par substitution, aux lignes 13 et 14, page 295, de ce qui suit :

« en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2016. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 604, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 420.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 605, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 421.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 606, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 422.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 607, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 423.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 608, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 424.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 609, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 425.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 610, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 426.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 611, — That Bill C-38, in Clause 426, be amended by replacing lines 1 to 3 on page 299 with the following:

“426. This Division comes into force on May 1, 2013.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 612, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 427.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 613, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 428.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 614, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 429.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 615, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 430.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 616, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 431.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 617, — That Bill C-38, in Clause 440, be amended by replacing lines 21 and 22 on page 305 with the following:

“force on January 1, 2013.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 618, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 441.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 619, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 442.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 620, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 443.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 621, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 444.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 622, — That Bill C-38, in Clause 444, be amended by replacing lines 1 to 3 on page 306 with the following:

“444. This Division comes into force on April 30, 2016.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 623, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 445.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 624, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 446.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 610, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 426.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 611, — Que le projet de loi C-38, à l'article 426, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 299, de ce qui suit :

« le 1<sup>er</sup> mai 2013. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 612, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 427.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 613, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 428.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 614, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 429.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 615, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 430.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 616, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 431.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 617, — Que le projet de loi C-38, à l'article 440, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 305, de ce qui suit :

« vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 618, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 441.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 619, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 442.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 620, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 443.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 621, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 444.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 622, — Que le projet de loi C-38, à l'article 444, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 306, de ce qui suit :

« le 30 avril 2016. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 623, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 445.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 624, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 446.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 625, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 447.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 629, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 448.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 631, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 461.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 632, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 463.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 633, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 465.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 634, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 466.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 635, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 467.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 636, — That Bill C-38, in Clause 467, be amended by replacing lines 3 to 5 on page 322 with the following:

“464 and 465, come into force on June 15, 2015.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 637, — That Bill C-38, in Clause 467, be amended by replacing line 7 on page 322 with the following:

“force on July 1, 2015.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 638, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 468.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 639, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 469.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 640, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 470.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 641, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 471.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 642, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 472.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 625, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 447.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 629, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 448.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 631, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 461.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 632, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 463.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 633, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 465.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 634, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 466.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 635, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 467.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 636, — Que le projet de loi C-38, à l'article 467, soit modifié par substitution, aux lignes 3 et 4, page 322, de ce qui suit :

« 451, 452, 461, 464 et 465, entrent en vigueur le 15 juin 2015. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 637, — Que le projet de loi C-38, à l'article 467, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 322, de ce qui suit :

« vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2015. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 638, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 468.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 639, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 469.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 640, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 470.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 641, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 471.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 642, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 472.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 643, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 473.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 644, — That Bill C-38, in Clause 473, be amended by replacing lines 12 and 13 on page 323 with the following:

“tion 4.2, including their issuance and their”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 645, — That Bill C-38, in Clause 473, be amended by replacing line 25 on page 323 with the following:

“available to the public;”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 646, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 474.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 647, — That Bill C-38, in Clause 474, be amended by replacing line 3 on page 324 with the following:

“that he or she considers appropriate for assuring the quality of seeds and seed crops, subject to the conditions set out in subsection (5).”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 648, — That Bill C-38, in Clause 474, be amended by adding after line 6 on page 324 the following:

“(5) For greater certainty, no licence referred to in subsection (1) shall be issued to persons who have a direct commercial interest in the sale, importation or exportation of seeds in Canada.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 649, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 475.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 650, — That Bill C-38, in Clause 475, be amended by replacing lines 18 and 19 on page 324 with the following:

“tion 4.1, including their issuance and their”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 651, — That Bill C-38, in Clause 475, be amended by replacing line 6 on page 325 with the following:

“that he or she considers appropriate for assuring the quality of seeds and seed crops, subject to the conditions set out in subsection (5).”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 652, — That Bill C-38, in Clause 475, be amended by adding after line 9 on page 325 the following:

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 643, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 473.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 644, — Que le projet de loi C-38, à l'article 473, soit modifié par substitution, aux lignes 14 et 15, page 323, de ce qui suit :

« vrance ainsi que la modification, »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 645, — Que le projet de loi C-38, à l'article 473, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 323, de ce qui suit :

« de les fournir ou de les rendre accessibles au public; »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 646, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 474.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 647, — Que le projet de loi C-38, à l'article 474, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 324, de ce qui suit :

« indiquée pour assurer la qualité des semences ou des récoltes de semences, sous réserve des conditions prévues au paragraphe (5). »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 648, — Que le projet de loi C-38, à l'article 474, soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 324, de ce qui suit :

« (5) Il est entendu que la licence ne peut être délivrée à une personne qui a un intérêt commercial direct dans la vente, l'importation ou l'exportation de semences au Canada. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 649, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 475.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 650, — Que le projet de loi C-38, à l'article 475, soit modifié par substitution, aux lignes 23 et 24, page 324, de ce qui suit :

« vrance ainsi que la modification, »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 651, — Que le projet de loi C-38, à l'article 475, soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 325, de ce qui suit :

« indiquée pour assurer la qualité des semences ou des récoltes de semences, sous réserve des conditions prévues au paragraphe (5). »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 652, — Que le projet de loi C-38, à l'article 475, soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 325, de ce qui suit :



“(5) For greater certainty, no licence referred to in subsection (1) shall be issued to persons who have a direct commercial interest in the sale, importation or exportation of seeds in Canada.”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 653, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 476.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 654, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 477.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 655, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 478.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 656, — That Bill C-38, in Clause 478, be amended by replacing lines 25 to 27 on page 325 with the following:

“478. This Division comes into force on September 15, 2015.”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 657, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 479.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 658, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 480.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 659, — That Bill C-38, in Clause 480, be amended by replacing line 13 on page 326 with the following:

“subsection 23(1) and all criteria and factors considered in reaching a decision or sending notice under that subsection, with the exception of all commercially sensitive information;”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 660, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 481.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 661, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 482.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 662, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 484.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 663, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 485.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 664, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 486.

« (5) Il est entendu que la licence ne peut être délivrée à une personne qui a un intérêt commercial direct dans la vente, l'importation ou l'exportation de semences au Canada. »

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 653, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 476.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 654, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 477.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 655, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 478.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 656, — Que le projet de loi C-38, à l'article 478, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 325, de ce qui suit :

« le 15 septembre 2015. »

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 657, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 479.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 658, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 480.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 659, — Que le projet de loi C-38, à l'article 480, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 326, de ce qui suit :

« paragraphe 23(1), ainsi que les critères et facteurs dont il a été tenu compte pour la prise d'une décision ou l'envoi de cet avis, à l'exception des renseignements sensibles sur le plan commercial; »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 660, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 481.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 661, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 482.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 662, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 484.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 663, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 485.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 664, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 486.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 665, — That Bill C-38, in Clause 486, be amended by replacing line 30 on page 328 with the following:

“January 1, 2013.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 666, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 487.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 667, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 488.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 668, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 489.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 669, — That Bill C-38, in Clause 489, be amended by replacing line 20 on page 329 with the following:

“February 1, 2016.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 670, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 490.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 671, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 491.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 672, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 492.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 673, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 493.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 674, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 494.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 675, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 495.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 676, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 496.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 677, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 497.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 678, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 498.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 679, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 499.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 680, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 500.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 665, — Que le projet de loi C-38, à l'article 486, soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 328, de ce qui suit :

« le 1<sup>er</sup> janvier 2013. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 666, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 487.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 667, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 488.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 668, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 489.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 669, — Que le projet de loi C-38, à l'article 489, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 329, de ce qui suit :

« le 1<sup>er</sup> février 2016. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 670, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 490.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 671, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 491.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 672, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 492.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 673, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 493.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 674, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 494.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 675, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 495.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 676, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 496.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 677, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 497.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 678, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 498.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 679, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 499.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 680, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 500.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 681, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 501.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 682, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 502.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 683, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 503.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 684, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 504.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 685, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 505.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 686, — That Bill C-38, in Clause 505, be amended by replacing lines 9 and 10 on page 333 with the following:

“on January 1, 2016.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 687, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 506.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 688, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 507.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 689, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 508.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 690, — That Bill C-38, in Clause 508, be amended

(a) by replacing line 1 on page 336 with the following:

“(b) humanely dispose of that animal or thing or require”

(b) by replacing line 3 on page 336 with the following:

“care or control of it to humanely dispose of it if, according to expert opinion, treatment under paragraph (a) is not feasible or is not able to be carried out quickly enough to be effective in eliminating the disease or toxic substance or preventing its spread.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 691, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 509.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 692, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 511.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 693, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 514.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 694, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 515.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 681, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 501.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 682, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 502.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 683, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 503.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 684, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 504.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 685, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 505.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 686, — Que le projet de loi C-38, à l'article 505, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 333, de ce qui suit :

« vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2016. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 687, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 506.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 688, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 507.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 689, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 508.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 690, — Que le projet de loi C-38, à l'article 508, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 2, page 336, de ce qui suit :

« notamment de destruction, sans cruauté, ou ordonner à »

b) par substitution, à la ligne 5, page 336, de ce qui suit :

« soins de le faire si, de l'avis d'experts, le traitement visé à l'alinéa a) ne peut être appliqué ou ne peut être appliqué de façon suffisamment rapide pour être efficace pour éliminer la maladie ou la substance toxique ou prévenir leur propagation. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 691, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 509.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 692, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 511.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 693, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 514.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 694, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 515.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 695, — That Bill C-38, in Clause 515, be amended by replacing line 28 on page 338 with the following:

“September 1, 2013 or, if it is later, on the day on”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 696, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 516.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 697, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 517.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 698, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 518.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 699, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 519.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 700, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 520.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 701, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 521.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 702, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 522.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 703, — That Bill C-38, in Clause 522, be amended by replacing line 2 on page 340 with the following:

“possible after the end of each fiscal year but”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 704, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 523.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 705, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 524.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 706, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 525.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 707, — That Bill C-38, in Clause 525, be amended by replacing line 33 on page 340 with the following:

“Whereas a strong, efficient and publicly accountable banking sector”

Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), moved Motion No. 708, — That Bill C-38, in Clause 525, be amended by replacing lines 6 to 10 on page 341 with the following:

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 695, — Que le projet de loi C-38, à l'article 515, soit modifié par substitution, à la ligne 29, page 338, de ce qui suit :

« le 1<sup>er</sup> septembre 2013 ou, si elle est postérieure, à »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 696, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 516.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 697, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 517.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 698, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 518.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 699, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 519.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 700, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 520.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 701, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 521.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 702, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 522.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 703, — Que le projet de loi C-38, à l'article 522, soit modifié par substitution, à la ligne 1, page 340, de ce qui suit :

« 19. (1) Dans les meilleurs délais après la fin de »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 704, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 523.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 705, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 524.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 706, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 525.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 707, — Que le projet de loi C-38, à l'article 525, soit modifié par substitution, aux lignes 37 et 38, page 340, de ce qui suit :

« que la présence d'un secteur bancaire solide, efficace et ayant une obligation publique de rendre des comptes est essentielle à la croissance et à »

M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), propose la motion n<sup>o</sup> 708, — Que le projet de loi C-38, à l'article 525, soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 14, page 341, de ce qui suit :

“And whereas respect for provincial laws of general application is necessary to ensure the quality of the banking services offered;”

Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), moved Motion No. 709, — That Bill C-38, in Clause 525, be amended by deleting lines 6 to 10 on page 341.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 710, — That Bill C-38, in Clause 525, be amended by adding after line 10 on page 341 the following:

“And whereas, in the interest of informed public debate and decision-making, it is in the national interest for the Government of Canada to publicly and transparently account for all financial assistance provided to the Canadian banking sector by the Government of Canada, including that provided through the Bank of Canada and the Canadian Mortgage and Housing Corporation;”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 711, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 526.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 712, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 527.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 713, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 528.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 714, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 529.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 715, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 530.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 716, — That Bill C-38, in Clause 530, be amended by replacing lines 24 and 25 on page 342 with the following:

“on January 15, 2016.”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 717, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 531.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 718, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 532.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 719, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 533.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 720, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 534.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 721, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 535.

« que le respect des lois provinciales d'application générale est nécessaire pour assurer la qualité des services bancaires offerts, »

M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), propose la motion n° 709, — Que le projet de loi C-38, à l'article 525, soit modifié par suppression des lignes 11 à 14, page 341.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 710, — Que le projet de loi C-38, à l'article 525, soit modifié par adjonction, après la ligne 14, page 341, de ce qui suit :

« que, pour favoriser un débat public informé et la prise de décisions éclairées, il est dans l'intérêt national que le gouvernement du Canada rende compte de façon publique et transparente de toute l'aide financière qu'il fournit au secteur bancaire canadien, y compris celle fournie par l'intermédiaire de la Banque du Canada et de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 711, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 526.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 712, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 527.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 713, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 528.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 714, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 529.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 715, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 530.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 716, — Que le projet de loi C-38, à l'article 530, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 342, de ce qui suit :

« vigueur le 15 janvier 2016. »

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 717, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 531.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 718, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 532.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 719, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 533.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 720, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 534.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 721, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 535.





Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 756, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 570.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 757, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 571.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 758, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 572.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 759, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 573.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 760, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 574.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 761, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 575.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 762, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 576.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 763, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 577.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 764, — That Bill C-38, in Clause 577, be amended by replacing lines 18 to 20 on page 361 with the following:

“577. This Division comes into force on June 1, 2015.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 765, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 578.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 766, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 579.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 767, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 580.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 768, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 581.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 769, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 582.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 770, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 583.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 771, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 584.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 772, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 585.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 756, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 570.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 757, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 571.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 758, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 572.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 759, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 573.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 760, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 574.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 761, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 575.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 762, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 576.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 763, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 577.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 764, — Que le projet de loi C-38, à l'article 577, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 361, de ce qui suit :

« le 1<sup>er</sup> juin 2015. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 765, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 578.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 766, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 579.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 767, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 580.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 768, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 581.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 769, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 582.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 770, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 583.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 771, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 584.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 772, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 585.



Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 773, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 586.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 774, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 587.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 775, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 588.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 776, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 589.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 777, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 590.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 778, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 591.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 779, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 592.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 780, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 593.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 781, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 594.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 782, — That Bill C-38, in Clause 594, be amended by replacing lines 6 and 7 on page 365 with the following:

“on April 30, 2016.”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 783, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 595.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 784, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 602.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 785, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 603.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 786, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 605.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 787, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 606.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 788, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 607.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 773, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 586.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 774, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 587.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 775, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 588.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 776, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 589.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 777, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 590.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 778, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 591.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 779, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 592.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 780, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 593.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 781, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 594.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 782, — Que le projet de loi C-38, à l'article 594, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 365, de ce qui suit :

« vigueur le 30 avril 2016. »

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 783, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 595.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 784, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 602.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 785, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 603.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 786, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 605.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 787, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 606.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 788, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 607.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 789, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 608.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 790, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 609.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 791, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 610.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 792, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 611.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 793, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 612.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 794, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 613.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 795, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 614.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 796, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 615.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 797, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 616.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 798, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 617.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 799, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 618.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 800, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 619.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 801, — That Bill C-38, in Clause 619, be amended by replacing lines 22 and 23 on page 378 with the following:

“608(2) and (3) come into force on April 30, 2016.”

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 789, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 608.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 790, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 609.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 791, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 610.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 792, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 611.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 793, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 612.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 794, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 613.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 795, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 614.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 796, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 615.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 797, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 616.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 798, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 617.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 799, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 618.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 800, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 619.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 801, — Que le projet de loi C-38, à l'article 619, soit modifié par substitution, aux lignes 27 et 28, page 378, de ce qui suit :

« 608(2) et (3) entrent en vigueur le 30 avril 2016. »

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 802, — That Bill C-38, in Clause 619, be amended by replacing lines 25 and 26 on page 378 with the following:

“on July 1, 2014.”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 803, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 620.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 804, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 621.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 805, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 622.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 806, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 623.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 807, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 624.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 808, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 625.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 809, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 654.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 810, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 655.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 811, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 656.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 812, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 657.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 813, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 658.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 814, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 659.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 815, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 660.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 816, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 661.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 802, — Que le projet de loi C-38, à l'article 619, soit modifié par substitution, à la ligne 30, page 378, de ce qui suit :

« vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2014. »

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 803, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 620.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 804, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 621.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 805, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 622.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 806, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 623.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 807, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 624.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 808, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 625.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 809, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 654.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 810, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 655.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 811, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 656.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 812, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 657.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 813, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 658.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 814, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 659.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n<sup>o</sup> 815, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 660.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n<sup>o</sup> 816, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 661.



Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 834, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 679.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 835, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 680.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 836, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 681.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 837, — That Bill C-38, in Clause 681, be amended by replacing lines 32 to 34 on page 394 with the following:

“681. This Division comes into force on January 1, 2016.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 838, — That Bill C-38, in Clause 684, be amended by replacing lines 6 to 8 on page 396 with the following:

“684. This Division comes into force on September 1, 2012.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 839, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 685.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 840, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 686.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 841, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 687.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 844, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 688.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 845, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 689.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 846, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 690.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 847, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 691.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 848, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 692.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 849, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 693.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 850, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 694.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 851, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 695.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 834, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 679.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 835, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 680.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 836, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 681.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 837, — Que le projet de loi C-38, à l'article 681, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 394, de ce qui suit :

« le 1<sup>er</sup> janvier 2016. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 838, — Que le projet de loi C-38, à l'article 684, soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 396, de ce qui suit :

« le 1<sup>er</sup> septembre 2012. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 839, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 685.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 840, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 686.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 841, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 687.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 844, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 688.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 845, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 689.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 846, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 690.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 847, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 691.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 848, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 692.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 849, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 693.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 850, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 694.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 851, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 695.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 852, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 696.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 853, — That Bill C-38, in Clause 696, be amended by replacing lines 2 and 3 on page 401 with the following:

“on September 15, 2015.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 854, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 699.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 855, — That Bill C-38, in Clause 699, be amended by replacing line 16 on page 401 with the following:

“2007, is repealed as of April 30, 2015.”

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 856, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 700.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 857, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 701.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 858, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 702.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 859, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 703.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 860, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 704.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 861, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 705.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 862, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 706.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 863, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 707.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 864, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 708.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 865, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 709.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 866, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 710.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 867, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 711.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 852, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 696.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 853, — Que le projet de loi C-38, à l'article 696, soit modifié par substitution, aux lignes 2 et 3, page 401, de ce qui suit :

« vigueur le 15 septembre 2015. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 854, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 699.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 855, — Que le projet de loi C-38, à l'article 699, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 401, de ce qui suit :

« (2007), est abrogée en date du 30 avril 2015. »

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 856, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 700.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 857, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 701.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 858, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 702.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 859, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 703.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 860, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 704.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 861, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 705.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 862, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 706.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 863, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 707.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 864, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 708.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 865, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 709.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 866, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 710.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 867, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 711.

Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved Motion No. 868, — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 712.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 869, — That Bill C-38, in Clause 753, be amended by replacing lines 8 and 9 on page 424 with the following:

“force on September 1, 2012.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), moved Motion No. 870, — That Bill C-38, in Clause 753, be amended by replacing lines 11 to 13 on page 424 with the following:

“723, 726 and 741 to 751 come into force on June 15, 2015.”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved Motion No. 871, — That Bill C-38 be amended by deleting the Schedule.

The question was put on Motion No. 368 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 369 to 373, 375, 376 and 378 to 404, was deferred.

The question was put on Motion No. 405 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 406 to 409, was deferred.

The question was put on Motion No. 410 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 413 and 414, was deferred.

The question was put on Motion No. 415 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 417 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 420 and 421, was deferred.

The question was put on Motion No. 418 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 419, was deferred.

The question was put on Motion No. 422 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 423 to 480, was deferred.

The question was put on Motion No. 484 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 485 to 504, was deferred.

The question was put on Motion No. 506 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 507 to 516, was deferred.

The question was put on Motion No. 518 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 519 and 528, was deferred.

The question was put on Motion No. 520 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 521, 523, 525 to 527, 529 and 531, was deferred.

The question was put on Motion No. 533 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 534 to 540, was deferred.

M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose la motion n° 868, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 712.

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 869, — Que le projet de loi C-38, à l'article 753, soit modifié par substitution, aux lignes 5 et 6, page 424, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2012. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), propose la motion n° 870, — Que le projet de loi C-38, à l'article 753, soit modifié par substitution, aux lignes 8 et 9, page 424, de ce qui suit :

« à 723, 726 et 741 à 751 entrent en vigueur le 15 juin 2015. »

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose la motion n° 871, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'annexe.

La motion n° 368 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 369 à 373, 375, 376 et 378 à 404, est différé.

La motion n° 405 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 406 à 409, est différé.

La motion n° 410 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 413 et 414, est différé.

La motion n° 415 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 417 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 420 et 421, est différé.

La motion n° 418 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 419, est différé.

La motion n° 422 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 423 à 480, est différé.

La motion n° 484 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 485 à 504, est différé.

La motion n° 506 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 507 à 516, est différé.

La motion n° 518 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 519 à 528, est différé.

La motion n° 520 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 521, 523, 525 à 527, 529 et 531, est différé.

La motion n° 533 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 534 à 540, est différé.

The question was put on Motion No. 544 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 549 to 554, was deferred.

The question was put on Motion No. 556 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 557 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 558 to 566, was deferred.

The question was put on Motion No. 567 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 568, 569, 572 to 575, and 577 to 589, was deferred.

The question was put on Motion No. 590 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 591 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 592, 595 to 597 and 600 to 602, was deferred.

The question was put on Motion No. 604 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 605 to 610, was deferred.

The question was put on Motion No. 612 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 613 to 616, was deferred.

The question was put on Motion No. 617 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 618 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 619 to 621, was deferred.

The question was put on Motion No. 623 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 625, was deferred.

The question was put on Motion No. 624 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 629 and 631 to 635, was deferred.

The question was put on Motion No. 638 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 639 to 642, was deferred.

The question was put on Motion No. 643 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 646 and 649, was deferred.

The question was put on Motion No. 653 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 654 and 655, was deferred.

The question was put on Motion No. 657 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 658, was deferred.

The question was put on Motion No. 660 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 661, was deferred.

The question was put on Motion No. 662 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 663 and 664, was deferred.

La motion n° 544 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 549 à 554, est différé.

La motion n° 556 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 557 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 558 à 566, est différé.

La motion n° 567 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 568, 569, 572 à 575 et 577 à 589, est différé.

La motion n° 590 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 591 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 592, 595 à 597 et 600 à 602, est différé.

La motion n° 604 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 605 à 610, est différé.

La motion n° 612 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 613 à 616, est différé.

La motion n° 617 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 618 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 619 à 621, est différé.

La motion n° 623 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 625, est différé.

La motion n° 624 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 629 et 631 à 635, est différé.

La motion n° 638 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 639 à 642, est différé.

La motion n° 643 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 646 et 649, est différé.

La motion n° 653 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 654 et 655, est différé.

La motion n° 657 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 658, est différé.

La motion n° 660 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 661, est différé.

La motion n° 662 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 663 et 664, est différé.



The question was put on Motion No. 666 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 667 and 668, was deferred.

The question was put on Motion No. 670 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 671 to 685, was deferred.

The question was put on Motion No. 687 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 688, 689, and 691 to 694, was deferred.

The question was put on Motion No. 696 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 697 to 702, 704, and 705, was deferred.

The question was put on Motion No. 706 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 711 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 712 to 715, was deferred.

The question was put on Motion No. 717 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 718 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 719 to 763, was deferred.

The question was put on Motion No. 765 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 766 to 781, was deferred.

The question was put on Motion No. 783 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 784 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 785 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 786 and 789, was deferred.

The question was put on Motion No. 787 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 788 and 790 to 800, was deferred.

The question was put on Motion No. 803 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 804 to 808, was deferred.

The question was put on Motion No. 809 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 810, was deferred.

The question was put on Motion No. 811 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 812 to 815 and 817 to 836, was deferred.

The question was put on Motion No. 816 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 838 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 839 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 840, 841 and 844 to 852, was deferred.

La motion n° 666 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 667 et 668, est différé.

La motion n° 670 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 671 à 685, est différé.

La motion n° 687 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 688, 689 et 691 à 694, est différé.

La motion n° 696 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 697 à 702, 704 et 705, est différé.

La motion n° 706 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 711 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 712 à 715, est différé.

La motion n° 717 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 718 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 719 à 763, est différé.

La motion n° 765 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 766 à 781, est différé.

La motion n° 783 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 784 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 785 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 786 et 789, est différé.

La motion n° 787 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 788 et 790 à 800, est différé.

La motion n° 803 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 804 à 808, est différé.

La motion n° 809 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 810, est différé.

La motion n° 811 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 812 à 815 et 817 à 836, est différé.

La motion n° 816 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 838 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 839 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 840, 841 et 844 à 852, est différé.

The question was put on Motion No. 854 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 856 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 857 to 861, and 863 to 866, was deferred.

The question was put on Motion No. 862 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 867 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 868, was deferred.

The question was put on Motion No. 869 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 870, was deferred.

The question was put on Motion No. 871 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

*Group No. 1*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

La motion n° 854 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 856 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 857 à 861 et 863 à 866, est différé.

La motion n° 862 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 867 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 868, est différé.

La motion n° 869 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 870, est différé.

La motion n° 871 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

*Groupe n° 1*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 1.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 287 — Vote n° 287)

YEAS: 133, NAYS: 150

POUR : 133, CONTRE : 150

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brousseau	Byrne	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway

Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravnignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 133			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Glover
Goguen	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hoeppner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Williamson

Wong  
Young (Vancouver South)

Woodworth  
Zimmer — 150

Yelich

Young (Oakville)

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 2, 5 and 8 to 12 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 6 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 7, be amended by replacing lines 1 to 5 on page 7 with the following:

““political activity” means the making of a gift by a donor to a qualified donee for the purpose of allowing the donor to maintain a level of funding of political activities that is less than 10% of its income for a taxation year by delegating the carrying out of political activities to the qualified donee;”

The question was put on Motion No. 6 and it was negatived on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 2, 5 et 8 à 12 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 6 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 5, page 7, de ce qui suit :

« « activité politique » Le fait, pour un donateur, de faire un don à un donataire reconnu afin de maintenir à un niveau inférieur à 10 % de son revenu pour l'année d'imposition la proportion de ses ressources consacrée à des activités politiques en déléguant au donataire reconnu l'exercice de telles activités. »

La motion n<sup>o</sup> 6, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 288 — Vote n<sup>o</sup> 288)

YEAS: 133, NAYS: 149

POUR : 133, CONTRE : 149

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brousseau	Byrne	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclét	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah

Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 133			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Glover
Goguen	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lebel	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raitt	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 149			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 7 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 7, be amended by replacing line 5 on page 8 with the following:

“interest, being any activity that contributes to the social or cultural lives of Canadians or that contributes to Canada's economic or ecological well-being.”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 7 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 7, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 8, de ce qui suit :

« national, à savoir toute activité qui contribue à la vie culturelle ou sociale des Canadiens ou au bien-être économique ou écologique du Canada. »

The question was put on Motion No. 7 and it was negated on the following division:

La motion n° 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 289 — Vote n° 289)

YEAS: 133, NAYS: 149

POUR : 133, CONTRE : 149

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brison
Brosseau	Byrne	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Pécllet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriote — 133			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Glover

Goguen	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hoeppner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lebel	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raitt	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 149			

## PAIRED — PAIRÉS

## Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 4.

The question was put on Motion No. 3 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 4.

La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 290 — Vote n° 290)

YEAS: 133, NAYS: 149

POUR : 133, CONTRE : 149

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Footen	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale

Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 133			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Glover
Goguen	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lebel	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukowski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raïtt	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson



Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 149			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 4 and 15 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 13 of Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 16.

The question was put on Motion No. 13 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 4 et 15 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 13 de M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), appuyé par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 16.

La motion n<sup>o</sup> 13, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 291 — Vote n<sup>o</sup> 291)

YEAS: 133, NAYS: 150

POUR : 133, CONTRE : 150

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Foote	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclét	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rae	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault

Toone  
Valeriotte — 133

Tremblay

Trudeau

Turmel

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoeppner	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	Mayes	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 150		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 14 of Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-38, in Clause 16, be amended by replacing line 5 on page 14 with the following:

“on January 1, 2013 a salary of \$137,000.”

The question was put on Motion No. 14 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 14 de M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), appuyé par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-38, à l'article 16, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 14, de ce qui suit :

« janvier 2013, un traitement de 137 000 \$ . »

La motion n° 14, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 292 — Vote n° 292)

YEAS: 134, NAYS: 150

POUR : 134, CONTRE : 150

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Gameau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriotte — 134		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Hawn	Hayes	Hiebert

Hillyer	Hoback	Hoepfner	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	Mayes	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 150		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

*Group No. 2*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 16 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 19.

The question was put on Motion No. 16 and it was negated on the following division:

*Groupe n° 2*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 16 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 19.

La motion n° 16, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 293 — Vote n° 293)

YEAS: 34, NAYS: 249

POUR : 34, CONTRE : 249

## YEAS — POUR

Andrews	Bélanger	Bellavance	Bennett
Brison	Byrne	Coderre	Cuzner
Duncan (Etobicoke North)	Easter	Foote	Fortin
Fry	Garneau	Goodale	Hsu
Hyer	Karygiannis	Lamoureux	MacAulay
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
Mourani	Pacetti	Plamondon	Rae
Regan	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	St-Denis
Trudeau	Valeriote — 34		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Angus	Armstrong	Ashfield
Ashton	Aspin	Atamanenko	Aubin
Ayala	Baird	Bateman	Benskin
Bernier	Bevington	Bezan	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Blaney	Block	Boivin
Borg	Boughen	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Braid	Brousseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Caron	Carrie	Cash	Charlton
Chicoine	Chisu	Chong	Choquette
Chow	Christopherson	Clarke	Cleary
Clement	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dechert	Del Mastro
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dreeshen	Dubé	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseauit	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Freeman	Galipeau	Gallant	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Gill
Glover	Godin	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Gravelle
Grewal	Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Hughes	Jacob	James	Jean
Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lapointe	Larose	Latendresse
Lauzon	Laverdière	Lebel	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leef	Leitch	Lemieux	Leslie
Leung	Liu	Lizon	Lukowski
Lunney	MacKay (Central Nova)	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	Mayes
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Nantel	Nash	Nicholls
Nicholson	Norlock	Nunez-Melo	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Papillon	Paradis	Patry
Payne	Péclet	Penashue	Perreault
Pilon	Poilievre	Quach	Rafferty
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Ravignat
Raynault	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Rousseau	Saganash
Sandhu	Saxton	Scott	Seeback
Sellah	Shea	Shipley	Shory
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sopuck
Stanton	Stewart	Stoffer	Storseth
Strahl	Sullivan	Sweet	Thibeault
Tilson	Toet	Toews	Toone
Tremblay	Trost	Trottier	Truppe

Turmel	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 249			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 17 to 23 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 17 à 23 sont aussi rejetées par le même vote.

*Group No. 3*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 24 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 52.

*Groupe n<sup>o</sup> 3*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 24 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 52.

The question was put on Motion No. 24 and it was negated on the following division:

La motion n<sup>o</sup> 24, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 294 — Vote n<sup>o</sup> 294)

YEAS: 134, NAYS: 149

POUR : 134, CONTRE : 149

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brison
Brosseau	Byrne	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau

Saganash Sgro	Sandhu Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Scott Sims (Newton—North Delta)	Sellah Sitsabaiesan
St-Denis Thibeault Turmel	Stewart Toone Valeriotte — 134	Stoffer Tremblay	Sullivan Trudeau

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	Mayes	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Raïtt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 149			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 127 to 141 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 25 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by adding after line 8 on page 31 the following:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 127 à 141 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 25 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 31, de ce qui suit :

“Whereas the Government of Canada seeks to achieve sustainable development by conserving and enhancing environmental quality and by encouraging and promoting economic development that conserves and enhances environmental quality;

Whereas environmental assessment provides an effective means of integrating environmental factors into planning and decision-making processes in a manner that promotes sustainable development;

Whereas the Government of Canada is committed to exercising leadership, within Canada and internationally, in anticipating and preventing the degradation of environmental quality and, at the same time, in ensuring that economic development is compatible with the high value Canadians place on environmental quality;

Whereas the Government of Canada seeks to avoid duplication or unnecessary delays;

And whereas the Government of Canada is committed to facilitating public participation in the environmental assessment of projects to be carried out by or with the approval or assistance of the Government of Canada and to providing access to the information on which those environmental assessments are based;”

The question was put on Motion No. 25 and it was negatived on the following division:

« Attendu :

que le gouvernement du Canada vise au développement durable par des actions de conservation et d'amélioration de la qualité de l'environnement ainsi que de promotion d'une croissance économique de nature à contribuer à la réalisation de ces fins;

que l'évaluation environnementale constitue un outil efficace pour la prise en compte des facteurs environnementaux dans les processus de planification et de décision, ce qui permet de favoriser le développement durable;

que le gouvernement du Canada est résolu à jouer un rôle moteur tant au plan national qu'au plan international dans la prévention de la dégradation de l'environnement tout en veillant à ce que les activités de développement économique soient compatibles avec la grande valeur qu'accordent les Canadiens à l'environnement;

que le gouvernement du Canada cherche à éviter les chevauchements et retards inutiles;

que le gouvernement du Canada est résolu à favoriser la participation de la population à l'évaluation environnementale des projets qu'il entend entreprendre, qu'il a approuvés ou auxquels il a apporté de l'aide, ainsi qu'à fournir l'accès à l'information sur laquelle se fonde cette évaluation, »

La motion n° 25, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 295 — Vote n° 295)

YEAS: 124, NAYS: 147

POUR : 124, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Bevington	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brosseau	Byrne
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)



Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Ravignat	Raynault	Regan	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte — 124

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Jean	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Nicholson
Norlock	O'Connor	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Poilievre
Preston	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Toet
Toews	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 26, 28, 30 to 38, 40, 44 to 54, 62 to 70, 72, 74, 76 to 82, 84 and 86 to 126 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 26, 28, 30 à 38, 40, 44 à 54, 62 à 70, 72, 74, 76 à 82, 84 et 86 à 126 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 41 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 52, be amended by replacing lines 25 to 29 on page 35 with the following:

“with respect to a project, that a group or individual is an interested party if, in its opinion, the group or individual, including those who use adjacent land for recreational, cultural or hunting purposes, is directly — or could potentially be indirectly — affected by the carrying out of the project, or if, in its opinion, the group or individual has relevant information or expertise:”

The question was put on Motion No. 41 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 41 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 52, soit modifié par substitution, aux lignes 16 à 20, page 35, de ce qui suit :

« projet, qu'un groupe ou un individu est une partie intéressée si elle estime que le groupe ou l'individu — notamment celui qui utilise des terrains adjacents à des fins récréatives ou culturelles ou pour la chasse — est directement touché par la réalisation du projet, ou pourrait indirectement l'être, ou qu'il possède des renseignements pertinents ou une expertise appropriée : »

La motion n° 41, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 296 — Vote n° 296)

YEAS: 114, NAYS: 147

POUR : 114, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Brosseau	Byrne	Caron
Charlton	Chicoine	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)
Hsu	Hughes	Hyer	Julian
Karygiannis	Lamoureux	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Pécllet	Perreault
Pilon	Quach	Rae	Ravignat
Raynault	Regan	Saganash	Sandhu
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stoffer
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriotte — 114		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt

Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Jean	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Nicholson
Norlock	O'Connor	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Poilievre
Preston	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Toet
Toews	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the question was not put on Motions Nos. 42 and 43.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 42 et 43 ne sont pas mises aux voix.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 142 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 67, be amended by replacing lines 20 and 21 on page 98 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 142 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 67, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 98, de ce qui suit :

“force on April 30, 2016.”

« vigueur le 30 avril 2016. »

The question was put on Motion No. 142 and it was negatived on the following division:

La motion n<sup>o</sup> 142, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 297 — Vote n<sup>o</sup> 297)

YEAS: 113, NAYS: 148

POUR : 113, CONTRE : 148

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Bevington	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet

Brahmi	Brison	Brosseau	Byrne
Caron	Charlton	Chicoine	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hyer
Julian	Karygiannis	Lamoureux	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Mourani	Mulcair	Murray
Nash	Nicholls	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Quach	Rae	Ravignat	Raynault
Regan	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stoffer	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 113			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Blahey
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Poilievre	Preston	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Sopuck	Sorenson

Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Toet	Toews	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 143 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 68.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 143 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 68.

The question was put on Motion No. 143 and it was negatived on the following division:

La motion n° 143, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 298 — Vote n° 298)

YEAS: 113, NAYS: 134

POUR : 113, CONTRE : 134

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Bevington	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Caron	Charlton	Chicoine	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hyer	Julian
Karygiannis	Lamoureux	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Murray	Nash	Nicholls
Pacetti	Papillon	Patry	Péclat
Perreault	Pilon	Quach	Ravignat
Raynault	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stoffer	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 113			

## NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Daniel	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Preston	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warkentin	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 134		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 144 to 146, 149, 151 to 153, 156, 158, 170, 172, 174, 175, 177, 179, 194, 201, 208, 211, 213, 215, 217, 222 to 224, 226, 228 to 230 and 232 to 249 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 147 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 71, be amended by replacing line 25 on page 99 with the following:

“an application, the Chairperson may propose a motion to put in place a”

The question was put on Motion No. 147 and it was negatived on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 144 à 146, 149, 151 à 153, 156, 158, 170, 172, 174, 175, 177, 179, 194, 201, 208, 211, 213, 215, 217, 222 à 224, 226, 228 à 230 et 232 à 249 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 147 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 71, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 99, de ce qui suit :

« l'égard d'une demande, il peut proposer une motion portant la prise de toute »

La motion n<sup>o</sup> 147, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 299 — Vote n° 299)

YEAS: 111, NAYS: 134

POUR : 111, CONTRE : 134

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bennett	Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Byrne	Caron
Charlton	Chicoine	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu
Hyer	Julian	Karygiannis	Lamoureux
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nash
Nicholls	Pacetti	Papillon	Patry
Péclat	Perreault	Pilon	Quach
Rae	Ravnignat	Raynault	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stoffer	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 111	

## NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Daniel	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller

Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warkentin	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 134		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 148 was also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 150 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 72, be amended by replacing lines 34 to 40 on page 100 with the following:

“(2.1) For greater certainty, if the number of members authorized to deal with an application as a result of any measure taken by the Chairperson under subsection 6(2.2) is less than three, the Board shall elect a third member to satisfy the quorum requirements established under subsection (2).”

The question was put on Motion No. 150 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 148 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 150 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 72, soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 38, page 100, de ce qui suit :

« (2.1) Il est entendu que, si le nombre de membres chargés d'une demande est inférieur à trois en raison de mesures prises par le président en vertu du paragraphe 6(2.2), l'Office doit élire un troisième membre afin de satisfaire aux exigences de quorum énoncées au paragraphe (2). »

La motion n° 150, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 300 — Vote n° 300)

YEAS: 107, NAYS: 135

POUR : 107, CONTRE : 135

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bennett	Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Caron	Charlton
Chicoine	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Footé
Fortin	Freeman	Fry	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu
Hyer	Julian	Lamoureux	Larose
Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McGuinty
Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)



Mourani	Mulcair	Murray	Nash
Nicholls	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Perreault	Pilon	Quach
Rae	Ravignat	Raynault	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stoffer	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 107	

## NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooogé	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Daniel	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Leaf	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
McColeman	McLeod	Menegakis	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warkentin	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 135	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 154 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 75, be amended by replacing line 11 on page 101 with the following:

“14. (1) The Chairperson may propose a motion to authorize one”

The question was put on Motion No. 154 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 154 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 75, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 101, de ce qui suit :

« 14. (1) Le président peut présenter une motion visant à autoriser les mem- »

La motion n° 154, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 301 — Vote n° 301)

YEAS: 108, NAYS: 134

POUR : 108, CONTRE : 134

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bennett	Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Caron	Charlton
Chicoine	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)
Hsu	Hyer	Julian	Karygiannis
Lamoureux	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McGuinty	Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nash	Nicholls	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Quach	Rae	Ravignat
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stoffer	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 108

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Alexander	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Butt	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson
Dechert	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Fantino
Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goldring	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Lemieux	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne

Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Schellenberger	Seeback
Shea	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Wilks	Williamson	Wong	Yelich
Young (Vancouver South)	Zimmer — 134		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 155 was also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 157 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 76, be amended by replacing line 25 on page 101 with the following:

“15. (1) The Chairperson or the Board may authorize one”

The question was put on Motion No. 157 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 155 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 157 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 76, soit modifié par substitution, à la ligne 24, page 101, de ce qui suit :

« 15. (1) Le président ou l'Office peut autoriser un ou »

La motion n° 157, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 302 — Vote n° 302)

YEAS: 108, NAYS: 133

POUR : 108, CONTRE : 133

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bennett	Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Caron	Charlton
Chicoine	Choquette	Chow	Christopherson
Coderre	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu
Hyer	Julian	Karygiannis	Lamoureux
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	Michaud
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nash	Nicholls	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Quach	Rae	Ravignat
Raynault	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia

Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stoffer	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte — 108

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Alexander	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Butt	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson
Dechert	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Fantino
Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Glover	Goldring
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Lemieux	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Schellenberger	Seeback	Shea
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilks
Williamson	Wong	Yelich	Young (Vancouver South)
Zimmer — 133			

## PAIRED — PAIRÉS

## Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 159 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 77, be amended by replacing lines 41 to 44 on page 101 with the following:

“or 15 becomes incapacitated or dies during the hearing or after the conclusion of the hearing but before making a decision or report, the Board, with the consent of all those who are parties to the hearing, may authorize another member”

The question was put on Motion No. 159 and it was negatived.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 159 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 77, soit modifié par substitution, aux lignes 35 à 37, page 101, de ce qui suit :

« 16. (1) En cas d'incapacité ou de décès du membre chargé d'une audience aux termes des articles 14 ou 15, l'Office peut, avec le consentement des parties à l'audience, »

La motion n° 159, mise aux voix, est rejetée.

Accordingly, Motions Nos. 160 to 169 were also negatived.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 171 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 78, be amended by replacing line 30 on page 103 with the following:

“(1.1) Except in any instances where, based on what the Board considers necessary or desirable in the public interest, the Board considers it is advisable to do so, subsection (1) does not apply in respect”

The question was put on Motion No. 171 and it was negatived on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 160 à 169 sont aussi rejetées.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 171 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 78, soit modifié par substitution, à la ligne 24, page 103, de ce qui suit :

« (1.1) Sauf dans les cas où l'Office juge nécessaire ou souhaitable dans l'intérêt public qu'il en soit autrement, le paragraphe (1) ne s'applique pas à »

La motion n<sup>o</sup> 171, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 303 — Vote n<sup>o</sup> 303)

YEAS: 106, NAYS: 129

POUR : 106, CONTRE : 129

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bennett	Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Caron	Charlton	Chicoine
Choquette	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Fry	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hyer	Julian
Karygiannis	Lamoureux	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nash	Nicholls
Pacetti	Papillon	Patry	Péclat
Perreault	Pilon	Quach	Rae
Ravnat	Raynault	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stoffer
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 106		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Alexander	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoît	Bezan	Blaney	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Bruinooge	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Davidson	Dechert	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Fantino	Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)

Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gill
Glover	Goldring	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Lemieux
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Fundy Royal)	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poillievre	Preston	Raïtt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Schellenberger	Seeback
Shea	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Wilks	Williamson	Wong	Young (Vancouver South)
Zimmer — 129			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 173 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 79, be amended by replacing line 35 on page 103 with the following:

“(2) Except in any instances where, based on what the Board considers necessary or desirable in the public interest, the Board considers it is advisable to do so, subsection (1) does not apply in respect”

The question was put on Motion No. 173 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 173 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 79, soit modifié par substitution, à la ligne 30, page 103, de ce qui suit :

« (2) Sauf dans les cas où l'Office juge nécessaire ou souhaitable dans l'intérêt public qu'il en soit autrement, le paragraphe (1) ne s'applique pas à »

La motion n° 173, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 304 — Vote n° 304)

YEAS: 108, NAYS: 150

POUR : 108, CONTRE : 150

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bennett	Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Brosseau	Caron	Charlton
Chicoine	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère

Godin	Goodale	Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)
Hsu	Hyer	Julian	Karygiannis
Lamoureux	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nash	Nicholls	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Quach	Rae	Ravignat
Raynault	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stoffer	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 108

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt
Calandra	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Leung	Lizon	Lobb	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shiple
Shory	Smith	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 150		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 176 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 81, be amended by replacing line 14 on page 104 with the following:

“(2) A public hearing may be held in respect of any other matter that the Board considers advisable, however a public hearing need not be held where”

The question was put on Motion No. 176 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 176 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 81, soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 104, de ce qui suit :

« (2) L'Office peut, s'il l'estime utile, tenir une audience publique sur toute autre question, mais les cas d'annulation ou de suspension de »

La motion n° 176, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 305 — Vote n° 305)

YEAS: 104, NAYS: 146

POUR : 104, CONTRE : 146

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bennett	Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Caron	Chicoine
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hyer
Karygiannis	Lamoureux	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu
Mai	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	Michaud
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nash	Nicholls	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Quach	Rae	Ravnignat
Raynault	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stoffer	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 104

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt
Calandra	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen



Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Leung	Lizon
Lobb	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Williamson	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 178 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 82, be amended by replacing lines 39 and 40 on page 104 with the following:

“(4) Subsections 121(3) to(5) apply to”

The question was put on Motion No. 178 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 178 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 82, soit modifié par substitution, aux lignes 37 et 38, page 104, de ce qui suit :

« (4) Les paragraphes 121(3) à (5) s'appliquent aux »

La motion n° 178, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 306 — Vote n° 306)

YEAS: 100, NAYS: 136

POUR : 100, CONTRE : 136

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Caron	Charlton	Chicoine	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Cumartin
Côté	Cotler	Crowder	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking

Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)
Hsu	Hyer	Karygiannis	Lamoureux
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	Michaud	Morin (Laurentides—Labelle)
Mulcair	Murray	Nash	Nicholls
Pacetti	Papillon	Péclet	Perreault
Pilon	Quach	Rae	Ravignat
Raynault	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stoffer	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte — 100

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Alexander	Allison	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt
Calandra	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goldring	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Leung	Lizon
Lobb	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Norlock	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilks
Williamson	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 136

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 180 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 83, be amended by replacing lines 25 to 27 on page 105 with the following:

“shall consider the objections of any interested person or group that, in their opinion, appear to be directly or indirectly related to the pipeline, and may have regard to the”

The question was put on Motion No. 180 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 180 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 83, soit modifié par substitution, aux lignes 20 et 21, page 105, de ce qui suit :

« tient compte des objections de toute personne ou de tout groupe intéressés — que ceux-ci estiment directement liées au pipeline — et peut »

La motion n° 180, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 307 — Vote n° 307)

YEAS: 101, NAYS: 134

POUR : 101, CONTRE : 134

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélanger	Bennett
Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brison
Brosseau	Caron	Charlton	Chicoine
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garrison	Genest
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hyer	Karygiannis
Lamoureux	Larose	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	Michaud
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mulcair	Murray
Nicholls	Pacetti	Papillon	Patry
Pécllet	Perreault	Pilon	Quach
Rae	Ravignat	Raynault	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stoffer	Thibeault	Toone	Tremblay
Valeriotte — 101			

NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Alexander
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Ashfield	Aspin	Benoit	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Daniel	Dechert	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Goldring	Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Jean

Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
McColeman	McLeod	Menegakis	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Wilks	Williamson	Wong	Yelich
Young (Vancouver South)	Zimmer — 134		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 181 to 193 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 195 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 84, be amended by replacing line 36 on page 109 with the following:

“the time limit specified by the Chairperson pursuant to a motion and vote among Board members,”

The question was put on Motion No. 195 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 181 à 193 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 195 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 84, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 109, de ce qui suit :

« dans le délai spécifié par le président conformément à la motion adoptée par vote des membres de l'Office, soit de rendre »

La motion n<sup>o</sup> 195, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 308 — Vote n<sup>o</sup> 308)

YEAS: 102, NAYS: 133

POUR : 102, CONTRE : 133

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Bélanger	Bevington	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brosseau	Caron	Charlton
Chicoine	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garrison	Genest-Jourdain	Giguère	Godin

Goodale	Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu
Hyer	Karygiannis	Lamoureux	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	Leslie
Liu	Mai	Marston	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nash	Nicholls
Pacetti	Papillon	Patry	Péclat
Perreault	Pilon	Quach	Rae
Ravignat	Raynault	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stoffer
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriotte — 102		

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Daniel	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	McColeman	McLeod
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shiple	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warkentin
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 133			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 196 to 200 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 196 à 200 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 202 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 85, be amended by replacing lines 2 to 4 on page 111 with the following:

“the Board shall have regard to all representations referred to in section 55.2.”

The question was put on Motion No. 202 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 202 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 85, soit modifié par substitution, aux lignes 2 à 4, page 111, de ce qui suit :

« un certificat, l'Office tient compte de toutes les observations visées à l'article 55.2. »

La motion n° 202, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 309 — Vote n° 309)

YEAS: 103, NAYS: 137

POUR : 103, CONTRE : 137

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau
Caron	Charlton	Chicoine	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garrison	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hyer	Karygiannis
Lamoureux	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Mai	Marston	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nash	Nicholls	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Quach	Rae	Ravignat	Raynault
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stoffer	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriotte — 103	

NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Daniel	Dechert	Del Mastro	Dreeschen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder

James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
McColeman	McLeod	Menegakis	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warkentin
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 137			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 203 to 207 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 203 à 207 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 209 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 86, be amended by replacing line 32 on page 112 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 209 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 86, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 112, de ce qui suit :

“V, except sections 74, 76 to 78, 108, 110 to 111.3,”

« à 78, 108, 110 à 111.3, 114 et 115, s'appliquent aux »

The question was put on Motion No. 209 and it was negated on the following division:

La motion n<sup>o</sup> 209, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 310 — Vote n<sup>o</sup> 310)

YEAS: 102, NAYS: 143

POUR : 102, CONTRE : 143

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau
Caron	Charlton	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garrison	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Hsu
Hyer	Karygiannis	Lamoureux	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May

McCallum	McGuinty	Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nash	Nicholls	Pacetti	Papillon
Patry	Pécelet	Perreault	Pilon
Quach	Rae	Ravignat	Raynault
Saganash	Sandhu	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stoffer
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriotte — 102		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Lemieux	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raïtt	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Schellenberger	Seeback
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 210 was also negated on the same division.

En conséquence, la motion n° 210 est aussi rejetée par le même vote.



The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 212 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 87, be amended by replacing line 44 on page 114 with the following:

“a work to which that Act applies, unless it passes in, on, over, under, through or across a navigable water.”

The question was put on Motion No. 212 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 212 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 87, soit modifié par substitution, à la ligne 46, page 114, de ce qui suit :

« l'application de cette loi, sauf si elles passent dans, sur ou sous des eaux navigables ou au-dessus de celles-ci. »

La motion n° 212, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 311 — Vote n° 311)

YEAS: 103, NAYS: 147

POUR : 103, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau
Caron	Charlton	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Hsu	Hyer
Karygiannis	Lamoureux	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leslie
Liu	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McGuinty
Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nash	Nicholls
Pacetti	Papillon	Patry	Péclat
Perreault	Pilon	Quach	Rae
Ravignat	Raynault	Regan	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stoffer	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriotte — 103	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper

Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Lemieux	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Schellenberger	Seeback	Shea	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 214 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 88, be amended by replacing line 11 on page 117 with the following:

“under which section 58.29 does not apply or leave from the Board under”

The question was put on Motion No. 214 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 214 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 88, soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 117, de ce qui suit :

« lesquelles l'article 58.29 ne s'applique pas ou dans lesquelles il n'est pas nécessaire d'obtenir »

La motion n° 214, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 312 — Vote n° 312)

YEAS: 103, NAYS: 148

POUR : 103, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bevington	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau	Caron
Charlton	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dewar	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Hsu	Hyer	Karygiannis
Lamoureux	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin

Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nash	Nicholls	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Quach
Rae	Ravnignat	Raynault	Regan
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stoffer	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriotte — 103	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoeppner	Holder
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leaf	Lemieux
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poillievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Schellenberger	Seeback	Shea
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 216 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 89, be amended by replacing line 16 on page 117 with the following:

“certificate under section 52 or 53 authorizing the”

The question was put on Motion No. 216 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 216 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 89, soit modifié par substitution, à la ligne 23, page 117, de ce qui suit :

« des articles 52 ou 53, un certificat l'autorisant à »

La motion n° 216, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 313 — Vote n° 313)

YEAS: 101, NAYS: 148

POUR : 101, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bennett	Bevington	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brousseau	Caron	Charlton	Chicoine
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Dewar	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Hsu
Karygiannis	Lamoureux	Larose	Latendresse
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nash
Nicholls	Pacetti	Papillon	Patry
Péclat	Perreault	Quach	Rae
Ravignat	Raynault	Regan	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stoffer	Thibeault	Tremblay	Trudeau
Valeriotte — 101			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Del Mastro	Dreeshen
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner

Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oliver
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Loan	Vellacott	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 218 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 90, be amended by replacing line 12 on page 118 with the following:

“was constructed in accordance with the *Navigable Waters Protection Act* and that passes in, on, over, under, through or”

The question was put on Motion No. 218 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 218 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 90, soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 118, de ce qui suit :

« a été construite en conformité avec la *Loi sur la protection des eaux navigables* et qui passe dans, sur ou sous des eaux naviga- »

La motion n° 218, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 314 — Vote n° 314)

YEAS: 104, NAYS: 147

POUR : 104, CONTRE : 147

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bennett	Bevington	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Caron	Charlton	Chicoine	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman

Fry	Garneau	Garrison	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Harris (Scarborough Southwest)
Hsu	Hyer	Karygiannis	Lamoureux
Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nash	Nicholls	Pacetti	Papillon
Péclet	Perreault	Pilon	Quach
Rae	Ravignat	Raynault	Regan
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stoffer	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 104

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Del Mastro	Dreeshen
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oliver	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Loan	Vellacott	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 219 to 221 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 225 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 93, be amended by replacing line 25 on page 124 with the following:

“oil or gas, the Board shall, after all required consultation with members of the public and with First Nations and taking into account all considerations that appear to it to be relevant, satisfy itself that the”

The question was put on Motion No. 225 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 219 à 221 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 225 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 93, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 124, de ce qui suit :

« l'exportation du pétrole ou du gaz, l'Office, ayant tenu les consultations nécessaires auprès du public et des Premières Nations et tenu compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents, »

La motion n<sup>o</sup> 225, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 315 — Vote n<sup>o</sup> 315)

YEAS: 106, NAYS: 147

POUR : 106, CONTRE : 147

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Aubin	Ayala
Bélanger	Bennett	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Byrne	Caron
Charlton	Chicoine	Choquette	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu
Hyer	Karygiannis	Lamoureux	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nash	Nicholls	Pacetti	Papillon
Patry	Péclét	Perreault	Pilon
Quach	Rae	Ravignat	Raynault
Regan	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stoffer
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 106		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison

Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Del Mastro	Dreeshen
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Neill Gordon	Obhrai	Oliver	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raith	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Loan	Vellacott	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 227 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 94, be amended by replacing line 36 on page 124 with the following:

“recommendation, the Board shall, after all required consultation with members of the public and with First Nations, seek to avoid”

The question was put on Motion No. 227 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 227 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 94, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 124, de ce qui suit :

« la recommandation, l'Office, après avoir tenu les consultations nécessaires auprès du public et des premières nations, tente d'éviter le »

La motion n° 227, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



(Division No. 316 — Vote n° 316)

YEAS: 102, NAYS: 144

POUR : 102, CONTRE : 144

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bennett	Bevington
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Charlton	Chicoine
Choquette	Coderre	Comartin	Côté
Cotler	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)
Hsu	Hyer	Karygiannis	Lamoureux
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nash	Nicholls
Pacetti	Papillon	Patry	Perreault
Pilon	Quach	Ravignat	Raynault
Regan	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stoffer
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriotte — 102		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock

O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Sweet	Tilson	Toews	Trost
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 144

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 231 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 97, be amended by replacing lines 40 and 41 on page 125 with the following:

“120.5 The Board may issue a ”

The question was put on Motion No. 231 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 231 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 97, soit modifié par substitution, aux lignes 35 et 36, page 125, de ce qui suit :

« 120.5 L'Office peut délivrer »

La motion n° 231, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 317 — Vote n° 317)

YEAS: 99, NAYS: 142

POUR : 99, CONTRE : 142

## YEAS — POUR

Andrews	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Charlton	Chicoine
Choquette	Coderre	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver East)	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Gravelle
Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hyer	Karygiannis
Lamoureux	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Mulcair	Murray
Nash	Nicholls	Pacetti	Papillon
Patry	Perreault	Pilon	Quach
Ravignat	Raynault	Regan	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis

Stoffer	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 99	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hoback
Hoepfner	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menzies	Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shipleigh	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Sweet
Tilson	Toews	Trost	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Zimmer — 142		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 250 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 115, be amended by replacing lines 33 and 34 on page 138 with the following:

“and 99 to 114 come into force on September 1, 2015.”

The question was put on Motion No. 250 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 250 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 115, soit modifié par substitution, aux lignes 31 et 32, page 138, de ce qui suit :

« 97 et 99 à 114 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2015. »

La motion n° 250, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 318 — Vote n° 318)

YEAS: 98, NAYS: 143

POUR : 98, CONTRE : 143

## YEAS — POUR

Andrews	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brousseau
Byrne	Caron	Charlton	Chicoine
Choquette	Chow	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hyer
Karygiannis	Lamoureux	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Masse
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mulcair
Murray	Nicholls	Pacetti	Papillon
Patry	Perreault	Pilon	Quach
Ravignat	Raynault	Regan	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stoffer
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriotte — 98		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson

Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raïtt
Rajotte	Rathgeber	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Sweet	Tilson	Toews	Trost
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South) — 143	

## PAIRED — PAIRÉS

## Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 251 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 252 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 116.

The question was put on Motion No. 252 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 251 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 252 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 116.

La motion n° 252, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 319 — Vote n° 319)

YEAS: 92, NAYS: 146

POUR : 92, CONTRE : 146

## YEAS — POUR

Angus	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bennett	Bevington
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brosseau	Byrne
Caron	Charlton	Chicoine	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Eyking	Footé	Fortin
Freeman	Garneau	Garrison	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)
Hsu	Hyer	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Masse
May	McCallum	McKay (Scarborough— Guildwood)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mulcair	Murray	Nicholls
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Pilon	Quach	Ravignat
Raynault	Regan	Saganash	Sandhu
Scott	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stoffer	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte — 92

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Sweet	Tilson
Toews	Trost	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 253 to 257 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 258 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 121, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 141 with the following:

“June 1, 2015.”

The question was put on Motion No. 258 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 253 à 257 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 258 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 121, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 141, de ce qui suit :

« vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2015. »

La motion n<sup>o</sup> 258, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 320 — Vote n° 320)

YEAS: 94, NAYS: 145

POUR : 94, CONTRE : 145

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Chicoine	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Garneau	Garrison	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu
Hyer	Larose	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nash	Nicholls	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Quach	Ravignat	Raynault	Regan
Saganash	Sandhu	Scott	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stoffer
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriot — 94		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Block	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda

Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raïtt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville) — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 259 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 122.

The question was put on Motion No. 259 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 259 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 122.

La motion n° 259, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 321 — Vote n° 321)

YEAS: 93, NAYS: 144

POUR : 93, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Caron	Charlton	Chicoine
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Garneau	Garrison	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Gravelle	Hsu
Hyer	Larose	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nash	Nicholls	Papillon	Patry
Péclet	Perreault	Pilon	Quach
Ravignat	Raynault	Regan	Saganash
Sandhu	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stoffer	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 93			



## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Block	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poillievre	Raith	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shiplea	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville) — 144

## PAIRED — PAIRÉS

## Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 260, 262 and 265 to 271 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 261 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 123, be amended by replacing line 18 on page 141 with the following:

“seven months.”

The question was put on Motion No. 261 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 260, 262 et 265 à 271 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 261 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 123, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 141, de ce qui suit :

« mandat maximal de sept mois. »

La motion n<sup>o</sup> 261, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 322 — Vote n° 322)

YEAS: 93, NAYS: 141

POUR : 93, CONTRE : 141

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Brahmi	Brisson	Brousseau
Byrne	Caron	Charlton	Chicoine
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Eyking
Footé	Fortin	Garneau	Garrison
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Latvelle
Hsu	Hyer	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nash	Papillon
Patry	Péclét	Perreault	Pilon
Quach	Ravignat	Raynault	Regan
Saganash	Sandhu	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stoffer	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriote — 93			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Block	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Davidson	Dechert	Del Mastro	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lukiwski	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayer
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Opitz	Paradis

Payne	Penashue	Poilievre	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Woodworth	Yelich
Young (Oakville) — 141			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 263 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 124, be amended by replacing line 24 on page 141 with the following:

“replace a licence after consulting the public, expert opinion and peer-reviewed scientific evidence, or decide whether it is in the public interest to authorize its transfer, on”

The question was put on Motion No. 263 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 263 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 124, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 141, de ce qui suit :

« après consultation du public, de rapports d'experts et de publications scientifiques examinées par les pairs, ou déterminer s'il est dans l'intérêt du public d'en autoriser le transfert lorsqu'elle en reçoit »

La motion n° 263, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 323 — Vote n° 323)

YEAS: 85, NAYS: 143

POUR : 85, CONTRE : 143

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin	Boulerice
Brahmi	Brison	Byrne	Caron
Charlton	Chicoine	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Eyking	Footé	Fortin	Garneau
Garrison	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Gravelle	Hsu	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	Leslie	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nash
Papillon	Péclét	Perreault	Pilon
Quach	Ravignat	Raynault	Regan
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Stoffer	Thibeault
Tremblay — 85			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Glover	Goguen
Goodyear	Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lebel	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raitt	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sorenson
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 264 was also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 272 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 131, be amended by replacing lines 35 and 36 on page 149 with the following:

“force on August 1, 2015.”

The question was put on Motion No. 272 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 264 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 272 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 131, soit modifié par substitution, à la ligne 35, page 149, de ce qui suit :

« vigueur le 1<sup>er</sup> août 2015. »

La motion n° 272, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 324 — Vote n° 324)

YEAS: 95, NAYS: 144

POUR : 95, CONTRE : 144

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Aubin
Ayala	Bélanger	Bennett	Bevington
Blanchette-Lamothe	Boivin	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Byrne	Caron
Charlton	Chicoine	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Garneau	Garrison	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Hsu	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nash
Nicholls	Papillon	Péclét	Perreault
Pilon	Quach	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)
Stoffer	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 95	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Baird	Bateman	Benoit
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeschen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Glover	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hoepfner	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lebel	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raith	Rathgeber	Reid	Rempel

Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 144

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 273 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 132.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 273 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 132.

The question was put on Motion No. 273 and it was negatived on the following division:

La motion n° 273, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 325 — Vote n° 325)

YEAS: 122, NAYS: 146

POUR : 122, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brosseau	Byrne
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Garneau	Garrison	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Patry	Péclét
Perreault	Pilon	Quach	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan

Thibeault  
Turmel

Toone  
Valeriotte — 122

Tremblay

Trudeau

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Calandra	Calkins	Cannan	Carrie
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Glover	Goguen
Goodyear	Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lebel
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 274, 278, 287, 290, 296 to 298, 303 to 305, 309, 315, 320, 328 to 330, 332, 337, 339 to 342, 344 and 345 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 275 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 133, be amended by replacing line 8 on page 150 with the following:

“thing impeding the free”

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 274, 278, 287, 290, 296 à 298, 303 à 305, 309, 315, 320, 328 à 330, 332, 337, 339 à 342, 344 et 345 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 275 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 133, soit modifié par substitution, aux lignes 8 et 9, page 150, de ce qui suit :

« chose empêchant le libre passage du poisson. »

The question was put on Motion No. 275 and it was negatived on the following division:

La motion n° 275, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 326 — Vote n° 326)

YEAS: 122, NAYS: 145

POUR : 122, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Caron	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Foote	Fortin
Freeman	Garneau	Garrison	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Péclét	Perreault
Pilon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriotte — 122		

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	James



Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	Mayes	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Vancouver South)
Zimmer — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 276 and 277 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 279 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 134, be amended by replacing line 17 on page 151 with the following:

“programs and, if the Minister has determined, on the basis of the features and scope of the programs, that the programs are equivalent in their capabilities to meet and ensure compliance with the provisions of this Act, otherwise harmonizing those”

The question was put on Motion No. 279 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 276 et 277 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 279 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 134, soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 19, page 151, de ce qui suit :

« mun, la réduction des chevauchements de leurs programmes respectifs et — si le ministre a déterminé, en fonction des caractéristiques et de la portée des programmes, que ceux-ci sont équivalents quant à leur capacité de se conformer aux dispositions de la présente loi et d'en assurer l'application — l'harmonisation de ces programmes; »

La motion n<sup>o</sup> 279, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 327 — Vote n<sup>o</sup> 327)

YEAS: 102, NAYS: 141

POUR : 102, CONTRE : 141

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Cash	Chisholm

Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Cotler
Cullen	Day	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Eyking
Footé	Fortin	Freeman	Garneau
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Jacob	Julian	Kellway
Lapointe	Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Martin	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray
Nicholls	Papillon	Patry	Péclét
Perreault	Pilon	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 102		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Komamicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	Mayes
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace

Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 141			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 280 to 286 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 288 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 135, be amended by replacing line 9 on page 154 with the following:

“commercial, recrea-”

The question was put on Motion No. 288 and it was negatived on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 280 à 286 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 288 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 135, soit modifié par substitution, aux lignes 8 et 9, page 154, de ce qui suit :

« a) l'importance du poisson visé pour les pêches commer- »

La motion n<sup>o</sup> 288, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 328 — Vote n<sup>o</sup> 328)

YEAS: 96, NAYS: 144

POUR : 96, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boutin-Sweet	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Caron	Cash	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Coderre	Côté	Cullen	Day
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Garneau	Genest-Jourdain	Giguère
Groguhé	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Jacob	Julian	Kellway
Lapointe	Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Énard)	Liu	MacAulay	Mai
Martin	Masse	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Pilon	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Trudeau	Valeriote — 96

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird

Bateman	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leaf	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lunney
MacKay (Central Nova)	Mayes	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 144

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 289 was also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 291 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 136, be amended by replacing line 39 on page 154 to line 1 on page 155 with the following:

“(2) If, on the basis of expert opinion, the Minister considers it necessary to ensure the free passage of fish or to prevent harm to fish, the owner or person who has the charge, management or control of any water intake, ditch, channel or canal in Canada constructed or adapted for conducting water from any Canadian fisheries waters for irrigating, manufacturing, power generation, domestic or other purposes shall, on the Minister’s request, within the”

The question was put on Motion No. 291 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 289 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 291 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 136, soit modifié par substitution, aux lignes 40 à 44, page 154, de ce qui suit :

« (2) Si, en se fondant sur l'opinion d'experts, le ministre l'estime nécessaire pour assurer le libre passage des poissons ou prévenir les dommages aux poissons, le propriétaire ou le responsable de tout fossé, chenal, canal ou prise d'eau construit ou adapté, au Canada, pour prendre de l'eau provenant des eaux de pêche canadiennes à des fins industrielles ou domestiques, d'irrigation, de production d'énergie ou autres »

La motion n° 291, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 329 — Vote n° 329)

YEAS: 88, NAYS: 143

POUR : 88, CONTRE : 143

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Ashton	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Caron	Cash	Chicoine	Chisholm
Christopherson	Coderre	Côté	Cotler
Cullen	Day	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Garneau
Genest-Jourdain	Giguère	Goodale	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Jacob	Julian	Kellway	Larose
Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Liu
MacAulay	Mai	Martin	Masse
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Patry	Péclat
Pilon	Rae	Rafferty	Ravignat
Regan	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Trudeau	Valeriote — 88

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Poillievre	Preston	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz

Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
ShIPLEY	Shory	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Toet	Toews	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

## PAIRED — PAIRÉS

## Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 292 to 295 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 299 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 139, be amended by replacing line 3 on page 157 with the following:

“32. (1) No person shall kill or harm fish by any”

The question was put on Motion No. 299 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 292 à 295 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 299 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 139, soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 157, de ce qui suit :

« 32. (1) Il est interdit de tuer des poissons ou d'occasionner des dommages aux poissons si »

La motion n<sup>o</sup> 299, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 330 — Vote n<sup>o</sup> 330)

YEAS: 89, NAYS: 144

POUR : 89, CONTRE : 144

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Ashton	Bellavance	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Cash	Chicoine
Chisholm	Christopherson	Coderre	Côté
Cotler	Cullen	Day	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Eyking	Footé	Fortin	Freeman
Garneau	Giguère	Goodale	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Kellway
Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Liu	MacAulay	Mai	Martin
Masse	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray
Nantel	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Pilon
Rae	Rafferty	Ravignat	Regan
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Valeriotte — 89			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Nicholson	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Poilievre	Preston	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Toet	Toews	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South) — 144

## PAIRED — PAIRÉS

## Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 300 and 301 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 302 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38 be amended by adding after line 32 on page 157 the following new clause:

“139.1 The Act is amended by adding the following after section 32:

32.1 Every owner or occupier of a water intake, ditch, channel or canal referred to in subsection 30(1) who refuses or neglects to provide and maintain a fish guard, screen, covering or netting in accordance with subsections 30(1) to (3), permits the removal of a fish guard, screen, covering or netting in

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 300 et 301 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 302 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 157, du nouvel article suivant :

« 139.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 32, de ce qui suit :

32.1 Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars lors d'une première infraction ou, en cas de récidive, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces

contravention of subsection 30(3) or refuses or neglects to close a sluice or gate in accordance with subsection 30(4) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable, for a first offence, to a fine not exceeding two hundred thousand dollars and, for any subsequent offence, to a fine not exceeding two hundred thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.”

The question was put on Motion No. 302 and it was negatived on the following division:

peines, le propriétaire ou l'occupant d'une prise d'eau, d'un fossé, d'un chenal ou d'un canal visé au paragraphe 30(1) qui néglige ou refuse d'installer ou d'entretenir un dispositif de retenue, grillage, filet ou treillis en conformité avec les paragraphes 30(1) à (3), permet que le dispositif de retenue, grillage, filet ou treillis soit enlevé en contravention avec le paragraphe 30(3) ou néglige ou refuse de fermer une porte ou vanne en conformité avec le paragraphe 30(4). »

La motion n° 302, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 331 — Vote n° 331)

YEAS: 95, NAYS: 143

POUR : 95, CONTRE : 143

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Ashton	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brosseau	Byrne
Caron	Cash	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Coderre
Cotler	Cullen	Day	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Garneau
Giguère	Goodale	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Liu	MacAulay	Mai	Martin
Masse	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Pilon	Quach	Rae
Rafferty	Ravnat	Regan	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Valeriote — 95	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes



Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Nicholson	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Poilievre	Preston	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shipley	Shory	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Toet	Toews	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 306 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 142, be amended by replacing line 5 on page 158 with the following:

“(2) If conducted in accordance with expert advice that is based on an independent analysis so as to ensure the absolute minimum of destruction or disruption of fish populations and fish habitat, a person may carry on a work, under—”

The question was put on Motion No. 306 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 306 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 142, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 158, de ce qui suit :

« (2) Dans la mesure où cela est fait conformément à l'avis d'experts fondé sur une analyse indépendante de façon à réduire au strict minimum la destruction ou la perturbation des populations de poissons et de l'habitat du poisson, il est permis d'exploiter un ouvrage ou »

La motion n° 306, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 332 — Vote n° 332)

YEAS: 91, NAYS: 143

POUR : 91, CONTRE : 143

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Ashton	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Brosseau	Byrne	Caron
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Coderre	Cotler
Day	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Foote	Fortin
Freeman	Garneau	Giguère	Godin
Goodale	Groguhé	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lapointe	Larose
Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu

MacAulay	Mai	Martin	Masse
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Quach	Rae
Rafferty	Ravnignat	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Valeriotte — 91	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoeppner	Holder
James	Jean	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Poillievre	Preston	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Toet	Toews	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 307 and 308 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 307 et 308 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 310 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 143, be amended by replacing line 17 on page 159 with the following:

“made by the Governor in Council under subsection (5) applicable to that”

The question was put on Motion No. 310 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 310 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 143, soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 159, de ce qui suit :

« leurs catégories, pris par le gouverneur en conseil en vertu du paragraphe »

La motion n° 310, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 333 — Vote n° 333)

YEAS: 90, NAYS: 142

POUR : 90, CONTRE : 142

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Blanchette-Lamothe
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Brousseau	Byrne	Caron
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Coderre	Côté
Cotler	Day	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Eyking
Footé	Fortin	Freeman	Giguère
Godin	Goodale	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Martin
Masse	May	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Nantel	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Pilon	Quach	Rae
Ravignat	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Valeriote — 90		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayas
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)

Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Ritz	Saxton
Schellenberger	Shea	Shipley	Smith
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warkentin	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 142		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 311 to 314 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 316 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 144, be amended by replacing lines 46 and 47 on page 161 with the following:

“results or is likely to result in alteration, disruption or serious harm to any fish or fish habitat, including those that are part of a commercial, recreational”

The question was put on Motion No. 316 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 311 à 314 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 316 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 144, soit modifié par substitution, aux lignes 39 et 40, page 161, de ce qui suit :

« prise qui entraîne ou est susceptible d'entraîner la détérioration ou la perturbation de tout poisson ou habitat du poisson, ou des dommages sérieux à tout poisson ou habitat du poisson, notamment celui visé par une pêche »

La motion n<sup>o</sup> 316, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 334 — Vote n<sup>o</sup> 334)

YEAS: 94, NAYS: 143

POUR : 94, CONTRE : 143

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brousseau
Byrne	Caron	Cash	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Coderre	Côté	Cotler	Day
Donnelly	Doré Lefebvre	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Giguère	Godin	Goodale	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lapointe	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay

Martin	Masse	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Mulcair	Murray	Nantel	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Pécllet	Pilon	Quach	Rac
Ravignat	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Valeriote — 94		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Preston	Raït
Rajotte	Rathgeber	Reid	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warkentin	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 317 to 319 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 317 à 319 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 321 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 145, be amended by replacing line 8 on page 164 with the following:

“enforcement of this Act, provided that, with regard to the designation of any analyst, the analyst has been independently recognized as qualified to be so designated.”

The question was put on Motion No. 321 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 321 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 145, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 164, de ce qui suit :

« loi, pourvu que, dans le cas de l'analyste, celui-ci ait été reconnu par une source indépendante comme une personne qualifiée pour remplir cette fonction. »

La motion n° 321, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 335 — Vote n° 335)

YEAS: 98, NAYS: 138

POUR : 98, CONTRE : 138

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Bélanger
Bellavance	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Caron	Cash	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Coderre	Côté	Cotler	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Garneau	Giguère	Godin	Goodale
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lapointe	Larose
Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Martin	Masse
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Pécllet
Pilon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Tremblay
Trudeau	Valeriotte — 98		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Allison	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Davidson	Dechert
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goldring
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoepfner	Holder	James	Jean

Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayer	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Fundy Royal)	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Preston
Raith	Rajotte	Rathgeber	Reid
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Yelich
Young (Vancouver South)	Zimmer — 138		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 322 to 327 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 331 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 148, be amended by replacing lines 15 to 21 on page 174 with the following:

“42.1 (1) The Minister shall, as soon as possible after the end of each fiscal year, prepare and cause to be laid before each house of Parliament a report on the administration and enforcement of the provisions of this Act relating to fish habitat protection and pollution prevention for that year, including for those fisheries of particular commercial or recreational value and any fisheries of cultural or economic value for Aboriginal communities.”

The question was put on Motion No. 331 and it was negated on the following division:

(Division No. 336 — Vote n° 336)

YEAS: 100, NAYS: 143

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus
Bennett	Benskin
Blanchette-Lamothe	Boivin
Boutin-Sweet	Brahmi
Caron	Cash
Choquette	Christopherson
Côté	Cotler

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 322 à 327 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 331 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 148, soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 18, page 174, de ce qui suit :

« 42.1 (1) Au début de chaque exercice, le ministre établit dans les meilleurs délais un rapport sur l'exécution et le contrôle d'application des dispositions de la présente loi qui portent sur la protection de l'habitat du poisson et la prévention de la pollution au cours de l'exercice précédent, notamment en ce qui concerne les pêches ayant une valeur commerciale ou récréative particulière ainsi que celles ayant une valeur culturelle ou économique pour les collectivités autochtones, et le fait déposer devant chaque chambre du Parlement. »

La motion n° 331, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 100, CONTRE : 143

Bélanger	Bellavance
Bevington	Blanchette
Borg	Boulerice
Brisson	Brosseau
Chicoine	Chisholm
Cleary	Coderre
Cullen	Day

Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Eyking	Footé	Fortin
Garneau	Giguère	Godin	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leslie
Liu	Mai	Martin	Masse
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclét	Pilon	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Valeriote — 100

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Alexander	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bezan	Blaney	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Clarke	Clement	Davidson	Dechert
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goldring	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoeppner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lebel	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)
Norlock	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilks	Williamson	Wong
Yelich	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	



## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 333 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 149, be amended by replacing line 40 on page 174 with the following:

“(i.01) excluding certain fisheries, on the basis of public consultation and expert opinion, from the defini-”

The question was put on Motion No. 333 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 333 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 149, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 174, de ce qui suit :

« i.01) excluant, par suite de consultations publiques et sur l'avis d'experts, certaines pêches de l'application »

La motion n° 333, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 337 — Vote n° 337)

YEAS: 101, NAYS: 141

POUR : 101, CONTRE : 141

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Brousseau	Byrne	Caron
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Day	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseau
Easter	Eyking	Footé	Fortin
Freeman	Garneau	Giguère	Godin
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Martin
Masse	May	McCallum	McGuinty
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nicholls
Pacetti	Papillon	Patry	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau — 101			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Alexander	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Benoit
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Carmichael	Carrie	Chisu	Clarke
Clement	Davidson	Dechert	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Fletcher	Galipeau	Gallant

Gill	Glover	Goldring	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Fundy Royal)	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilks
Williamson	Wong	Yelich	Young (Vancouver South)
Zimmer — 141			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 334 to 336 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 338 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 150, be amended by replacing lines 25 to 29 on page 176 with the following:

“recommendation of the Minister following consultation with the public and experts or, if they are made for the purposes of and in relation to the subject matters set out in an order made under section 43.2, on the recommendation of the minister designated under that section following consultation with the public and experts.”

The question was put on Motion No. 338 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 334 à 336 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 338 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 150, soit modifié par substitution, aux lignes 27 à 31, page 176, de ce qui suit :

« recommandation du ministre après consultation du public et d'experts ou, s'ils visent les fins précisées dans un décret pris en vertu de l'article 43.2 et portent sur les sujets qui y sont précisés, sur recommandation du ministre désigné au titre de cet article, après consultation du public et d'experts. »

La motion n<sup>o</sup> 338, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 338 — Vote n<sup>o</sup> 338)

YEAS: 101, NAYS: 142

POUR : 101, CONTRE : 142

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Cash

Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cullen	Cuzner	Day	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseauit	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Garneau	Giguère
Godin	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Masse
May	McCallum	McGuinty	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclet	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Valeriotte — 101			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt	Calandra
Carmichael	Carrie	Chisu	Clarke
Clement	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Leung
Lizon	Lobb	Lunney	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)

Weston (Saint John)  
Young (Oakville)

Wilks  
Zimmer — 142

Williamson

Woodworth

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 343 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 154, be amended by replacing line 18 on page 177 with the following:

“Act may not be commenced later than twenty-five years”

The question was put on Motion No. 343 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 343 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 154, soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 177, de ce qui suit :

« maire se prescrivent par vingt-cinq ans à compter de la »

La motion n° 343, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 339 — Vote n° 339)

YEAS: 105, NAYS: 141

POUR : 105, CONTRE : 141

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Bélanger
Bennett	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Caron	Cash	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cullen	Cuzner
Day	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Giguère	Godin
Goodale	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Martin	Masse	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Péclét	Pilon	Plamondon
Quach	Rae	Rafferty	Ravignat
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Toone	Tremblay	Trudeau
Valeriote — 105			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Calandra

Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Leung
Lizon	Lobb	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raïtt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sorenson	Stanton
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 141			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 346 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 156, be amended by replacing lines 29 and 30 on page 178 with the following:

“and 153 come into force on July 1, 2015.”

The question was put on Motion No. 346 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 346 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 156, soit modifié par substitution, aux lignes 30 et 31, page 178, de ce qui suit :

« et 153 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2015. »

La motion n° 346, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 340 — Vote n° 340)

YEAS: 105, NAYS: 143

POUR : 105, CONTRE : 143

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Bélanger	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Byrne	Caron	Cash	Choquette
Christopherson	Coderre	Comartin	Côté
Cullen	Cuzner	Day	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)

Dusseault	Easter	Eyking	Footé
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Giguère	Godin	Goodale	Harris (Scarborough Southwest)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Martin	Masse	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Valerioté — 105			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt
Calandra	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Leung	Lizon	Lobb
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Payne	Penashue	Poillievre
Raït	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipleigh	Shory	Smith	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 347 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 157.

The question was put on Motion No. 347 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 347 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 157.

La motion n° 347, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 341 — Vote n° 341)

YEAS: 110, NAYS: 138

POUR : 110, CONTRE : 138

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Byrne	Caron	Cash
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cullen	Cuzner	Day	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseauult	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Martin
Masse	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravnat	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Valeriote — 110		

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Butt	Calandra	Cannan	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fletcher	Gallant	Gill	Goguen

Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
McColeman	McLeod	Menegakis	Merrifield
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 138		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 349, 350, 353, 355 and 358 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 348 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 157, be amended by replacing lines 37 and 38 on page 178 with the following:

“and, subject to the regulations, after consulting relevant peer-reviewed science, considering public concerns and taking all appropriate measures to ensure that no ecosystem will be significantly adversely affected, renew it no more than once.

(1.1) Before issuing a permit referred to under subsection (1), the Minister shall ensure that the issuance of the permit will not have any adverse effects on critical habitat as it is defined in subsection 2(1) of the *Species at Risk Act*. ”

The question was put on Motion No. 348 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 349, 350, 353, 355 et 358 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 348 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 157, soit modifié par substitution, aux lignes 38 et 39, page 178, de ce qui suit :

« matières et, sous réserve des règlements, après avoir consulté les publications scientifiques pertinentes examinées par les pairs et après avoir tenu compte des préoccupations du public et pris les mesures appropriées pour qu'aucun écosystème ne subisse d'effet négatif, le renouveler au plus une fois.

(1.1) Avant de délivrer le permis visé au paragraphe (1), le ministre s'assure que cela n'entraînera aucun effet négatif sur l'habitat essentiel au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les espèces en péril*. »

La motion n<sup>o</sup> 348, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 342 — Vote n<sup>o</sup> 342)

YEAS: 102, NAYS: 144

POUR : 102, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Cash



Chicoine	Chisholm	Choquette	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Cullen
Cuzner	Day	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Footé	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Groguhé
Hsu	Hughes	Jacob	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	MacAulay
Mai	Martin	Masse	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclét
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Ravignat	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Valerioté — 102		

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fletcher	Gallant	Gill	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poillievre	Preston	Raïtt
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)

Wilks  
Yelich

Williamson  
Young (Oakville)

Wong  
Young (Vancouver South)

Woodworth  
Zimmer — 144

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 351 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 159, be amended by replacing line 25 on page 179 with the following:

“mental Registry as well as in the *Canada Gazette*.”

The question was put on Motion No. 351 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 351 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 159, soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 179, de ce qui suit :

« publiée dans le Registre et dans la *Gazette du Canada* le texte du permis ou des »

La motion n° 351, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 343 — Vote n° 343)

YEAS: 103, NAYS: 143

POUR : 103, CONTRE : 143

YEAS — POUR

Andrews	Angus	Ashton	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brison
Brousseau	Byrne	Cash	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Cullen
Cuzner	Day	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Groguhé
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Martin	Masse	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Papillon	Patry
Péclet	Plamondon	Quach	Rafferty
Ravignat	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Valeriote — 103	

NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra

Calkins	Cannan	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty	Fletcher	Gallant
Gill	Goguen	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Harper	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raith	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 352 was also negated on the same division.

En conséquence, la motion n° 352 est aussi rejetée par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 354 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 160, be amended by replacing line 13 on page 180 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 354 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 160, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 180, de ce qui suit :

“published in the Environmental Registry and in the *Canada Gazette*; or”

« dans le Registre et dans la *Gazette du Canada*; »

The question was put on Motion No. 354 and it was negated on the following division:

La motion n° 354, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 344 — Vote n° 344)

YEAS: 101, NAYS: 140

POUR : 101, CONTRE : 140

## YEAS — POUR

Andrews	Angus	Ashton	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brousseau
Byrne	Caron	Cash	Chicoine

Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Cullen
Cuzner	Day	Donnelly	Doré Lefebvre
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Footé	Fortin	Freeman	Garneau
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Groguhé	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hyer	Jacob	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Masse	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclét	Pilon	Quach
Rafferty	Ravignat	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Valeriotte — 101			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clement	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Harper	Hawn	Hiebert
Hoback	Hoepfner	Holder	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr
Komarnicki	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Lemieux	Lizon	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Schellenberger	Seeback	Shea
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth

Yelich

Young (Oakville)

Young (Vancouver South)

Zimmer — 140

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 356 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 161, be amended by deleting lines 32 to 39 on page 180.

The question was put on Motion No. 356 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 356 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 161, soit modifié par suppression des lignes 30 à 37, page 180.

La motion n° 356, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 345 — Vote n° 345)

YEAS: 103, NAYS: 143

POUR : 103, CONTRE : 143

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Cash
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cullen	Cuzner	Day	Donnelly
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	MacAulay
Mai	Masse	May	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Nantel	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Pilon	Quach	Rafferty	Ravignat
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Valeriotte — 103	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)

Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hoback
Hoepfner	Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Lemieux	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raïtt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Schellenberger
Seeback	Shea	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Tweed	Uppal
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

## PAIRED — PAIRÉS

## Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 357 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 359 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 163.

The question was put on Motion No. 359 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 357 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 359 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 163.

La motion n° 359, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 346 — Vote n° 346)

YEAS: 104, NAYS: 145

POUR : 104, CONTRE : 145

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Blanchette	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Cash	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Cullen
Cuzner	Day	Donnelly	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseau	Easter

Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Masse	May	McKay (Scarborough— Guildwood)
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Nantel	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Trudeau	Valeriote — 104

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Lemieux	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Schellenberger	Seeback	Shea	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 145			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 362 to 367 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 360 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 163, be amended by replacing line 29 on page 181 with the following:

“(6.1) Subject to subsection 73(9), the agreement or permit must set out”

The question was put on Motion No. 360 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 362 à 367 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 360 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 163, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 181, de ce qui suit :

« (6.1) Sous réserve du paragraphe 73(9), la date d'expiration de l'accord ou du »

La motion n<sup>o</sup> 360, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 347 — Vote n<sup>o</sup> 347)

YEAS: 103, NAYS: 147

POUR : 103, CONTRE : 147

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Bélanger
Bellavance	Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Caron	Cash	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cullen	Cuzner
Day	Donnelly	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Genest-Jourdain
Giguère	Goodale	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Masse	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Pilon	Plamondon
Quach	Rae	Rafferty	Ravignat
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Valeriote — 103	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier



Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leaf	Lemieux
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raith	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Schellenberger	Seeback	Shea
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 361 was also negated on the same division.

En conséquence, la motion n° 361 est aussi rejetée par le même vote.

*Group No. 4*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 368 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 170.

The question was put on Motion No. 368 and it was negated on the following division:

*Groupe n° 4*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 368 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 170.

La motion n° 368, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 348 — Vote n° 348)

YEAS: 101, NAYS: 144

POUR : 101, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brousseau

Byrne	Caron	Cash	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Cuzner
Day	Donnelly	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Genest-Jourdain	Giguère
Goodale	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Martin	Masse	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravnat	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Tremblay	Trudeau
Valeriotte — 101			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Del Mastro	Dreeshen
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oliver	Paradis	Payne	Penashue
Poillievre	Preston	Raïtt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Loan	Warawa

Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 144

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 369 to 373, 375, 376 and 378 to 404 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 374 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 175, be amended by replacing line 17 on page 185 with the following:

“financial statements of the Council, and the Council shall make the report available for public scrutiny at the offices of the Council.”

The question was put on Motion No. 374 and it was negatived on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 369 à 373, 375, 376 et 378 à 404 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 374 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 175, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 185, de ce qui suit :

« de celui-ci. Le Conseil met le rapport à la disposition du public à ses bureaux. »

La motion n<sup>o</sup> 374, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 349 — Vote n<sup>o</sup> 349)

YEAS: 100, NAYS: 145

POUR : 100, CONTRE : 145

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Caron	Cash	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cuzner	Day
Donnelly	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Genest-Jourdain
Giguère	Goodale	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Martin	Masse
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Nantel	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclét	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Valeriotte — 100

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Del Mastro	Dreeshen
Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oliver	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Loan	Vellacott
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 145			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 377 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 405 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 209.

The question was put on Motion No. 405 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 377 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 405 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 209.

La motion n° 405, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 350 — Vote n° 350)

YEAS: 100, NAYS: 145

POUR : 100, CONTRE : 145

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boutin-Sweet
Brahmi	Brosseau	Byrne	Caron
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Cuzner	Day	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Easter	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hughes	Hyer	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Martin	Masse
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclat
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Ravignat	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Valeriotte — 100

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Del Mastro	Dreeshen
Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	Menegakis	Menzies
Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson

Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oliver	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raït	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Loan	Vellacott
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 406 to 409 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 410 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 214.

The question was put on Motion No. 410 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 406 à 409 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 410 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 214.

La motion n<sup>o</sup> 410, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 351 — Vote n<sup>o</sup> 351)

YEAS: 68, NAYS: 167

POUR : 68, CONTRE : 167

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Bellavance
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg
Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau	Caron
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Comartin	Côté	Day
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Dusseault
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hughes	Hyer
Julian	Kellway	Lapointe	Larose
Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Martin	Masse	May	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Nantel
Nunez-Melo	Papillon	Pécllet	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Ravignat
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scott
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay — 68

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison

Ambler	Ambrose	Anders	Andrews
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bélanger	Bennett	Benoit
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Carmichael	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Coderre	Cuzner
Daniel	Davidson	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Foote	Fry	Galipeau
Gallant	Garneau	Glover	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hays
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	Hyer	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lauzon	Lebel
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	Menegakis	Menzies	Merrifield
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Oliver	Pacetti
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Rae	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Regan	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck
Sorenson	St-Denis	Stanton	Storseth
Strahl	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Trudeau	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Valeriote
Van Loan	Vellacott	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 167	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 413 and 414 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 415 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 217.

The question was put on Motion No. 415 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 413 et 414 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 415 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 217.

La motion n<sup>o</sup> 415, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 352 — Vote n° 352)

YEAS: 87, NAYS: 145

POUR : 87, CONTRE : 145

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Bélanger	Bellavance	Bennett	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Caron	Cash	Chicoine	Chisholm
Choquette	Comartin	Côté	Cuzner
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Dusseau	Easter	Footé	Fortin
Fry	Garneau	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Martin	Masse
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Nantel
Pacetti	Papillon	Péclét	Pilon
Quach	Rae	Rafferty	Ravignat
Regan	Rousseau	Sandhu	Scott
Sgro	Sims (Newton—North Delta)	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Valeriote — 87	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Del Mastro
Dreeshen	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel



Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Loan
Vellacott	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Vancouver South)
Zimmer — 145			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 416 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 217, be amended by replacing lines 21 to 23 on page 194 with the following:

“217. This Division comes into force on April 1, 2015.”

The question was put on Motion No. 416 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 416 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 217, soit modifié par substitution, à la ligne 23, page 194, de ce qui suit :

« le 1<sup>er</sup> avril 2015. »

La motion n° 416, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 353 — Vote n° 353)

YEAS: 89, NAYS: 144

POUR : 89, CONTRE : 144

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Bélanger	Bellavance	Bennett	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Cash	Chisholm
Choquette	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Cuzner	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Easter
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Groguhé	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Martin	Masse	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Nantel	Pacetti	Papillon
Péclat	Pilon	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Sims (Newton—North Delta)	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Valeriote — 89			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Leaf	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Sweet	Tilson	Toews
Trost	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Vancouver South)	Zimmer — 144

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 417 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 218.

The question was put on Motion No. 417 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 417 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 218.

La motion n° 417, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 354 — Vote n° 354)

YEAS: 94, NAYS: 142

POUR : 94, CONTRE : 142

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Bélanger
Bennett	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Caron	Cash	Chisholm	Choquette
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cullen	Cuzner	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Martin	Masse	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclét
Pilon	Quach	Rac	Rafferty
Ravignat	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Valeriote — 94		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gourde	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kennedy (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver

Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raïtt	Rajotte
Rathgeber	Rempel	Richards	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Sweet	Tilson
Toews	Trost	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 142		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 420 and 421 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 418 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 219.

The question was put on Motion No. 418 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 420 et 421 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 418 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 219.

La motion n<sup>o</sup> 418, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 355 — Vote n<sup>o</sup> 355)

YEAS: 71, NAYS: 170

POUR : 71, CONTRE : 170

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau
Caron	Cash	Chisholm	Choquette
Cleary	Comartin	Côté	Cullen
Day	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dusseault	Freeman	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hughes	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Mai	Martin	Masse
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel	Nunez-Melo	Papillon
Patry	Péclat	Pilon	Quach
Rafferty	Ravignat	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay — 71	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson

Andrews	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Bélanger	Bennett
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brisson
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Byrne	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Clement	Coderre	Cuzner	Daniel
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Eyking
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Foote	Fry	Galipeau	Gallant
Garneau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hillyer	Hoback	Hoeppner	Holder
Hsu	Hyer	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Pacetti	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Rae	Raït
Rajotte	Rathgeber	Regan	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Sgro	Shipley
Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck
Sorenson	St-Denis	Stanton	Storseth
Sweet	Tilson	Toews	Trost
Trudeau	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Valeriote	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 170		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motion No. 419 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 422 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 223.

The question was put on Motion No. 422 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 419 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 422 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 223.

La motion n° 422, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 356 — Vote n° 356)

YEAS: 98, NAYS: 131

POUR : 98, CONTRE : 131

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Byrne	Cash	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cullen	Cuzner	Day	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu
MacAulay	Mai	Martin	Masse
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Nantel	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Valeriotte — 98		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gourde	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hillyer	Hoepfner
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent
Kerr	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Opitz	Paradis	Payne	Penashue

Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Storseth	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville) — 131	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 423 to 480 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 481 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 281, be amended by replacing line 33 on page 226 with the following:

“April 1, 2016.”

The question was put on Motion No. 481 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 423 à 480 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 481 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 281, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 226, de ce qui suit :

« 1<sup>er</sup> avril 2016. »

La motion n<sup>o</sup> 481, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 357 — Vote n<sup>o</sup> 357)

YEAS: 97, NAYS: 143

POUR : 97, CONTRE : 143

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Byrne	Caron	Cash	Chicoine
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cullen	Cuzner
Day	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Easter	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu
MacAulay	Mai	Martin	Masse
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Nantel	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Valeriote — 97			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Block
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Opitz
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville) — 143	

## PAIRED — PAIRÉS

## Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 482 and 483 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 484 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 283.

The question was put on Motion No. 484 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 482 et 483 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 484 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 283.

La motion n<sup>o</sup> 484, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



(Division No. 358 — Vote n° 358)

YEAS: 33, NAYS: 208

POUR : 33, CONTRE : 208

## YEAS — POUR

Andrews	Bélanger	Bellavance	Bennett
Brisson	Byrne	Coderre	Cuzner
Duncan (Etobicoke North)	Easter	Foote	Fortin
Fry	Garneau	Goodale	Hsu
Hyer	Lamoureux	MacAulay	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Mourani
Pacetti	Plamondon	Rae	Regan
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	St-Denis	Trudeau
Valeriotte — 33			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Ashton
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Benskin	Bernier	Bezan	Blanchette-Lamothe
Block	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Caron	Carrie	Cash	Chicoine
Chisu	Chong	Chow	Christopherson
Clarke	Cleary	Clement	Comartin
Côté	Cullen	Daniel	Davidson
Day	Dechert	Del Mastro	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Vancouver Island North)	Dusseault
Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Freeman	Galipeau	Genest-Jourdain
Giguère	Gill	Glover	Godin
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	Hughes	Jacob
James	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Lake
Latendresse	Lauzon	Lebel	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Liu	Lizon	Lobb	Lukiwski
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mai	Martin
Masse	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Michaud
Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel	Nicholson	Norlock
Nunez-Melo	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Opitz	Papillon	Paradis
Patry	Payne	Péclet	Penashue
Pilon	Poilievre	Preston	Quach
Rafferty	Raït	Rajotte	Rathgeber
Ravignat	Reid	Rempel	Richards

Rickford	Ritz	Rousseau	Saganash
Sandhu	Saxton	Schellenberger	Scott
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Stewart	Stoffer
Storseth	Strahl	Sullivan	Sweet
Thibeault	Tilson	Toet	Toews
Tremblay	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville) — 208

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 485 to 504 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 485 à 504 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 505 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 303, be amended by replacing lines 2 and 3 on page 235 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 505 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 303, soit modifié par substitution, aux lignes 2 et 3, page 235, de ce qui suit :

“on September 1, 2015.”

« vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2015. »

The question was put on Motion No. 505 and it was negated on the following division:

La motion n<sup>o</sup> 505, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 359 — Vote n<sup>o</sup> 359)

YEAS: 98, NAYS: 147

POUR : 98, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brosseau	Byrne
Caron	Cash	Chicoine	Chisholm
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cullen	Cuzner
Day	Donnelly	Doré Lefebvre	Duncan (Etobicoke North)
Dusseault	Easter	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Jacob	Julian	Lamoureux	Latendresse
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Masse	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Murray
Nantel	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Pilon	Plamondon
Quach	Rae	Rafferty	Ravignat
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)

Sitsabaiesan  
Sullivan  
Trudeau

St-Denis  
Thibeault  
Valeriotte — 98

Stewart  
Toone

Stoffer  
Tremblay

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Block	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gill	Glover	Goldring
Goodyear	Gourde	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville) — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 506 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 304.

The question was put on Motion No. 506 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 506 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 304.

La motion n<sup>o</sup> 506, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 360 — Vote n° 360)

YEAS: 96, NAYS: 143

POUR : 96, CONTRE : 143

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Cash
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Coderre	Côté	Cullen
Cuzner	Day	Donnelly	Doré Lefebvre
Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lamoureux	Latendresse
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Masse	May	McCallum
McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Murray	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Pécllet	Pilon
Plamondon	Rae	Rafferty	Ravignat
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Sullivan
Toone	Tremblay	Trudeau	Valeriote — 96

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Ashfield	Baird	Bateman	Benoit
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Glover	Goguen	Goodyear	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lebel	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
McColeman	McLeod	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt

Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 507 to 516 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 507 à 516 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 517 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 314, be amended by replacing lines 8 and 9 on page 242 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 517 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 314, soit modifié par substitution, aux lignes 8 et 9, page 242, de ce qui suit :

“on May 1, 2013.”

« vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2013. »

The question was put on Motion No. 517 and it was negated on the following division:

La motion n<sup>o</sup> 517, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 361 — Vote n<sup>o</sup> 361)

YEAS: 97, NAYS: 132

POUR : 97, CONTRE : 132

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Cash
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Cullen	Cuzner	Day
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Garneau	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lamoureux
Larose	Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Martin
Masse	May	McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Murray	Pacetti	Papillon	Patry
Péclét	Pilon	Plamondon	Rae
Rafferty	Ravignat	Regan	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sgro

Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Sullivan	Toone	Tremblay
Trudeau — 97			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Baird	Bateman	Benoit
Bernier	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Glover
Goguen	Goodyear	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert
Hoepfner	Holder	James	Jean
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lebel
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Nicholson
Norlock	O'Connor	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Poilievre
Preston	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Sopuck	Sorenson	Storseth	Strahl
Sweet	Toet	Toews	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 132

## PAIRED — PAIRÉS

## Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 518 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 315.

The question was put on Motion No. 518 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 518 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 315.

La motion n° 518, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 362 — Vote n° 362)

YEAS: 72, NAYS: 158

POUR : 72, CONTRE : 158

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Bellavance	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Brahmi
Brosseau	Caron	Cash	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Cullen
Day	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dusseault	Fortin	Freeman	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	Leslie	Liu
Mai	Martin	Masse	May
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Papillon	Patry
Pilon	Plamondon	Rafferty	Ravignat
Saganash	Sandhu	Scott	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Toone	Tremblay — 72

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Baird	Bélanger
Bennett	Benoit	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Byrne
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Coderre	Cuzner	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Eyking
Fantino	Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Foote	Galipeau	Gallant	Garneau
Glover	Goguen	Goodale	Goodyear
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hayes	Hiebert	Hoepfner	Holder
Hsu	James	Jean	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lebel	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod
Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Murray
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Pacetti	Paradis	Poillievre	Preston
Rae	Regan	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback	Sgro

Shea	Shipley	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sopuck
Sorenson	St-Denis	Storseth	Strahl
Sweet	Toet	Toews	Trottier
Trudeau	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Valeriote	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 158		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 519 and 528 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 520 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 317.

The question was put on Motion No. 520 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 519 et 528 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 520 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 317.

La motion n<sup>o</sup> 520, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 363 — Vote n<sup>o</sup> 363)

YEAS: 103, NAYS: 140

POUR : 103, CONTRE : 140

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Brahmi
Brison	Brosseau	Byrne	Caron
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Day	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Garneau	Genest-Jourdain	Giguère
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Martin	Masse	Mathysen
May	McGuinty	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Murray	Nash	Pacetti	Papillon
Patry	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Regan	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Toone
Tremblay	Trudeau	Valeriote — 103	



## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Glover
Goguen	Goodyear	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hoeppner	Holder	James
Jean	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lebel	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poillievre	Preston	Raitt	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Smith	Sopuck
Sorenson	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 140

## PAIRED — PAIRÉS

## Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 521, 523, 525 to 527, 529 and 531 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 522 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 318, be amended by adding after line 36 on page 243 the following:

“(2) The report referred to in subsection (1) shall include, for the previous calendar year, all information related to any action or enforcement measure taken in accordance with subsection 6 (1) under any Act or regulation set out in Part 3 or Part 4 of the Schedule.”

The question was put on Motion No. 522 and it was negatived on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 521, 523, 525 à 527, 529 et 531 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 522 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 318, soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 243, de ce qui suit :

« (2) Le rapport visé au paragraphe (1) comprend, pour l'année civile précédente, les renseignements concernant toute action ou mesure de contrôle d'application de la loi prise au titre du paragraphe 6(1) sous le régime de toute loi ou de tout règlement figurant à la partie 3 ou à la partie 4 de l'annexe. »

La motion n<sup>o</sup> 522, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 364 — Vote n° 364)

YEAS: 133, NAYS: 147

POUR : 133, CONTRE : 147

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseauit
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Murray	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Pécllet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rae	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 133			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Harper	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner

James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	Mayes
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 524 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 319, be amended

(a) by replacing line 39 on page 243 with the following:

“(2) The Minister shall conduct a comprehensive review of the manage-”

(b) by replacing line 41 on page 243 with the following:

“protected heritage area at least every 10 years, taking into account any feedback received from the public under subsection (2.1),”

(c) by adding after line 43 on page 243 the following:

“(2.1) In every year, the Minister shall

(a) publish on the departmental website the management plan for each national historic site or other protected heritage area; and

(b) open the plan to public consultation and feedback, to be taken into account by the Agency in future decisions regarding changes to the management plan.”

The question was put on Motion No. 524 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 524 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 319, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 38, page 243, de ce qui suit :

« (2) Le ministre procède à l'examen complet de »

b) par substitution, à la ligne 41, page 243, de ce qui suit :

« moins tous les dix ans — en tenant compte de la rétroaction reçue du public en application du paragraphe (2.1) — et, le cas échéant, fait »

c) par adjonction, après la ligne 43, page 243, de ce qui suit :

« (2.1) Chaque année, le ministre :

a) publie sur le site Web du ministère le plan directeur de chaque lieu historique national ou autre lieu patrimonial protégé;

b) consulte le public au sujet du plan pour obtenir de la rétroaction, dont l'Agence tient compte dans ses décisions ultérieures concernant la modification du plan. »

La motion n° 524, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 365 — Vote n° 365)

YEAS: 127, NAYS: 145

POUR : 127, CONTRE : 145

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McGuinty	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Murray	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Péclat
Perreault	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Ravnat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 127	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepner	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon

Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	Mayes	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 530 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 324, be amended

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 530 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 324, soit modifié

(a) by replacing lines 13 and 14 on page 244 with the following:

“(2) The Minister shall conduct a comprehensive review of the management plan for each park at least every 10 years, taking into account any feedback received from the public under subsection (2.1),”

(b) by adding after line 16 on page 244 the following:

“(2.1) In every year, the Minister shall

(a) publish on the departmental website the management plan for each national historic site or other protected heritage area; and

(b) open the plan to public consultation and feedback, to be taken into account by the Agency in future decisions regarding changes to the management plan.”

The question was put on Motion No. 530 and it was negatived on the following division:

a) par substitution, aux lignes 15 et 16, page 244, de ce qui suit :

« (2) Le ministre procède à l'examen complet du plan au moins tous les dix ans par la suite — en tenant compte de la rétroaction reçue du public en application du paragraphe (2.1) — et, le cas »

b) par adjonction, après la ligne 18, page 244, de ce qui suit :

« (2.1) Chaque année, le ministre :

a) publie sur le site Web du ministère le plan directeur de chaque lieu historique national ou autre lieu patrimonial protégé;

b) consulte le public au sujet du plan pour obtenir de la rétroaction, dont l'Agence tient compte dans ses décisions ultérieures concernant la modification du plan. »

La motion n° 530, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 366 — Vote n° 366)

YEAS: 110, NAYS: 144

POUR : 110, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bevington	Blanchette	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brousseau	Caron	Charlton

Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Goodale
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	Marston
Martin	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Murray
Nantel	Nash	Nunez-Melo	Papillon
Péclét	Perreault	Plamondon	Quach
Ravignat	Raynault	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Sellah	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriotte — 110		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	Mayes	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poillievre
Raïtt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace

Warawa  
Wilks  
Yelich

Warkentin  
Williamson  
Young (Oakville)

Watson  
Wong  
Young (Vancouver South)

Weston (Saint John)  
Woodworth  
Zimmer — 144

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 532 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 325, be amended

(a) by replacing line 20 on page 244 with the following:

“(2) The Minister shall conduct a comprehensive review of the manage-”

(b) by replacing line 22 on page 244 with the following:

“at least every 10 years, taking into account any feedback received from the public under subsection (2.1), and shall cause any”

(c) by adding after line 24 on page 244 the following:

“(2.1) In every year, the Minister shall

(a) publish on the departmental website the management plan for each national historic site or other protected heritage area; and

(b) open the plan to public consultation and feedback, to be taken into account by the Agency in future decisions regarding changes to the management plan.”

The question was put on Motion No. 532 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 532 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 325, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 22, page 244, de ce qui suit :

« (2) Le ministre procède à l'examen complet du plan »

b) par substitution, à la ligne 23, page 244, de ce qui suit :

« au moins tous les dix ans — en tenant compte de la rétroaction reçue du public en application du paragraphe (2.1) — et, le cas »

c) par adjonction, après la ligne 25, page 244, de ce qui suit :

« (2.1) Chaque année, le ministre :

a) publie sur le site Web du ministère le plan directeur de chaque lieu historique national ou autre lieu patrimonial protégé;

b) consulte le public au sujet du plan pour obtenir de la rétroaction, dont l'Agence tient compte dans ses décisions ultérieures concernant la modification du plan. »

La motion n° 532, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 367 — Vote n° 367)

YEAS: 93, NAYS: 143

POUR : 93, CONTRE : 143

YEAS — POUR

Andrews  
Bélanger  
Borg  
Charlton  
Cleary  
Crowder  
Day  
Dubé  
Foote  
Genest  
Harris (Scarborough Southwest)  
Hyer  
Kellway  
Latendresse  
Liu  
May  
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)  
Murray  
Papillon  
Ravignat

Atamanenko  
Bellavance  
Boulerice  
Chicoine  
Coderre  
Cuzner  
Dewar  
Duncan (Etobicoke North)  
Fortin  
Giguère  
Harris (St. John's East)  
Jacob  
Lamoureux  
Laverdière  
Mai  
McCallum  
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)  
Nantel  
Perreault  
Raynault

Aubin  
Benskin  
Brahmi  
Chisholm  
Comartin  
Davies (Vancouver Kingsway)  
Dionne Labelle  
Dusseault  
Fry  
Goodale  
Hassainia  
Julian  
Lapointe  
LeBlanc (Beauséjour)  
Marston  
McGuinty  
Morin (Laurentides—Labelle)  
Nash  
Plamondon  
Rousseau

Ayala  
Blanchette  
Brisson  
Chow  
Cotler  
Davies (Vancouver East)  
Donnelly  
Eyking  
Garrison  
Groguhé  
Hsu  
Karygiannis  
Larose  
LeBlanc (LaSalle—Émard)  
Mathysen  
Moore (Abitibi—Témiscamingue)  
Mourani  
Nunez-Melo  
Quach  
Sandhu

Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Valeriotte — 93			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Nicholson	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Preston	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Toet
Toews	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 533 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 353.

The question was put on Motion No. 533 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 533 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 353.

La motion n° 533, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



(Division No. 368 — Vote n° 368)

YEAS: 64, NAYS: 163

POUR : 64, CONTRE : 163

## YEAS — POUR

Atamanenko	Aubin	Ayala	Bellavance
Benskin	Blanchette	Borg	Boulerice
Brosseau	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chow	Comartin	Crowder	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Dubé	Dusseault	Fortin
Garrison	Genest	Giguère	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hyer	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Mai	Marston	Mathysen	May
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Papillon	Perreault	Quach
Ravignat	Rousseau	Sandhu	Scott
Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay — 64

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Aspin
Baird	Bateman	Bélangier	Benoit
Bernier	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brisson	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Coderre	Cotler	Cuzner	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Eyking
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Foote	Fry	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodale	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	Hsu
James	Jean	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lauzon
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McGuinty	McLeod
Menegakis	Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Murray	Nicholson	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Pacetti	Paradis	Poilievre	Preston
Rajotte	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Sopuck	Sorenson	Stanton

Storseth	Strahl	Sweet	Toet
Toews	Trottier	Trudeau	Tweed
Uppal	Valcourt	Valeriote	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 163	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 534 to 540 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 541 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 367, be amended by replacing lines 9 and 10 on page 272 with the following:

“force on January 1, 2014.”

The question was put on Motion No. 541 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 534 à 540 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 541 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 367, soit modifié par substitution, aux lignes 7 à 9, page 272, de ce qui suit :

« vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2014. »

La motion n<sup>o</sup> 541, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 369 — Vote n<sup>o</sup> 369)

YEAS: 88, NAYS: 143

POUR : 88, CONTRE : 143

## YEAS — POUR

Andrews	Atamanenko	Aubin	Ayala
Bélanger	Bellavance	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg	Boulerice
Brosseau	Cash	Charlton	Chicoine
Chow	Cleary	Coderre	Comartin
Cotler	Crowder	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Fry	Garrison	Genest	Giguère
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hyer
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Mai	Marston	Mathyssen
May	McGuinty	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Murray	Nantel	Nash	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Perreault	Quach
Rafferty	Ravignat	Rousseau	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Sims (Newton—North Delta)	Stewart	Sullivan	Thibeault
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 88

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders

Anderson	Armstrong	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Jean	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Nicholson
Norlock	O'Connor	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Penashue	Poilievre
Preston	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 542 and 543 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 544 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 368.

The question was put on Motion No. 544 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 542 et 543 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 544 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 368.

La motion n<sup>o</sup> 544, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 370 — Vote n<sup>o</sup> 370)

YEAS: 86, NAYS: 143

POUR : 86, CONTRE : 143

## YEAS — POUR

Andrews	Atamanenko	Aubin	Ayala
Bélanger	Bellavance	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg	Brahmi
Brosseau	Cash	Charlton	Chicoine

Chisholm	Chow	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Crowder	Cuzner
Davies (Vancouver East)	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Easter
Footé	Fortin	Fry	Garrison
Giguère	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Mai	Marston
May	McGuinty	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Murray	Nantel
Nash	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Perreault	Quach	Rafferty	Ravignat
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Stewart
Sullivan	Thibeault	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valerioté — 86		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Oda
Oliver	Opitz	Payne	Penashue
Preston	Raith	Rajotte	Rathgeber
Reid	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warkentin	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 549 to 554 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 546 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 368, be amended by adding after line 34 on page 274 the following:

“(3) Every officer appointed under this section must conduct every operation, wherever it takes place, in a manner respecting the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.”

The question was put on Motion No. 546 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 549 à 554 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 546 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 368, soit modifié par adjonction, après la ligne 36, page 274, de ce qui suit :

« (3) Chaque agent nommé en vertu du présent article doit effectuer chaque opération, quel qu'en soit le lieu, dans le respect des droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*. »

La motion n<sup>o</sup> 546, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 371 — Vote n<sup>o</sup> 371)

YEAS: 91, NAYS: 145

POUR : 91, CONTRE : 145

## YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Aubin	Bélanger
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Borg	Brahmi	Brosseau
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chow	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Easter	Fortin	Fry	Garrison
Giguère	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	Mai	Marston
May	McGuinty	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani
Murray	Nantel	Nash	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Perreault	Quach
Rafferty	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sgro
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriotte — 91	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan

Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Preston
Raith	Rajotte	Rathgeber	Reid
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warkentin	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 547 and 548 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 547 et 548 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 555 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 374, be amended by replacing lines 31 to 33 on page 280 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 555 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 374, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 280, de ce qui suit :

“374. This Division comes into force on April 30, 2016.”

« le 30 avril 2016. »

The question was put on Motion No. 555 and it was negated on the following division:

La motion n<sup>o</sup> 555, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 372 — Vote n<sup>o</sup> 372)

YEAS: 96, NAYS: 144

POUR : 96, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg
Boulerice	Brahmi	Brosseau	Cash
Charlton	Chisholm	Chow	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)

Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Easter	Fortin
Fry	Garrison	Genest	Giguère
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	Mai	Marston
Mathysen	May	McGuinty	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Mourani	Murray	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Perreault
Quach	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stewart	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 96

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Preston	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Smith	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warkentin
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South) — 144

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 556 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 377.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 556 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 377.

The question was put on Motion No. 556 and it was negatived on the following division:

La motion n° 556, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 373 — Vote n° 373)

YEAS: 74, NAYS: 162

POUR : 74, CONTRE : 162

## YEAS — POUR

Ashton	Atamanenko	Aubin	Ayala
Bellavance	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Borg	Boulerice	Brahmi
Brosseau	Cash	Charlton	Chisholm
Chow	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Dubé
Dusseault	Fortin	Garrison	Genest
Giguère	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Marston	Mathysen	May	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Mourani	Nantel	Nash	Perreault
Quach	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scott	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Sullivan	Toone
Tremblay	Turmel — 74		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Anders	Anderson	Andrews
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bélanger	Bennett	Benoit
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clement	Coderre
Cuzner	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)
Dykstra	Easter	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Fry	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodale
Goodyear	Gourde	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	Hsu



James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lamoureux	Lauzon
LeBlanc (Beauséjour)	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McGuinty	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murray	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Oda	Oliver
Opitz	Pacetti	Paradis	Payne
Penashue	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Ritz	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback	Sgro
Shea	Shipley	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trudeau	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warkentin	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 162		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 557 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 378.

The question was put on Motion No. 557 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 557 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 378.

La motion n° 557, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 374 — Vote n° 374)

YEAS: 96, NAYS: 146

POUR : 96, CONTRE : 146

## YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélangier	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Borg	Boulerice	Brahmi	Brosseau
Cash	Charlton	Chisholm	Chow
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Easter	Fortin	Fry	Garrison
Genest	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Marston	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)

Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Murray
Nantel	Nash	Pacetti	Papillon
Perreault	Quach	Rafferty	Ravignat
Raynault	Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Sullivan	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 96

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Anders	Anderson	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Smith	Sopuck	Sorenson
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warkentin	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 558 to 566 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 567 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 391.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 558 à 566 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 567 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 391.

The question was put on Motion No. 567 and it was negatived on the following division:

La motion n° 567, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 375 — Vote n° 375)

YEAS: 96, NAYS: 144

POUR : 96, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélangier	Bellavance	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg
Boulerice	Brahmi	Brosseau	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chow
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseauit
Easter	Eyking	Fortin	Fry
Garrison	Genest	Gravelle	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leslie
Mai	Marston	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani
Murray	Nantel	Nash	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Perreault	Quach
Rafferty	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Sullivan	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte — 96

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Alexander
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Dechert	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goldring	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoeppner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lukiwski	Lunney
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller

Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilks
Williamson	Wong	Yelich	Zimmer — 144

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 568, 569, 572 to 575 and 577 to 589 were also negatived on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 568, 569, 572 à 575 et 577 à 589 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 590 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 411.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 590 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 411.

The question was put on Motion No. 590 and it was negatived on the following division:

La motion n<sup>o</sup> 590, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 376 — Vote n<sup>o</sup> 376)

YEAS: 96, NAYS: 144

POUR : 96, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Borg	Boulerice	Brahmi	Brosseau
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chow	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Dusseault	Easter	Eyking	Fortin
Fry	Garrison	Genest	Giguère
Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Marston	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Laurentides—Labelle)
Mourani	Murray	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Perreault
Quach	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stewart	Sullivan	Thibeault	Toone

Tremblay

Trudeau

Turnel

Valeriotte — 96

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Alexander	Allison	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bezan	Blaney	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Dechert
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goldring	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leaf	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilevre
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilks
Williamson	Wong	Yelich	Zimmer — 144

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 591 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 412.

The question was put on Motion No. 591 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 591 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 412.

La motion n° 591, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 377 — Vote n° 377)

YEAS: 99, NAYS: 145

POUR : 99, CONTRE : 145

## YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg
Boulerice	Brahmi	Brosseau	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chow
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Easter	Eyking	Fortin	Fry
Garrison	Genest	Giguère	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Mai	Marston
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani
Murray	Nantel	Nash	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Perreault	Quach
Rafferty	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 99	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Alexander	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bezan	Blaney	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Dechert	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goldring	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Penashue	Poilievre

Preston	Raith	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilks
Williamson	Wong	Yelich	Young (Vancouver South)
Zimmer — 145			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 592, 595 to 597 and 600 to 602 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 593 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 413, be amended by deleting lines 25 and 26 on page 291.

The question was put on Motion No. 593 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 592, 595 à 597 et 600 à 602 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 593 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 413, soit modifié par suppression des lignes 27 et 28, page 291.

La motion n<sup>o</sup> 593, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 378 — Vote n<sup>o</sup> 378)

YEAS: 96, NAYS: 139

POUR : 96, CONTRE : 139

## YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boulerice	Brahmi	Brosseau	Cash
Chicoine	Chisholm	Chow	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Easter	Eyking
Fortin	Fry	Garrison	Genest
Giguère	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Mai
Marston	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Mourani	Murray	Nantel
Nash	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Perreault	Quach	Rafferty	Ravignat
Raynault	Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Sullivan	Thibeault
Toone	Trudeau	Turmel	Valeriotte — 96

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Butt	Calandra	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goodyear
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenny (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leaf	Leitch	Leung	Lizon
Lobb	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilks	Williamson
Woodworth	Young (Vancouver South)	Zimmer	— 139

## PAIRED — PAIRÉS

## Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 594 was also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 598 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 416, be amended by replacing line 40 on page 292 with the following:

“considers appropriate and must be subject to regulatory approval.”

The question was put on Motion No. 598 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 594 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 598 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 416, soit modifié par substitution, à la ligne 42, page 292, de ce qui suit :

« condition que le ministre estime indiquée et doit faire l'objet d'une approbation réglementaire. »

La motion n° 598, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



(Division No. 379 — Vote n° 379)

YEAS: 95, NAYS: 144

POUR : 95, CONTRE : 144

## YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Borg	Boulerice	Brahmi	Brosseau
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chow	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Dusseault	Easter
Eyking	Fortin	Fry	Garrison
Giguère	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lapointe	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	MacAulay	Mai
Marston	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Mourani	Murray	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Perreault
Quach	Rafferty	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Stewart
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 95	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt	Calandra
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Dechert	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Leung
Lizon	Lobb	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver

Opitz	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	ShipleY	Shory	Smith
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 144

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 599 was also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 603 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 419, be amended by replacing lines 12 and 13 on page 295 with the following:

“force on January 1, 2016.”

The question was put on Motion No. 603 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 599 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 603 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 419, soit modifié par substitution, aux lignes 13 et 14, page 295, de ce qui suit :

« en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2016. »

La motion n° 603, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 380 — Vote n° 380)

YEAS: 98, NAYS: 146

POUR : 98, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Borg	Boulerice	Brahmi	Brisson
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chow	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Crowder	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Dusseault	Eyking	Fortin
Fry	Garrison	Giguère	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	MacAulay	Mai	Marston
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Mourani	Murray	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Perreault
Quach	Rae	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)

Sitsabaiesan Thibeault Turnel	St-Denis Toone Valeriotte — 98	Stewart Tremblay	Sullivan Trudeau
-------------------------------------	--------------------------------------	---------------------	---------------------

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt	Calandra
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Leung	Lizon
Lobb	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 604 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 420.

The question was put on Motion No. 604 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 604 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 420.

La motion n° 604, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 381 — Vote n° 381)

YEAS: 30, NAYS: 209

POUR : 30, CONTRE : 209

## YEAS — POUR

Andrews	Bélanger	Bellavance	Bennett
Brison	Coderre	Cuzner	Eyking
Foote	Fortin	Fry	Hsu
Hyer	Karygiannis	Lamoureux	LeBlanc (Beauséjour)
MacAulay	May	McCallum	McGuinty
Mourani	Murray	Pacetti	Rae
Regan	Scarpaleggia	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	St-Denis
Trudeau	Valeriote — 30		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Ashfield	Ashton	Aspin	Atamanenko
Aubin	Ayala	Baird	Bateman
Benoit	Benskin	Bernier	Bevington
Bezan	Blanchette-Lamothe	Blaney	Block
Borg	Boughen	Boulerice	Brahmi
Braid	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt
Calandra	Carmichael	Carrie	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chisu
Chong	Chow	Clarke	Cleary
Clement	Comartin	Côté	Crowder
Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dechert	Del Mastro	Dewar
Donnelly	Dreeshen	Dubé	Duncan (Vancouver Island North)
Dusseault	Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Garrison	Giguère	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Gravelle	Grewal	Groguhé	Harper
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoepfner	Holder	Hughes	Jacob
James	Jean	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lapointe
Lauzon	Laverdière	Lebel	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leef	Leitch	Leslie	Leung
Lizon	Lobb	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mai	Marston	Mathysen
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Nash	Nicholson	Norlock
Nunez-Melo	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Papillon
Payne	Penashue	Perreault	Poillievre
Preston	Quach	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Ravignat	Raynault	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Rousseau

Sandhu	Saxton	Schellenberger	Scott
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sorenson
Stanton	Stewart	Storseth	Strahl
Sullivan	Sweet	Thibeault	Tilson
Toet	Toews	Toone	Tremblay
Trost	Trottier	Turmel	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 209			

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 605 to 610 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 611 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 426, be amended by replacing lines 1 to 3 on page 299 with the following:

“426. This Division comes into force on May 1, 2013.”

The question was put on Motion No. 611 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 605 à 610 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 611 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 426, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 299, de ce qui suit :

« le 1<sup>er</sup> mai 2013. »

La motion n<sup>o</sup> 611, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 382 — Vote n<sup>o</sup> 382)

YEAS: 99, NAYS: 144

POUR : 99, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Bélanger	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg	Boulerice
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chow	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Crowder	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Dubé	Dusseault	Eyking	Foote
Fortin	Garrison	Genest	Giguère
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	MacAulay	Mai	Marston
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Murray
Nantel	Nash	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Perreault	Quach	Rae
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)

Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 99	

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Cannan	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Daniel
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Flaherty	Fletcher	Gallant	Gill
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	McColeman	McLeod
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 144

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 612 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 427.

The question was put on Motion No. 612 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 612 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 427.

La motion n° 612, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 383 — Vote n° 383)

YEAS: 99, NAYS: 143

POUR : 99, CONTRE : 143

## YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Bélanger	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg	Boulerice
Brahmi	Brison	Brosseau	Byrne
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chow	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Davies (Vancouver Kingsway)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Dubé	Dusseault	Eyking	Foote
Fortin	Garneau	Garrison	Genest
Giguère	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	MacAulay	Mai
Marston	Mathysen	May	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Murray
Nantel	Nash	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Perreault	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 99	

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Cannan
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Daniel	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty	Fletcher	Gallant
Gill	Goguen	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock

O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Poillievre	Preston	Raitt	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 613 to 616 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 617 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 440, be amended by replacing lines 21 and 22 on page 305 with the following:

“force on January 1, 2013.”

The question was put on Motion No. 617 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 613 à 616 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 617 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 440, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 305, de ce qui suit :

« vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013. »

La motion n<sup>o</sup> 617, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 384 — Vote n<sup>o</sup> 384)

YEAS: 96, NAYS: 144

POUR : 96, CONTRE : 144

## YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Borg	Boulerice	Brahmi
Brisson	Brosseau	Byrne	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chow
Coderre	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Dubé	Dusseault
Eyking	Foote	Fortin	Garneau
Garrison	Genest	Giguère	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hyer
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	MacAulay	Mai
Marston	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani
Murray	Nantel	Nash	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Perreault	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault



Regan Scott	Rousseau Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sandhu Sims (Newton—North Delta)	Scarpaleggia Sitsabaiesan
St-Denis Tremblay	Stewart Trudeau	Thibeault Turmel	Toone Valeriote — 96

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Daniel	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fletcher	Gallant	Gill	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	McColeman	McLeod
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 144

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 618 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 441.

The question was put on Motion No. 618 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 618 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 441.

La motion n° 618, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 385 — Vote n° 385)

YEAS: 100, NAYS: 144

POUR : 100, CONTRE : 144

## YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg
Boulerice	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Cash	Charlton	Chisholm
Chow	Coderre	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Dubé	Dusseault	Eyking	Foote
Fortin	Garneau	Garrison	Genest
Giguère	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hyer	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	MacAulay	Mai	Marston
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Murray
Nantel	Nash	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Perreault	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte — 100

## NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Dechert	Del Mastro	Dreeschen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	McColeman	McLeod

Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poillievre	Preston
Raïtt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Van Kesteren	Van Loan
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 144

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 619 to 621 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 622 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 444, be amended by replacing lines 1 to 3 on page 306 with the following:

“444. This Division comes into force on April 30, 2016.”

The question was put on Motion No. 622 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 619 à 621 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 622 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 444, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 306, de ce qui suit :

« le 30 avril 2016. »

La motion n<sup>o</sup> 622, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 386 — Vote n<sup>o</sup> 386)

YEAS: 99, NAYS: 138

POUR : 99, CONTRE : 138

## YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Bélangier	Bellavance	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg
Boulerice	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Cash	Charlton	Chisholm
Chow	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Dubé	Dusseault	Eyking
Foote	Fortin	Fry	Gameau
Garrison	Giguère	Gravelle	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	MacAulay	Mai
Marston	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Mourani	Murray
Nantel	Nash	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Perreault	Quach	Rae

Rafferty	Ravnat	Raynault	Regan
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 99	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hoback
Hoepfner	Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Lemieux	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Schellenberger	Seeback	Shea	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 138		

## PAIRED — PAIRÉS

## Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 623 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 445.

The question was put on Motion No. 623 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 623 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 445.

La motion n° 623, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 387 — Vote n° 387)

YEAS: 101, NAYS: 141

POUR : 101, CONTRE : 141

## YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Borg	Boulerice	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Chow	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Dubé
Dusseault	Eyking	Foote	Fortin
Fry	Garneau	Garrison	Giguère
Gravelle	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
MacAulay	Mai	Marston	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Mourani	Murray	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 101			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Harper	Hawn
Hiebert	Hoback	Hoepfner	Holder
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Lemieux
Lizon	Lobb	Lukiwski	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Connor	O'Neill Gordon

Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Schellenberger
Seeback	Shea	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 141			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motion No. 625 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 624 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 446.

The question was put on Motion No. 624 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 625 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 624 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 446.

La motion n° 624, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 388 — Vote n° 388)

YEAS: 72, NAYS: 172

POUR : 72, CONTRE : 172

## YEAS — POUR

Ashton	Atamanenko	Aubin	Ayala
Bellavance	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Borg	Brahmi	Brosseau
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chow	Cleary	Comartin	Côté
Crowder	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Dubé
Dusseault	Fortin	Garrison	Giguère
Gravelle	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hughes
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Mai	Marston	Mathysen
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Papillon	Perreault	Quach
Rafferty	Ravignat	Rousseau	Sandhu
Scott	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay — 72

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)

Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Bélanger	Bennett
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Byrne	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Coderre
Cotler	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Eyking	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Foote	Fry	Galipeau
Gallant	Garneau	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoeppner
Holder	Hsu	Hyer	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lauzon	Lebel	Leef	Lemieux
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	May
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)	Murray
Nicholson	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Opitz	Pacetti	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Rae	Raith	Rajotte	Rathgeber
Regan	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback
Shea	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Sorenson	St-Denis	Stanton
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Trudeau
Truppe	Tweed	Valeriote	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 172

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 629 and 631 to 635 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 636 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 467, be amended by replacing lines 3 to 5 on page 322 with the following:

“464 and 465, come into force on June 15, 2015.”

The question was put on Motion No. 636 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 629 et 631 à 635 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 636 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 467, soit modifié par substitution, aux lignes 3 et 4, page 322, de ce qui suit :

« 451, 452, 461, 464 et 465, entrent en vigueur le 15 juin 2015. »

La motion n<sup>o</sup> 636, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 389 — Vote n° 389)

YEAS: 90, NAYS: 143

POUR : 90, CONTRE : 143

## YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Borg	Boulerice	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Cash	Charlton
Chicoine	Chow	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Dubé	Dusseault	Eyking	Foote
Fortin	Fry	Garneau	Garrison
Giguère	Gravelle	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hughes	Jacob	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	MacAulay	Mai
Marston	Mathysen	May	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Murray	Nantel
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Perreault
Rae	Rafferty	Ravnignat	Regan
Rousseau	Sandhu	Scott	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Valeriotte — 90		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Lemieux	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards



Rickford	Schellenberger	Seeback	Shea
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Strahl	Sweet	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 637 was also negated on the same division.

En conséquence, la motion n° 637 est aussi rejetée par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 638 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 468.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 638 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 468.

The question was put on Motion No. 638 and it was negated on the following division:

La motion n° 638, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 390 — Vote n° 390)

YEAS: 89, NAYS: 143

POUR : 89, CONTRE : 143

## YEAS — POUR

Andrews	Atamanenko	Aubin	Ayala
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg	Boulerice
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chow	Coderre	Comartin	Cotler
Crowder	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Dubé
Dusseault	Eyking	Foote	Fortin
Fry	Garneau	Garrison	Giguère
Gravelle	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	MacAulay
Mai	Mathysen	May	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Mourani	Murray	Nantel	Pacetti
Papillon	Perreault	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Regan	Rousseau
Sandhu	Scott	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Valeriote — 89			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Del Mastro	Dreeshen
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Lemieux	Leung	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	Mayes	McColeman
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oliver
Paradis	Payne	Penashue	Poillievre
Preston	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Loan	Vellacott	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

## PAIRED — PAIRÉS

## Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 639 to 642 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 643 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 473.

The question was put on Motion No. 643 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 639 à 642 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 643 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 473.

La motion n<sup>o</sup> 643, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 391 — Vote n° 391)

YEAS: 91, NAYS: 143

POUR : 91, CONTRE : 143

## YEAS — POUR

Andrews	Atamanenko	Aubin	Ayala
Bélanger	Bellavance	Bennett	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Borg	Boulerice	Brahmi
Brison	Brosseau	Byrne	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chow
Coderre	Comartin	Cotler	Crowder
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Dusseault	Eyking
Foote	Fortin	Fry	Garneau
Garrison	Giguère	Gravelle	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	MacAulay	Mai
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Murray	Nantel
Pacetti	Papillon	Perreault	Quach
Rae	Rafferty	Ravnignat	Raynault
Regan	Rousseau	Sandhu	Scott
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Turmel	Valeriote — 91	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Del Mastro	Dreeshen
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Lemieux	Leung	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oliver
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber

Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Tilson	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Loan	Vellacott	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 646 and 649 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 644 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 473, be amended by replacing lines 12 and 13 on page 323 with the following:

“tion 4.2, including their issuance and their”

The question was put on Motion No. 644 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 646 et 649 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 644 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 473, soit modifié par substitution, aux lignes 14 et 15, page 323, de ce qui suit :

« vrance ainsi que la modification, »

La motion n<sup>o</sup> 644, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 392 — Vote n<sup>o</sup> 392)

YEAS: 95, NAYS: 144

POUR : 95, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg
Boulerice	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Chow	Coderre	Comartin
Côté	Cotler	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Fry	Garneau	Garrison	Giguère
Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leslie
MacAulay	Mai	Mathyssen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani
Murray	Nantel	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Perreault	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Raynault	Regan
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart

Sullivan  
TrudeauThibeault  
TurmelToone  
Valeriote — 95

Tremblay

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Del Mastro	Dreeshen
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oliver	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Loan	Vellacott
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 144

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 645 was also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 647 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 474, be amended by replacing line 3 on page 324 with the following:

“that he or she considers appropriate for assuring the quality of seeds and seed crops, subject to the conditions set out in subsection (5).”

En conséquence, la motion n° 645 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 647 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 474, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 324, de ce qui suit :

« indiquée pour assurer la qualité des semences ou des récoltes de semences, sous réserve des conditions prévues au paragraphe (5). »

The question was put on Motion No. 647 and it was negatived on the following division:

La motion n° 647, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 393 — Vote n° 393)

YEAS: 96, NAYS: 144

POUR : 96, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Aubin	Ayala
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Borg
Boulerice	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Chow	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dionne Labelle	Donnelly	Dubé	Dusseauit
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Fry	Garneau	Garrison	Gravelle
Groguhé	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Murray	Nantel
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Perreault
Quach	Rae	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Sullivan	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 96

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Chisu	Chong	Clarke	Daniel
Davidson	Del Mastro	Dreeschen	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	Menegakis	Menzies

Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oliver	Paradis	Payne
Penashue	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Loan	Vellacott
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 144

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 648 was also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 650 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 475, be amended by replacing lines 18 and 19 on page 324 with the following:

“tion 4.1, including their issuance and their”

The question was put on Motion No. 650 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 648 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 650 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 475, soit modifié par substitution, aux lignes 23 et 24, page 324, de ce qui suit :

« vrance ainsi que la modification, »

La motion n° 650, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 394 — Vote n° 394)

YEAS: 101, NAYS: 141

POUR : 101, CONTRE : 141

## YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Borg	Boulerice	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Chow	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Fry
Garneau	Garrison	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Murray	Nantel

Nash	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Quach	Rae	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 101			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allison
Ambler	Ambrose	Anderson	Armstrong
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bernier	Bezan	Blaney	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gourde	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shiple
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Sweet	Tilson
Toews	Trost	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Vellacott
Wallace	Warawa	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 141			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 651 and 652 were also negatived on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 651 et 652 sont aussi rejetées par le même vote.



The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 653 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 476.

The question was put on Motion No. 653 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 653 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 476.

La motion n° 653, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 395 — Vote n° 395)

YEAS: 67, NAYS: 178

POUR : 67, CONTRE : 178

YEAS — POUR

Ashton	Atamanenko	Aubin	Ayala
Bellavance	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Borg	Boulerice	Brahmi
Brosseau	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Chow	Cleary	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Donnelly
Dubé	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hughes	Jacob	Julian
Kellway	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Mai	Martin	Mathysen	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Nantel
Nash	Nunez-Melo	Papillon	Quach
Rafferty	Ravignat	Raynault	Sandhu
Sims (Newton—North Delta)	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Turmel — 67	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Andrews	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Bélanger	Bennett
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brisson
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Byrne	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Coderre	Cotler	Cuzner	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter
Eyking	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Foote	Fry
Galipeau	Gallant	Garneau	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	Hsu
Hyer	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney

MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	May
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murray	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Pacetti	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Regan	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback	Sgro
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Sorenson	St-Denis	Stanton
Storseth	Sweet	Tilson	Toews
Trost	Trudeau	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 178		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 654 and 655 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 654 et 655 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 656 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 478, be amended by replacing lines 25 to 27 on page 325 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 656 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 478, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 325, de ce qui suit :

“478. This Division comes into force on September 15, 2015.”

« le 15 septembre 2015. »

The question was put on Motion No. 656 and it was negated on the following division:

La motion n<sup>o</sup> 656, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 396 — Vote n<sup>o</sup> 396)

YEAS: 36, NAYS: 209

POUR : 36, CONTRE : 209

## YEAS — POUR

Andrews	Bélanger	Bellavance	Bennett
Brison	Byrne	Coderre	Cotler
Cuzner	Duncan (Etobicoke North)	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Fry	Gameau
Goodale	Hsu	Hyer	Lamoureux
MacAulay	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Mourani	Murray	Pacetti
Rae	Regan	Scarpaleggia	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	St-Denis	Trudeau	Valeriotte — 36

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Armstrong	Ashfield	Ashton	Aspin
Atamanenko	Aubin	Ayala	Baird
Bateman	Benoit	Benskin	Bernier
Bevington	Bezan	Blanchette-Lamothe	Blaney
Borg	Boughen	Boulerice	Brahmi
Braid	Breitkreuz	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chisu	Cleary	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Daniel	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Del Mastro	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Dreeschen	Dubé	Duncan (Vancouver Island North)	Dusseault
Dykstra	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia	Hawn
Hayes	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	Hughes	Jacob	James
Jean	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kellway
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lapointe	Larose	Latendresse
Lauzon	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef
Leitch	Lemieux	Leslie	Leung
Liu	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mai
Martin	Mathysen	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Nantel
Nash	Nicholson	Norlock	Nunez-Melo
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Papillon	Paradis
Payne	Pécllet	Penashue	Poilievre
Preston	Quach	Rafferty	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Rempel	Richards	Ritz	Sandhu
Saxton	Schellenberger	Scott	Seeback
Shiple	Shory	Sims (Newton—North Delta)	Smith
Sorenson	Stanton	Stewart	Stoffer
Storseth	Sullivan	Sweet	Thibeault
Tilson	Toews	Toone	Tremblay
Trost	Truppe	Turmel	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Wallace	Warawa	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 209			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 657 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 479.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 657 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 479.

The question was put on Motion No. 657 and it was negatived on the following division:

La motion n° 657, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 397 — Vote n° 397)

YEAS: 104, NAYS: 142

POUR : 104, CONTRE : 142

## YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Borg	Boulerice	Brahmi	Brison
Byrne	Chicoine	Chisholm	Chow
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Fry	Garneau	Garrison
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Martin	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Murray	Nantel
Nash	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Péclat	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Sandhu	Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 104

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Carmichael
Carrie	Chisu	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)

Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Harper	Hawn
Hayes	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poillievre	Preston	Raïtt
Rajotte	Rathgeber	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shipley	Shory	Smith
Sorenson	Stanton	Storseth	Sweet
Tilson	Toews	Trost	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 142		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motion No. 658 was also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 659 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 480, be amended by replacing line 13 on page 326 with the following:

“subsection 23(1) and all criteria and factors considered in reaching a decision or sending notice under that subsection, with the exception of all commercially sensitive information;”

The question was put on Motion No. 659 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 658 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 659 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 480, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 326, de ce qui suit :

« paragraphe 23(1), ainsi que les critères et facteurs dont il a été tenu compte pour la prise d'une décision ou l'envoi de cet avis, à l'exception des renseignements sensibles sur le plan commercial; »

La motion n° 659, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 398 — Vote n° 398)

YEAS: 108, NAYS: 144

POUR : 108, CONTRE : 144

## YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Borg	Boulerice	Brahmi	Brisson
Byrne	Caron	Cash	Chicoine
Chisholm	Chow	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder

Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Fry	Gameau	Garrison	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Martin	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Péclet	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte — 108

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bezan	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gill	Glover	Glougen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Lake	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukowski	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin

Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville) — 144

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 660 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 481.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 660 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 481.

The question was put on Motion No. 660 and it was negatived on the following division:

La motion n° 660, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 399 — Vote n° 399)

YEAS: 105, NAYS: 145

POUR : 105, CONTRE : 145

## YEAS — POUR

Andrews	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Borg
Boulerice	Brahmi	Brisson	Byrne
Caron	Cash	Chicoine	Chisholm
Chow	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Fry
Garneau	Garrison	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Liu	MacAulay	Mai
Martin	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclet	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sgro	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 105			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Block	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra

Calkins	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Lake	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville) — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motion No. 661 was also negated on the same division.

En conséquence, la motion n° 661 est aussi rejetée par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 662 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 484.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 662 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 484.

The question was put on Motion No. 662 and it was negated on the following division:

La motion n° 662, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 400 — Vote n° 400)

YEAS: 106, NAYS: 144

POUR : 106, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Angus	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Borg
Boulerice	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Cash	Charlton
Chisholm	Chow	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder



Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Easter	Footé	Fortin	Fry
Garneau	Garrison	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lamoureux	Larose
Latendresse	Liu	MacAulay	Mai
Martin	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Péclét	Plamondon	Quach
Rac	Rafferty	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 106		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Benoit	Bernier	Bezan
Block	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Lake	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Wallace	Warkentin

Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville) — 144

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 663 and 664 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 663 et 664 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 665 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 486, be amended by replacing line 30 on page 328 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 665 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 486, soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 328, de ce qui suit :

“January 1, 2013.”

« le 1<sup>er</sup> janvier 2013. »

The question was put on Motion No. 665 and it was negated on the following division:

La motion n<sup>o</sup> 665, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 401 — Vote n<sup>o</sup> 401)

YEAS: 107, NAYS: 142

POUR : 107, CONTRE : 142

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Borg
Boulerice	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Caron	Cash	Charlton
Chisholm	Chow	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Easter
Foote	Fortin	Fry	Garneau
Garrison	Giguère	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Larose	Latendresse
LeBlanc (Beauséjour)	Liu	MacAulay	Mai
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclet	Perreault
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Regan	Rousseau	Sandhu
Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 107	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)

Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Block	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Davidson	Dechert	Del Mastro	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gill
Glover	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Lake	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville) — 142		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 666 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 487.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 666 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 487.

The question was put on Motion No. 666 and it was negated on the following division:

La motion n° 666, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 402 — Vote n° 402)

YEAS: 120, NAYS: 145

POUR : 120, CONTRE : 145

## YEAS — POUR

Allen (Welland)  
AtamanenkoAndrews  
AubinAngus  
AyalaAshton  
Bélanger

Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brousseau	Byrne	Caron
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Cleary	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Easter	Footé	Fortin	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Jacob	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Nantel
Nash	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Plamondon
Quach	Rae	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 120

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Baird	Bateman
Benoît	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Calandra
Cannan	Carmichael	Carrie	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Glover	Goguen	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Paradis	Payne	Penashue	Poillievre
Preston	Rajotte	Rathgeber	Reid

Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 667 and 668 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 669 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 489, be amended by replacing line 20 on page 329 with the following:

“February 1, 2016.”

The question was put on Motion No. 669 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 667 et 668 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 669 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 489, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 329, de ce qui suit :

« le 1<sup>er</sup> février 2016. »

La motion n<sup>o</sup> 669, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 403 — Vote n<sup>o</sup> 403)

YEAS: 122, NAYS: 146

POUR : 122, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brosseau	Byrne
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Foote	Fortin	Fry	Gameau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Jacob	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Papillon	Patry	Pécelet

Perreault	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Ravnat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scott
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriot — 122		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Glover
Goguen	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hoepfner	Holder	James
Jean	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 670 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 490.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 670 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 490.

The question was put on Motion No. 670 and it was negatived on the following division:

La motion n° 670, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 404 — Vote n° 404)

YEAS: 119, NAYS: 143

POUR : 119, CONTRE : 143

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau
Byrne	Caron	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Côté
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseau
Easter	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Gameau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Jacob	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Martin	Masse	Mathysen
May	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Nantel
Nash	Nunez-Melo	Papillon	Patry
Péclat	Perreault	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 119	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Glover
Goguen	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hoepfner	Holder	James	Jean

Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Paradis	Payne	Penashue
Poillievre	Preston	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Storseth	Strahl	Sweet
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 671 to 685 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 686 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 505, be amended by replacing lines 9 and 10 on page 333 with the following:

“on January 1, 2016.”

The question was put on Motion No. 686 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 671 à 685 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 686 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 505, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 333, de ce qui suit :

« vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2016. »

La motion n<sup>o</sup> 686, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 405 — Vote n<sup>o</sup> 405)

YEAS: 114, NAYS: 142

POUR : 114, CONTRE : 142

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boutin-Sweet	Brahmi
Byrne	Caron	Cash	Charlton
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Coderre	Côté	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Kellway



Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 114		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hoepfner	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 142		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 687 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 506.

The question was put on Motion No. 687 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 687 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 506.

La motion n° 687, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 406 — Vote n° 406)

YEAS: 29, NAYS: 206

POUR : 29, CONTRE : 206

## YEAS — POUR

Andrews	Bélanger	Bellavance	Brison
Byrne	Coderre	Cuzner	Duncan (Etobicoke North)
Easter	Foote	Fortin	Fry
Garneau	Goodale	Hsu	Lamoureux
LeBlanc (Beauséjour)	MacAulay	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Mourani	Plamondon
Rae	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	St-Denis
Trudeau — 29			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Angus	Armstrong	Ashfield	Aspin
Ayala	Baird	Bateman	Benskin
Bezan	Blanchette-Lamothe	Blaney	Block
Boivin	Boughen	Boutin-Sweet	Brahmi
Braid	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Caron	Carrie	Cash
Charlton	Chisholm	Chisu	Chong
Choquette	Chow	Christopherson	Clarke
Clement	Crowder	Cullen	Daniel
Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dechert	Del Mastro	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dreeshen	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Freeman	Galipeau
Gallant	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Gill	Glover	Godin	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Gravelle	Grewal	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hoback
Hoepfner	Hughes	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lapointe	Lauzon	Lebel	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Liu	Lizon	Lukiwski	Lunney

MacKay (Central Nova)	Mai	Masse	Mathysen
Mayes	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nicholls	Nicholson	Norlock
Nunez-Melo	O'Connor	Obhrai	Oda
Papillon	Paradis	Patry	Payne
Péclet	Penashue	Perreault	Poilievre
Rajotte	Rathgeber	Ravnignat	Raynault
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Rousseau	Saganash	Sandhu
Saxton	Scott	Seeback	Sellah
Shea	Shipley	Shory	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Smith	Sopuck	Stanton
Stewart	Stoffer	Storseth	Strahl
Sullivan	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Tremblay	Trost	Trottier
Truppe	Turmel	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 206		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 688, 689 and 691 to 694 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 690 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 508, be amended

(a) by replacing line 1 on page 336 with the following:

“(b) humanely dispose of that animal or thing or require”

(b) by replacing line 3 on page 336 with the following:

“care or control of it to humanely dispose of it if, according to expert opinion, treatment under paragraph (a) is not feasible or is not able to be carried out quickly enough to be effective in eliminating the disease or toxic substance or preventing its spread.”

The question was put on Motion No. 690 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 688, 689 et 691 à 694 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 690 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 508, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 2, page 336, de ce qui suit :

« notamment de destruction, sans cruauté, ou ordonner à »

b) par substitution, à la ligne 5, page 336, de ce qui suit :

« soins de le faire si, de l'avis d'experts, le traitement visé à l'alinéa a) ne peut être appliqué ou ne peut être appliqué de façon suffisamment rapide pour être efficace pour éliminer la maladie ou la substance toxique ou prévenir leur propagation. »

La motion n<sup>o</sup> 690, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 407 — Vote n<sup>o</sup> 407)

YEAS: 93, NAYS: 142

POUR : 93, CONTRE : 142

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Blanchette-Lamothe	Boivin	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Byrne	Cash
Charlton	Chisholm	Choquette	Chow

Christopherson	Coderre	Crowder	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Godin	Goodale	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Kellway
Lamoureux	Lapointe	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Liu	MacAulay	Mai	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Patry	Péclét
Perreault	Plamondon	Rae	Ravignat
Raynault	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Tremblay	Trudeau
Valeriotte — 93			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	Mayes
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks

Williamson  
Young (Vancouver South)

Wong  
Zimmer — 142

Yelich

Young (Oakville)

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 695 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 515, be amended by replacing line 28 on page 338 with the following:

“September 1, 2013 or, if it is later, on the day on”

The question was put on Motion No. 695 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 695 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 515, soit modifié par substitution, à la ligne 29, page 338, de ce qui suit :

« le 1<sup>er</sup> septembre 2013 ou, si elle est postérieure, à »

La motion n° 695, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 408 — Vote n° 408)

YEAS: 93, NAYS: 131

POUR : 93, CONTRE : 131

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Atamanenko	Ayala
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Blanchette-Lamothe	Boivin	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Byrne	Cash	Charlton
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Coderre	Crowder	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Godin	Goodale	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Kellway	Lamoureux
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	MacAulay
Mai	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Péchet	Perreault
Plamondon	Rae	Ravignat	Raynault
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Tremblay	Trudeau	Turnel
Valeriotte — 93			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Alexander	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Dechert	Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra

Fantino	Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goldring	Gourde	Grewal	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lukiwski	Lunney	Mayes
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Oda	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Stanton	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilks	Williamson	Wong
Yelich	Young (Vancouver South)	Zimmer — 131	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 696 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 516.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 696 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 516.

The question was put on Motion No. 696 and it was negatived on the following division:

La motion n° 696, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 409 — Vote n° 409)

YEAS: 33, NAYS: 194

POUR : 33, CONTRE : 194

YEAS — POUR

Andrews	Bélanger	Bellavance	Bennett
Byrne	Coderre	Cuzner	Duncan (Etobicoke North)
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Fry	Garneau	Goodale	Hsu
Lamoureux	LeBlanc (Beauséjour)	MacAulay	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Mourani
Pacetti	Plamondon	Rae	Regan
Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	St-Denis	Trudeau
Valeriote — 33			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Alexander	Allen (Welland)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Atamanenko	Aubin
Ayala	Baird	Bateman	Benskin
Bernier	Bezan	Blanchette	Blaney
Block	Boivin	Boughen	Boutin-Sweet
Brahmi	Braid	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Caron	Carrie
Cash	Charlton	Chisholm	Chisu
Chong	Choquette	Chow	Christopherson
Clarke	Clement	Crowder	Daniel
Davidson	Davies (Vancouver East)	Dechert	Donnelly
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Dykstra	Fantino	Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)
Freeman	Galipeau	Gallant	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Gill	Glover
Godin	Goguen	Goldring	Gourde
Gravelle	Grewal	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Hughes	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lapointe	Lauzon	Lebel
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Liu	Lizon	Lukiwski
Lunney	Mai	Martin	Masse
Mathysen	Mayes	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mulcair	Nash
Nicholls	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Patry	Payne	Péclat
Penashue	Perreault	Poilievre	Rafferty
Raith	Rajotte	Rathgeber	Ravignat
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Rousseau	Saganash	Sandhu
Saxton	Seeback	Sellah	Shea
Shipley	Shory	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Smith	Sopuck	Stanton	Stewart
Stoffer	Storseth	Strahl	Sullivan
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Tremblay	Trost	Trottier	Truppe
Turmel	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Wilks	Williamson	Wong	Yelich
Young (Vancouver South)	Zimmer — 194		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 697 to 702, 704 and 705 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 703 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 522, be amended by replacing line 2 on page 340 with the following:

“possible after the end of each fiscal year but”

The question was put on Motion No. 703 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 697 à 702, 704 et 705 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 703 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 522, soit modifié par substitution, à la ligne 1, page 340, de ce qui suit :

« 19. (1) Dans les meilleurs délais après la fin de »

La motion n<sup>o</sup> 703, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 410 — Vote n<sup>o</sup> 410)

YEAS: 81, NAYS: 134

POUR : 81, CONTRE : 134

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Atamanenko	Aubin
Bélanger	Bellavance	Bennett	Blanchette
Boivin	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Caron	Charlton	Chisholm	Choquette
Christopherson	Coderre	Crowder	Davies (Vancouver East)
Donnelly	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseau
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Genest-Jourdain	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Jacob
Lamoureux	Lapointe	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Liu
MacAulay	Mai	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Mulcair
Nash	Nicholls	Pacetti	Patry
Péclat	Perreault	Plamondon	Rafferty
Ravignat	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriote — 81			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Newmarket—Aurora)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes
Hiebert	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)



Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Norlock	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Poilievre	Preston
Raitt	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Sweet	Tilson	Toews	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Wilks	Williamson	Wong	Yelich
Young (Vancouver South)	Zimmer — 134		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 706 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 525.

The question was put on Motion No. 706 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 706 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 525.

La motion n° 706, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 411 — Vote n° 411)

YEAS: 89, NAYS: 142

POUR : 89, CONTRE : 142

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Bélanger	Bellavance	Bennett
Blanchette	Boivin	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Caron	Charlton	Chisholm
Choquette	Christopherson	Coderre	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Donnelly	Doré Lefebvre	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Genest-Jourdain
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Jacob	Lamoureux	Lapointe	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Liu	MacAulay	Mai	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Nash	Nicholls	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Plamondon
Rafferty	Ravignat	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Stewart	Stoffer

Sullivan  
Valeriotte — 89

Tremblay

Trudeau

Turmel

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Jean	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Poilievre	Preston
Raïtt	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Toet
Toews	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Vancouver South)	Zimmer — 142		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 707 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 525, be amended by replacing line 33 on page 340 with the following:

“Whereas a strong, efficient and publicly accountable banking sector”

The question was put on Motion No. 707 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 707 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 525, soit modifié par substitution, aux lignes 37 et 38, page 340, de ce qui suit :

« que la présence d'un secteur bancaire solide, efficace et ayant une obligation publique de rendre des comptes est essentielle à la croissance et à »

La motion n<sup>o</sup> 707, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 412 — Vote n° 412)

YEAS: 93, NAYS: 131

POUR : 93, CONTRE : 131

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Bélanger	Bellavance	Bennett
Blanchette	Boivin	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Caron	Cash	Charlton
Chisholm	Choquette	Christopherson	Coderre
Crowder	Cullen	Cuzner	Day
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Garneau	Genest-Jourdain
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Jacob	Julian	Lamoureux	Lapointe
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	MacAulay	Mai
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Pécllet	Perreault
Plamondon	Rae	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart
Stoffer	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 93			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Norlock	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Preston	Raith	Reid

Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Toet	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warkentin	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 131	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 710 was also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 708 of Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-38, in Clause 525, be amended by replacing lines 6 to 10 on page 341 with the following:

“And whereas respect for provincial laws of general application is necessary to ensure the quality of the banking services offered;”

The question was put on Motion No. 708 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 710 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 708 de M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-38, à l'article 525, soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 14, page 341, de ce qui suit :

« que le respect des lois provinciales d'application générale est nécessaire pour assurer la qualité des services bancaires offerts, »

La motion n° 708, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 413 — Vote n° 413)

YEAS: 97, NAYS: 133

POUR : 97, CONTRE : 133

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Blanchette	Boivin	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Byrne	Caron
Cash	Charlton	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Coderre	Crowder
Cullen	Cuzner	Day	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Lamoureux
Lapointe	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	MacAulay
Marston	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclét	Perreault
Plamondon	Rae	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart
Stoffer	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 97			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Anders	Anderson	Armstrong	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Norlock	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Preston
Raïtt	Rathgeber	Reid	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warkentin
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 133			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 709 of Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-38, in Clause 525, be amended by deleting lines 6 to 10 on page 341.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 709 de M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-38, à l'article 525, soit modifié par suppression des lignes 11 à 14, page 341.

The question was put on Motion No. 709 and it was negatived on the following division:

La motion n° 709, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 414 — Vote n° 414)

YEAS: 95, NAYS: 142

POUR : 95, CONTRE : 142

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance

Bennett	Blanchette	Boivin	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Byrne	Caron
Cash	Charlton	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Coderre	Crowder
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Footé	Fortin	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Godin	Gravelle
Groguhé	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Liu
MacAulay	Marston	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Perreault
Plamondon	Rac	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stoffer
Tremblay	Trudeau	Valeriote — 95	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Anders	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Preston	Raith	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warkentin	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson

Wong  
Young (Vancouver South)

Woodworth  
Zimmer — 142

Yelich

Young (Oakville)

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 711 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 526.

The question was put on Motion No. 711 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 711 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 526.

La motion n° 711, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 415 — Vote n° 415)

YEAS: 95, NAYS: 146

POUR : 95, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Blanchette	Boivin	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Byrne	Cash	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Coderre
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseau
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Godin	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Perreault	Plamondon
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stoffer	Sullivan
Tremblay	Trudeau	Valeriote — 95	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Butt	Calandra	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher

Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Leef	Leitch	Leung	Lizon
Lobb	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raith	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 712 to 715 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 716 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 530, be amended by replacing lines 24 and 25 on page 342 with the following:

“on January 15, 2016.”

The question was put on Motion No. 716 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 712 à 715 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 716 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 530, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 342, de ce qui suit :

« vigueur le 15 janvier 2016. »

La motion n<sup>o</sup> 716, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 416 — Vote n<sup>o</sup> 416)

YEAS: 98, NAYS: 150

POUR : 98, CONTRE : 150

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bennett	Benskin
Blanchette	Boivin	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Byrne	Cash	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Coderre
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote



Fortin	Freeman	Fry	Gameau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Godin
Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lapointe	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Perreault
Rae	Rafferty	Ravnat	Raynault
Regan	Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stoffer	Sullivan	Tremblay
Trudeau	Valeriote — 98		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt
Calandra	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leaf	Leitch
Leung	Lizon	Lobb	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Payne	Penashue
Poillievre	Preston	Raït	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 150		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 717 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 531.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 717 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 531.

The question was put on Motion No. 717 and it was negatived on the following division:

La motion n° 717, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 417 — Vote n° 417)

YEAS: 74, NAYS: 165

POUR : 74, CONTRE : 165

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Benskin	Blanchette	Boivin
Boutin-Sweet	Caron	Cash	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Fortin	Freeman
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Godin
Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Kellway
Lapointe	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Perreault	Rafferty
Ravignat	Raynault	Rousseau	Sandhu
Scott	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stoffer
Sullivan	Tremblay — 74		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Aglukkaq	Albas
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose
Anders	Anderson	Andrews	Armstrong
Ashfield	Aspin	Bélanger	Bennett
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Butt	Byrne	Calandra	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Coderre
Cuzner	Daniel	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra
Easter	Eyking	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Fletcher	Foote	Fry
Galipeau	Gallant	Garneau	Gill
Goguen	Goldring	Goodale	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	Hsu
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)

Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lauzon
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leef	Leitch
Leung	Lizon	Lobb	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Norlock	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Pacetti
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Rae	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Regan	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxon	Scarpaleggia
Schellenberger	Seeback	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Trudeau	Tweed
Valcourt	Valeriote	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 165			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 718 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 532.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 718 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 532.

The question was put on Motion No. 718 and it was negatived on the following division:

La motion n° 718, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 418 — Vote n° 418)

YEAS: 97, NAYS: 139

POUR : 97, CONTRE : 139

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Benskin	Blanchette	Boivin	Boutin-Sweet
Brisson	Caron	Cash	Charlton
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Coderre	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Godin	Goodale
Groguhé	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Liu	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McGuinty

Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Perreault	Rae	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 97			

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Butt	Calandra	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Daniel	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fletcher	Gallant	Gill	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	McColeman	McLeod
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raïtt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Tweed	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 139	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 719 to 763 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 719 à 763 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 764 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 577, be amended by replacing lines 18 to 20 on page 361 with the following:

“577. This Division comes into force on June 1, 2015.”

The question was put on Motion No. 764 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 764 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 577, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 361, de ce qui suit :

« le 1<sup>er</sup> juin 2015. »

La motion n° 764, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 419 — Vote n° 419)

YEAS: 97, NAYS: 141

POUR : 97, CONTRE : 141

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Blanchette	Boivin
Boutin-Sweet	Caron	Cash	Charlton
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Coderre	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Godin
Goodale	Gravelle	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McGuinty	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Rae
Rafferty	Ravignat	Raynault	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriote — 97			

NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Calandra	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Daniel	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fletcher	Gallant	Gill	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)

Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	McColeman	McLeod	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 141			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 765 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 578.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 765 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 578.

The question was put on Motion No. 765 and it was negatived on the following division:

La motion n° 765, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 420 — Vote n° 420)

YEAS: 102, NAYS: 144

POUR : 102, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Blanchette	Boivin
Boutin-Sweet	Brahmi	Caron	Cash
Charlton	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Coderre	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Footé	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest-Jourdain	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McGuinty	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel

Nash	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Rae
Rafferty	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stewart	Stoffer	Sullivan	Tremblay
Turmel	Valeriote — 102		

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Daniel	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty	Fletcher	Gallant
Gill	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
McColeman	McLeod	Menegakis	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raïtt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Seeback	Shea	Shiplee
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 144

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 766 to 781 were also negatived on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 766 à 781 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 782 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 594, be amended by replacing lines 6 and 7 on page 365 with the following:

“on April 30, 2016.”

The question was put on Motion No. 782 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 782 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 594, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 365, de ce qui suit :

« vigueur le 30 avril 2016. »

La motion n° 782, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 421 — Vote n° 421)

YEAS: 104, NAYS: 139

POUR : 104, CONTRE : 139

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Benskin	Blanchette	Boivin	Boutin-Sweet
Brahmi	Caron	Cash	Charlton
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Coderre	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest-Jourdain	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McGuinty	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer	Sullivan
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte — 104

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert



Hillyer	Hoback	Hoeppner	Holder
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Lemieux
Lizon	Lobb	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Merrifield	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Schellenberger	Seeback	Shea
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 139	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 783 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 595.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 783 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 595.

The question was put on Motion No. 783 and it was negatived on the following division:

La motion n° 783, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 422 — Vote n° 422)

YEAS: 78, NAYS: 167

POUR : 78, CONTRE : 167

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Atamanenko	Aubin	Ayala
Bellavance	Benskin	Blanchette	Boivin
Boutin-Sweet	Brahmi	Caron	Cash
Charlton	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Fortin	Freeman	Garrison	Genest-Jourdain
Godin	Gravelle	Groguhé	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Péclat	Perreault
Rafferty	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)

Sitsabaiesan  
TremblayStewart  
Turmel — 78

Stoffer

Sullivan

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Bélanger
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Byrne	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Coderre	Cuzner
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Easter	Eyking	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Foote	Fry	Galipeau
Gallant	Garneau	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodale	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	Hsu
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Lauzon	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)
Leaf	Lemieux	Lizon	Lobb
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McGuinty	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)
Murray	Nicholson	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Pacetti	Paradis	Payne	Penashue
Poillievre	Preston	Rae	Raït
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Scarpaleggia	Schellenberger
Seeback	Shea	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Trudeau	Truppe
Uppal	Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 167	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 784 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 602.

The question was put on Motion No. 784 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 784 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 602.

La motion n° 784, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 423 — Vote n° 423)

YEAS: 98, NAYS: 146

POUR : 98, CONTRE : 146

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Benskin
Boivin	Boutin-Sweet	Brahmi	Byrne
Caron	Cash	Charlton	Chisholm
Choquette	Chow	Coderre	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest-Jourdain
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lamoureux	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Liu
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McGuinty	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Rac
Rafferty	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sgro
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart
Stoffer	Sullivan	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriot — 98		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoeppner	Holder	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Lemieux	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz

Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Schellenberger	Seeback	Shea	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 785 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 603.

The question was put on Motion No. 785 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 785 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 603.

La motion n° 785, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 424 — Vote n° 424)

YEAS: 105, NAYS: 148

POUR : 105, CONTRE : 148

## YEAS — POUR

Andrews	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Benskin
Blanchette	Boivin	Boutin-Sweet	Brahmi
Byrne	Caron	Cash	Charlton
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McGuinty	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Rae	Rafferty	Ravignat
Raynault	Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriote — 105			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blancy	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoeppner	Holder
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Lemieux
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Schellenberger	Seeback	Shea
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 786 and 789 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 787 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 606.

The question was put on Motion No. 787 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 786 et 789 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 787 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 606.

La motion n<sup>o</sup> 787, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 425 — Vote n° 425)

YEAS: 79, NAYS: 174

POUR : 79, CONTRE : 174

## YEAS — POUR

Angus	Aubin	Ayala	Bellavance
Benskin	Blanchette	Boivin	Boutin-Sweet
Brahmi	Caron	Cash	Charlton
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Fortin
Freeman	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Godin	Gravelle	Harris (St. John's East)	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Kellway
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Liu	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Papillon	Patry	Péclét
Perreault	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scott	Sellah
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Tremblay	Turmel — 79	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Andrews
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bélanger	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Byrne	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Coderre
Cuzner	Daniel	Davidson	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter
Eyking	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Foote
Fry	Galipeau	Gallant	Garneau
Glover	Goguen	Goldring	Goodale
Goodyear	Gosal	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
Hsu	Hyer	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Lauzon	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	May	Mayas	McCallum
McColeman	McGuinty	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murray	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oliver	Pacetti

Paradis	Payne	Penashue	Poillievre
Preston	Rae	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Regan	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Trudeau	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Valeriote
Van Loan	Vellacott	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 174		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 788 and 790 to 800 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 788 et 790 à 800 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 801 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 619, be amended by replacing lines 22 and 23 on page 378 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 801 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 619, soit modifié par substitution, aux lignes 27 et 28, page 378, de ce qui suit :

“608(2) and (3) come into force on April 30, 2016.”

« 608(2) et (3) entrent en vigueur le 30 avril 2016. »

The question was put on Motion No. 801 and it was negated on the following division:

La motion n<sup>o</sup> 801, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 426 — Vote n<sup>o</sup> 426)

YEAS: 104, NAYS: 145

POUR : 104, CONTRE : 145

## YEAS — POUR

Andrews	Angus	Aubin	Bélanger
Bellavance	Benskin	Blanchette	Boivin
Boutin-Sweet	Brahmi	Byrne	Caron
Cash	Charlton	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Crowder	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathyssen
May	McCallum	McGuinty	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Pacetti	Papillon

Patry	Péclet	Perreault	Rae
Rafferty	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Tremblay	Trudeau	Turnel	Valeriotte — 104

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Del Mastro	Dreeshen
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
Menegakis	Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Neill Gordon
Obhrai	Oliver	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Loan
Vellacott	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 145			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 802 was also negated on the same division.

En conséquence, la motion n° 802 est aussi rejetée par le même vote.



The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 803 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 620.

The question was put on Motion No. 803 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 803 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 620.

La motion n° 803, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 427 — Vote n° 427)

YEAS: 79, NAYS: 173

POUR : 79, CONTRE : 173

YEAS — POUR

Angus	Atamanenko	Aubin	Bellavance
Benskin	Blanchette	Boivin	Boutin-Sweet
Brahmi	Cash	Charlton	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Crowder	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Fortin	Freeman
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Gravelle	Harris (St. John's East)	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Kellway
Lapointe	Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Pécllet	Perreault
Rafferty	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Savoie	Scott	Sellah
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Tremblay	Turmel — 79	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Andrews
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bélanger	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Byrne	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Coderre
Cuzner	Daniel	Davidson	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter
Eyking	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Foote
Fry	Galipeau	Gallant	Garneau
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodale	Goodyear	Gosal	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	Hsu	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake

Lamoureux	Lauzon	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lobb	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murray
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oliver	Pacetti	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Rae
Raith	Rajotte	Rathgeber	Regan
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Smith	Sopuck	Sorenson	St-Denis
Stanton	Storseth	Strahl	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Trudeau	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Valeriotte	Van Loan	Vellacott
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 173			

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 804 to 808 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 809 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 654.

The question was put on Motion No. 809 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 804 à 808 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 809 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 654.

La motion n<sup>o</sup> 809, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 428 — Vote n<sup>o</sup> 428)

YEAS: 105, NAYS: 144

POUR : 105, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Blanchette	Boivin	Boutin-Sweet
Brahmi	Byrne	Cash	Charlton
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Crowder	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu

MacAulay	Mai	Marston	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Rae	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Sandhu	Savoie	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 105			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Del Mastro	Dreeshen	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goldring	Goodyear
Gosal	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Oliver	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Raït	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Loan	Vellacott	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 144

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motion No. 810 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 811 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 656.

The question was put on Motion No. 811 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 810 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 811 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 656.

La motion n° 811, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 429 — Vote n° 429)

YEAS: 108, NAYS: 145

POUR : 108, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Blanchette	Boivin	Boutin-Sweet
Brahmi	Byrne	Caron	Cash
Charlton	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Crowder
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseauit
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclét	Rae	Ravnignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Savoie	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 108

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Del Mastro	Dreeshen	Dykstra	Fantony
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)

Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lobb	Lunney
MacKay (Central Nova)	Mayes	McColeman	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 812 to 815 and 817 to 836 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 812 à 815 et 817 à 836 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 837 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 681, be amended by replacing lines 32 to 34 on page 394 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 837 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 681, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 394, de ce qui suit :

“681. This Division comes into force on January 1, 2016.”

« le 1<sup>er</sup> janvier 2016. »

The question was put on Motion No. 837 and it was negated on the following division:

La motion n<sup>o</sup> 837, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 430 — Vote n<sup>o</sup> 430)

YEAS: 106, NAYS: 146

POUR : 106, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Blanchette	Boivin	Boutin-Sweet	Brahmi
Byrne	Caron	Cash	Charlton
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseauit
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Fry	Garneau	Garrison	Genest-Jourdain

Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Rac	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Sandhu	Savoie	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 106		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gourde	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poillievre	Preston	Rajotte	Rathgeber
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Sweet	Tilson
Toews	Trost	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 816 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 661.

The question was put on Motion No. 816 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 816 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 661.

La motion n° 816, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 431 — Vote n° 431)

YEAS: 102, NAYS: 143

POUR : 102, CONTRE : 143

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Atamanenko	Aubin
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Blanchette	Boivin	Boutin-Sweet	Brahmi
Byrne	Caron	Cash	Charlton
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Coderre	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Fry
Garneau	Garrison	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Harris (St. John's East)
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Rac	Rafferty	Ravignat
Regan	Rousseau	Sandhu	Savoie
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 102		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Clement	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant

Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gourde	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Rempel	Richards
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Sweet
Tilson	Toews	Trost	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 838 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 684, be amended by replacing lines 6 to 8 on page 396 with the following:

“684. This Division comes into force on September 1, 2012.”

The question was put on Motion No. 838 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 838 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 684, soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 396, de ce qui suit :

« le 1<sup>er</sup> septembre 2012. »

La motion n° 838, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 432 — Vote n° 432)

YEAS: 105, NAYS: 145

POUR : 105, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Blanchette	Boivin	Boutin-Sweet
Brahmi	Byrne	Caron	Cash
Charlton	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)	Hughes



Hyer	Jacob	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Rae	Rafferty	Ravnignat
Regan	Rousseau	Sandhu	Savoie
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Tremblay	Trudeau
Valeriotte — 105			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayer	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilevre
Preston	Raith	Rajotte	Rathgeber
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shipley
Shory	Smith	Sorenson	Stanton
Storseth	Sweet	Tilson	Toews
Trost	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 145			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 839 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 685.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 839 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 685.

The question was put on Motion No. 839 and it was negatived on the following division:

La motion n° 839, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 433 — Vote n° 433)

YEAS: 107, NAYS: 139

POUR : 107, CONTRE : 139

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Blanchette	Boivin
Boutin-Sweet	Brahmi	Byrne	Caron
Cash	Charlton	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Cotler	Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathyssen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Murray	Nash	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclét	Rae
Rafferty	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Sandhu	Savoie	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriotte — 107	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Benoit
Bernier	Bezan	Blaney	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Clement	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)

Dykstra	Fantino	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hillyer	Hoback	Hoeppner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oda	Oliver
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shipley	Shory	Smith	Sorenson
Stanton	Storseth	Sweet	Tilson
Toews	Trost	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Wilks	Williamson	Wong	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 139	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 840, 841 and 844 to 852 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 853 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 696, be amended by replacing lines 2 and 3 on page 401 with the following:

“on September 15, 2015.”

The question was put on Motion No. 853 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 840, 841 et 844 à 852 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 853 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 696, soit modifié par substitution, aux lignes 2 et 3, page 401, de ce qui suit :

« vigueur le 15 septembre 2015. »

La motion n<sup>o</sup> 853, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 434 — Vote n<sup>o</sup> 434)

YEAS: 108, NAYS: 144

POUR : 108, CONTRE : 144

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Blanchette	Boivin
Boutin-Sweet	Brahmi	Byrne	Caron
Cash	Charlton	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Cotler	Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle

Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseau	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclét	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Sandhu	Savoie	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 108

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Block	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lukiwski	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poillievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Wallace	Warawa

Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilks
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville) — 144

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 854 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 699.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 854 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 699.

The question was put on Motion No. 854 and it was negatived on the following division:

La motion n° 854, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 435 — Vote n° 435)

YEAS: 115, NAYS: 145

POUR : 115, CONTRE : 145

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Blanchette	Boivin
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Byrne
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Groguhé	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Rafferty	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Sandhu	Savoie
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 115	

## NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird

Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Block	Boughen	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Wong	Woodworth
Yelich — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 855 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 699, be amended by replacing line 16 on page 401 with the following:

“2007, is repealed as of April 30, 2015.”

The question was put on Motion No. 855 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 855 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 699, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 401, de ce qui suit :

« (2007), est abrogée en date du 30 avril 2015. »

La motion n° 855, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 436 — Vote n° 436)

YEAS: 120, NAYS: 148

POUR : 120, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Blanchette	Boivin
Borg	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Byrne	Caron	Cash	Charlton

Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclat
Perreault	Rae	Rafferty	Ravnignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Savoie	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 120

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Block	Boughen	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poillievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback

Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville) — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 856 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 700.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 856 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 700.

The question was put on Motion No. 856 and it was negatived on the following division:

La motion n° 856, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 437 — Vote n° 437)

YEAS: 123, NAYS: 149

POUR : 123, CONTRE : 149

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Boivin	Borg	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Byrne	Caron
Cash	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Quach	Rae	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Savoie	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaicsan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriotte — 123	



## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Calandra	Cannan	Carmichael	Carrie
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hoeppner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
		Kerr	Komarnicki
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Lebel	Leitch
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lizon	Lobb
Lemieux	Leung	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Lukiwski	Lunney	McLeod	Menzies
Mayes	McColeman	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Merrifield	Miller	O'Neill Gordon	Obhrai
	O'Connor	Opitz	Paradis
Norlock	Oliver	Poilievre	Preston
Oda	Penashue	Reid	Rempel
Payne	Rathgeber	Ritz	Saxton
Raitt	Rickford	Shea	Shipley
Richards	Seeback	Sopuck	Sorenson
Schellenberger	Smith	Strahl	Sweet
Shory	Storseth	Toews	Trost
Stanton	Toet	Tweed	Uppal
Tilson	Truppe	Van Loan	Vellacott
Trottier	Van Kesteren	Warkentin	Watson
Valcourt	Warawa	Williamson	Wong
Wallace	Weston (Saint John)		
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Woodworth			
Zimmer — 149			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 857 to 861 and 863 to 866 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 862 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 706.

The question was put on Motion No. 862 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 857 à 861 et 863 à 866 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 862 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 706.

La motion n<sup>o</sup> 862, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 438 — Vote n° 438)

YEAS: 125, NAYS: 147

POUR : 125, CONTRE : 147

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boutin-Sweet	Brison	Brosseau	Byrne
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Gameau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Pécllet
Perreault	Quach	Rac	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Sandhu	Savoie	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 125			

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Calandra	Cannan	Carmichael	Carrie
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Gallant	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hoepfner	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)

Lake	Lebel	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 867 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 711.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 867 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 711.

The question was put on Motion No. 867 and it was negatived on the following division:

La motion n° 867, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 439 — Vote n° 439)

YEAS: 131, NAYS: 161

POUR : 131, CONTRE : 161

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brousseau
Byrne	Caron	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Masse	Mathysen	May

McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Sandhu	Savoie	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriotte — 131	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Storseth	Strahl	Sweet
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 161			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motion No. 868 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 869 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 753, be amended by replacing lines 8 and 9 on page 424 with the following:

“force on September 1, 2012.”

The question was put on Motion No. 869 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 868 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 869 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 753, soit modifié par substitution, aux lignes 5 et 6, page 424, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2012. »

La motion n° 869, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 440 — Vote n° 440)

YEAS: 133, NAYS: 162

POUR : 133, CONTRE : 162

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brison
Brosseau	Byrne	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclét	Perreault	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Sandhu	Savoie
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blancy	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 162		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motion No. 870 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 871 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-38 be amended by deleting the Schedule.

The question was put on Motion No. 871 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 870 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 871 de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'annexe.

La motion n° 871, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 441 — Vote n° 441)

YEAS: 134, NAYS: 163

POUR : 134, CONTRE : 163

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Quach	Rae	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Savoie	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriotte — 134		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper

Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoeppner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 163	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 442 — Vote n° 442)

YEAS: 164, NAYS: 134

POUR : 164, CONTRE : 134

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finlay (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal



Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilevre
Preston	Raith	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 164

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Footé	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Grogouhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Quach	Rae	Rafferty	Ravignat

Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Savoie	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 134		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-40, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-41, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-648-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-911-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the First Nations Tax Commission for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-40, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-41, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-648-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de l'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-911-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de la Commission de la fiscalité des premières nations pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch.

21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-930-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, "Study on Transit in Canada" (Sessional Paper No. 8510-411-40), presented to the House on Wednesday, February 15, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-40.

— by Mr. Paradis (Minister of Industry) — Report of Statistics Canada on corporations for the year 2010, pursuant to the Corporations Returns Act, R.S. 1985, c. C-43, sbs. 22(1). — Sessional Paper No. 8560-411-115-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Paradis (Minister of Industry) — Summaries of the Corporate Plan and the Operating and Capital Budget for 2012-2013 to 2016-2017 of the Business Development Bank of Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-833-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Penashue (Minister of Intergovernmental Affairs and President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act, S.C. 1989, c. 3, sbs. 13(3). — Sessional Paper No. 8560-411-499-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Reports of the Canadian Wheat Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-697-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1367);

— by Ms. Adams (Mississauga—Brampton South), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1368);

— by Mr. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1369) and one concerning abortion (No. 411-1370);

A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-930-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, « Étude sur les transports en commun au Canada » (document parlementaire n° 8510-411-40), présenté à la Chambre le mercredi 15 février 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-40.

— par M. Paradis (ministre de l'Industrie) — Rapport de Statistique Canada sur les sociétés pour l'année 2010, conformément à la Loi sur les déclarations des personnes morales, L.R. 1985, ch. C-43, par. 22(1). — Document parlementaire n° 8560-411-115-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Paradis (ministre de l'Industrie) — Sommaires du plan d'entreprise et des budgets d'investissements et de fonctionnement de 2012-2013 à 2016-2017 de la Banque de développement du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-833-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Penashue (ministre des Affaires intergouvernementales et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, L.C. 1989, ch. 3, par. 13(3). — Document parlementaire n° 8560-411-499-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapports de la Commission canadienne du blé pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-697-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correcte par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1367);

— par M<sup>me</sup> Adams (Mississauga—Brampton-Sud), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1368);

— par M. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1369) et une au sujet de l'avortement (n° 411-1370);

— by Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), one concerning official languages of Canada (No. 411-1371).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 11:26 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 11:44 p.m., pursuant to Order made Monday, June 11, 2012, under the provisions of Standing Order 27, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), une au sujet des langues officielles du Canada (n° 411-1371).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 23 h 26, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 23 h 44, conformément à l'ordre adopté le lundi 11 juin 2012 en application de l'article 27 du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.